
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 坎特伯雷(canterbury) 000001

2. 坎特伯雷(canterbury) 000002

3. 坎特伯雷(canterbury) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

坎特伯雷(Canterbury)
第1/3页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['brɪt(ə)n] , [baɪ]['gɔːd(ə)n] [həʊm]
The Project Gutenberg eBook , Beautiful Britain , by Gordon Home
这 项目 古腾堡 电子书 , 美丽的 英国 , 经过 戈登 家

古腾堡计划电子书《美丽的英国》，作者：戈登·霍姆

['bjuːtɪf(ə)l] ['brɪt(ə)n]
Beautiful Britain
美丽的 英国

美丽的英国

['gɔːd(ə)n] [həʊm]
Gordon Home
戈登 家

戈登之家

['kæntəbəri]
Canterbury
坎特伯雷

坎特伯雷

" [wen] [ðæt] - [wɪð] [hɪz; ɪz] - - [= [swiːt]]
" When that Aprillé with his showerés soote [= sweet]
" 什么时候 那 - 和 他的 - - [= 甜的]

“当 Aprillé 和他的 showerés soote [= sweet]

[ðə; ði] [draʊt] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [hæθ] - [tuː; tə][ðə; ði] [rut] ,
The drought of March hath piercéd to the roote ,
这 干旱 的 行进 有 - 到 这 根 ,

三月的旱灾已深入根部，

[ðen] - [fəʊk][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['pɪlgrəmɪdʒz] ,
Then longen folk to go on pilgrimages ,
然后 - 民间 到 去 在 朝圣 ,

然后鼓励人们去朝圣，

[ænd; ənd] ['pɑːməz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - - [strændz] ,
And palmers for to seeken strangé strands ,
和 帕尔默斯 为了 到 - - 线 ,

而帕尔默斯则在寻找奇异的线索，

[tuː; tə] [fɛrm] [=ancient] [hælwz] [=shrines]
To ferme [=ancient] halwes [=shrines]
到 农场 [=ancient] 半边 [=shrines]

To ferme [=ancient] halwes [=shrines]

['noʊðiː] [= [nəʊn]] [ɪn] ['sʌndri] [lændz]
knowthe [= known] in sundry lands
了解 [= 已知] 在 杂项 土地

在各种土地上知道[=已知的]

[ænd; ənd] ['speʃəli] [frɒm; frəm] ['evri] - [end]
And specially from every shirés end
和 特别 从 每一个 - 结尾

尤其是来自每个郡的尽头

[ɒv; əv] - , [tuː; tə] ['kæntəbəri] [ðeɪ] [wend] ,
Of Engéland , to Canterbury they wend ,
的 - , 到 坎特伯雷 他们 温德 ,

他们从英格兰前往坎特伯雷，

[ðə; ði]['həʊli] , ['blɪsf(ə)l]['mɑːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [siːk]
The holy , blissful martyr for to seek
这 圣 , 幸福的 烈士 为了 到 寻找

圣洁、幸福的殉道者，值得我们去寻找

[ðæt] [ðem; ðəm] [hæθ] ['həʊlpən] [wen] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] .
That them hath holpen when that they were sick .
那 他们 有 霍尔彭 什么时候 那 他们 是 生病的 .

他们在生病时得到了帮助。

" ['tʃɔːsə(r)] : ['kæntəbəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
" CHAUCER : Canterbury Tales .
" 乔叟 : 坎特伯雷 故事 .

乔叟：《坎特伯雷故事集》。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [faɪv]
I . THE PILGRIM'S APPROACH TO THE CITY 5
我 . 这 朝圣者的 方法 到 这 城市 5

一、朝圣者进入圣城的路线 5

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [naɪn]
THE STORY OF CANTERBURY 9
这 故事 的 坎特伯雷 9

坎特伯雷的故事 9

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] -
THE CATHEDRAL 40
这 大教堂 -

大教堂 40

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['sɪti] -
THE CITY 56
这 城市 -

城市 56

[ˈɪndeks]
INDEX
指数

指数

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

PLATE1 .
PLATE1 .
PLATE1 .

图版1。

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəri] [kəˈθiːdrəl] [ˈfrʌntɪspiːs]
THE NAVE OF CANTERBURY CATHEDRAL Frontispiece
这 中殿 的 坎特伯雷 大教堂 卷首插图

坎特伯雷大教堂中殿卷首插图

[ˈfeɪsɪŋ] PAGE2 .
FACING PAGE2 .
面向 PAGE2 .

对面页2。

[kraɪst] [tʃɜːtʃ] [geɪt] - .
CHRIST CHURCH GATE 93 .
基督 教会 门 - .

基督教堂93号门。

[ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [frɒm; frəm] [nɔːθ] - [west] - .
THE CATHEDRAL FROM NORTH - WEST 164 .
这 大教堂 从 北 - 西方 - .

从西北方向看大教堂 164。

[ðə; ði] " [ˈeɪndʒl] " [ɔː(r)] " [bel] [ˈhæri] " [ˈtaʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlævətri] [ˈtaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] - .
THE " ANGEL " OR " BELL HARRY " TOWER AND THE LAVATORY TOWER OF THE CATHEDRAL 255 .
这 " 天使 " 或者 " 钟 哈利 " 塔 和 这 厕 塔 的 这 大教堂 - .

大教堂的"天使"或"钟楼哈利"塔和盥洗塔 255。

[ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [ɒv; əv] " [ˈaʊə(r)] [ˈleɪdi] " [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌndəˌkrɒft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] - .
THE CHAPEL OF " OUR LADY " IN THE UNDERCROFT OF THE CATHEDRAL 276 .
这 教堂 的 " 我们的 女士 " 在 这 地下室 的 这 大教堂 - .

大教堂地下室的"圣母"小教堂 276.

[ðə; ði] [ˈwɔːriərz] [ˈtʃæp(ə)l] - .
THE WARRIOR'S CHAPEL 307 .
这 战士们 教堂 - .

战士教堂 307。

[ðə; ði] [ˈmɑːtədəm] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ˈtrænsept] - .
THE MARTYRDOM IN THE NORTH - WEST TRANSEPT 328 .
这 殉道 在 这 北 - 西方 横隔 - .

西北耳堂殉难 328.

[ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈklɔistə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːtədəm] - .
THE DOORWAY FROM THE CLOISTERS TO THE MARTYRDOM 439 .
这 门口 从 这 修道院 到 这 殉道 - .

从回廊到殉难堂的门 439.

[ðə; ði] ['greɪˌfraɪərz] - [haʊs] [ɪn] ['kæntəbəri] - .
THE GREYFRIARS ' HOUSE IN CANTERBURY 4610 .
这 灰衣修士 - 房子 在 坎特伯雷 - .

坎特伯雷灰衣修士之家 4610。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæntəbəri] ['wiːvəz] - .
THE HOUSE OF THE CANTERBURY WEAVERS 4911 .
这 房子 的 这 坎特伯雷 织工 - .

坎特伯雷织工之家 4911。

['wɛstˌgeɪt] ['kæntəbəri]
WESTGATE CANTERBURY
西门 坎特伯雷

坎特伯雷西门

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] - .
FROM WITHIN 5612 .
从 之内 - .

来自 5612 内部。

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['steəkeɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [skuːl] [ɒn][ðə; ði] cover13 .
THE NORMAN STAIRCASE TO THE KING'S SCHOOL On the cover13 .
这 诺曼 楼梯 到 这 国王的 学校 在 这 cover13 .

通往国王学校的诺曼式楼梯 封面13.

[plæn] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] . - .
PLAN OF CANTERBURY . 514 .
计划 的 坎特伯雷 . - .

坎特伯雷平面图.514。

[plæn] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ['kɑːs(ə)l] . -
PLAN OF CANTERBURY CASTLE . 63
计划 的 坎特伯雷 城堡 . -

坎特伯雷城堡平面图.63

[plæn] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪldɪŋz]
PLAN OF CANTERBURY , SHOWING THE CHIEF STREETS AND THE MOST INTERESTING BUILDINGS
计划 的 坎特伯雷 , 显示 这 首席 街道 和 这 最多 有趣的 建筑物

坎特伯雷城市规划图，标示主要街道和最有趣的建筑物

['kæntəbəri]
CANTERBURY
坎特伯雷

坎特伯雷

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]
THE PILGRIM'S APPROACH TO THE CITY
这 朝圣者的 方法 到 这 城市

朝圣者进入城市的路线

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn]['eɪprəl] - , - ,
It was on April 24 , 1538 ,
它 曾是 在 四月 - , - ,

那是1538年4月24日。

[ðæt] [ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv] ['sʌmənz] [wɒz; wəz] [sent] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . ,
that a writ of summons was sent forth in the name of Henry VIII . ,
那 一个 写 的 传票 曾是 发送 前进 在 这 姓名 的 亨利 八 . ,

以亨利八世的名义发出传票。

" [tuː; tə] [ðiː] , ['tɒməs] ['bekɪt] ,
" To thee , Thomas Becket ,
" 到 你 , 托马斯 贝克特 ,

"致托马斯·贝克特，

[sʌm; səm] [taɪm] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] " - — [huː] [hæd; həd] [ðen] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] -
some time Archbishop of Canterbury " - — who had then been dead for 368
一些 时间 大主教 的 坎特伯雷 " - — WHO 有 然后 到过 死的 为了 -
[j'iəz] — - [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [deɪz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] ,
years — - to appear within thirty days to answer to a charge of treason ,
年 — - 到 出现 之内 三十 天 到 回答 到 一个 收费 的 叛国罪 ,

坎特伯雷大主教（当时已去世368年）被要求在30天内出庭，接受叛国罪的指控。

['kɒntjʊməsi] , [ænd; ənd] [rɪ'beljən] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [lɔːd] , [kɪŋ] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
contumacy , and rebellion against his sovereign lord , King Henry II .
桀骜不驯 , 和 叛乱 反对 他的 主权 主 , 国王 亨利 二 .

公然违抗他的君主亨利二世国王。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['spɪrɪt] ['hævɪŋ] [stɜːd] [ðə; ði] ['venəreɪtɪd] [bəʊnz] [ɒv; əv]
But the days passed , and no spirit having stirred the venerated bones of
但 这 天 通过了 , 和 不 精神 拥有 搅拌 这 受人尊敬 骨头 的
[ðə; ði] ['wʌndə(r)] - ['wɜːkɪŋ] [seɪnt] ,
the wonder - working saint ,
这 想知道 - 在职的 圣 ,

但日子一天天过去，没有任何亡灵撼动这位行奇迹的圣人的骸骨。

[ɒn] [dʒuːn] - ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['henri] ,
on June 10 judgment was given in favour of Henry ,
在 六月 - 判断 曾是 给定 在 偏爱 的 亨利 ,

6月10日，法院作出有利于亨利的判决。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnt] ,
and it was decreed that the Archbishop's bones were to be burnt ,
和 它 曾是 颁布 那 这 大主教的 骨头 是 到 是 烧焦的 ,

于是下令将大主教的遗骨焚烧。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːld] - ['feɪməs] [ʃraɪn] [ˌəʊvə'leɪd] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] ['dʒuːəlz]
and his world - famous shrine overlaid with gold and sparkling with jewels
和 他的 世界 - 著名的 神社 叠加 和 金子 和 闪闪发光 和 珠宝
[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːfitid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] .
was to be forfeited to the Crown .
曾是 到 是 丧失 到 这 王冠 .

他那座举世闻名、金碧辉煌、镶满珠宝的神龛将被没收归于王室。

['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [went] [ðə; ði] ['sentəns] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɒməs] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
Further than this went the sentence , for Thomas of Canterbury was to
更远 比 这 去 这 句子 , 为了 托马斯 的 坎特伯雷 曾是 到
[biː; bi] [ə; eɪ] [seɪnt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ,
be a saint no longer ,
是 一个 圣 不 更长 ,

判决结果更进一步，因为坎特伯雷的托马斯不再是圣人了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['meməri] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] .
and his name and memory were to be wiped out .
和 他的 姓名 和 记忆 是 到 是 擦拭 出去 .

他的名字和记忆将被彻底抹去。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɜːnd] , [bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] ['evri] ['stætʃuː] , [wɔːl] -
The remains were not burned , but throughout the land every statue , wall -
这 遗迹 是 不是 烧伤 , 但 自始至终 这 土地 每一个 雕像 , 墙 -
['peɪntɪŋ] ,
painting ,
绘画 ,

遗骸没有被焚毁，但遍布各地的每一尊雕像、每一幅壁画，

[ænd; ənd] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] ['tɒməs] ['bekɪt] [wɒz; wəz] ['rɪgərəsli] [sɜːrtʃt] [aʊt] [ænd; ənd]
and window to the said Thomas Becket was rigorously searched out and
和 窗户 到 这 说 托马斯 贝克特 曾是 严格地 搜索 出去 和
[dɪ'strɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,

通往托马斯·贝克特的窗户被彻底搜查并摧毁。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['evri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [ɪ'reɪzd] .
and from every record his name was carefully erased .
和 从 每一个 记录 他的 姓名 曾是 小心 已擦除 .

他的名字从所有记录中都被仔细地抹去了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [sɔː] [ðə; ði] [lɑːst] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]
And so it came about that the year 1538 saw the last pilgrimage to the
和 所以 它 来了 关于 那 这 年 - 锯 这 最后的 朝圣 到 这
[ʃraɪn] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ðə; ði] ['mɑːtə(r)] .
shrine of St . Thomas the Martyr .
神社 的 英石 . 托马斯 这 烈士 .

因此，1538 年发生了最后一次前往圣托马斯殉道者圣地的朝圣活动。

[ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [ˌɪnkrə'djuːləti] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [weɪv] [ɒv; əv] [aɪ'kɒnəklæzəm] ,
A growing incredulity had prepared the way for this wave of iconoclasm ,
一个 生长 怀疑 有 准备 这 方式 为了 这 海浪 的 破坏偶像运动 ,

日益增长的怀疑情绪为这波破坏偶像的浪潮铺平了道路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃraɪn] [wʌns] [dɪ'strɔɪd] [endid] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ðɪs] [fɜːst] [feɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the shrine once destroyed ended for ever this first phase of the
和 这 神社 一次 损毁 结束 为了 曾经 这 第一的 阶段 的 这
['kæntəbəri] ['pɪlgrəmɪdʒz] .
Canterbury pilgrimages .
坎特伯雷 朝圣 .

圣地被毁，坎特伯雷朝圣之旅的第一阶段就此永远结束。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['truːli] [θɔːt] ,
It might have been truly thought ,
它 可能 有 到过 真的 想法 ,

这或许真的是人们所想的。

[ɪf] ['eniwʌn] ['evə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
if anyone ever gave a moment to such speculations a century ago ,
如果 任何人 曾经 给予 一个 片刻 到 这样的 猜测 一个 世纪 前 ,

如果一百年前有人曾认真考虑过这类推测的话，

[wen] ['ɪŋglɪʃmən] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lændmɑːrks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['aɪlənd] ['stɔːri] ,
when Englishmen cared little for the landmarks of their island story ,
什么时候 英国人 关心 小的 为了 这 地标 的 他们的 岛 故事 ,

当英国人对他们岛屿历史的标志性建筑漠不关心时，

[ðæt] [ðə; ði][lɑːst]['pɪlgrɪm] [huː] [wʊd] ['evə(r)] [wend] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld] [rəʊd] [tuː; tə]
that the last pilgrim who would ever wend his way along the old road to
那 这 最后的 朝圣 WHO 会 曾经 温德 他的 方式 沿着 这 老的 路 到
['kæntəbəri] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Canterbury had died in the sixteenth century ,
坎特伯雷 有 死亡 在 这 第十六 世纪 ,

最后一位沿着古道前往坎特伯雷的朝圣者已于十六世纪去世。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [prə'faʊndli] [ʌn'truː] [wʊd] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]
and yet how profoundly untrue would that impression have been in the light of
和 然而 如何 深刻地 不属实 会 那 印象 有 到过 在 这 光 的
[ðə; ði] [njuː] [ɪn'θjuːziæzəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃraɪn] !
the new enthusiasm for the site of the shrine !
这 新的 热情 为了 这 地点 的 这 神社 !

然而，鉴于人们对圣地遗址的新热情，这种印象是多么的不真实啊！

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] - [wei] [frɒm; frəm] ['wɪntʃɪstə(r)] [hæz; həz]
A considerable literature on the Pilgrims ' Way from Winchester has
一个 大量 文学 在 这 朝圣者 - 方式 从 温彻斯特 有
[ɔːl'redi] [sprʌŋ] [ʌp] ,
already sprung up ,
已经 弹簧 向上 ,

关于从温彻斯特出发的朝圣之路的大量文献已经涌现出来。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [æz; əz]
and this little book is itself a souvenir for the pilgrim to carry away as
和 这 小的 书 是 本身 一个 纪念品 为了 这 朝圣 到 携带 离开 作为
['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] ,
evidence of the journey he has made ,
证据 的 这 旅行 他 有 制成 ,

这本小册子本身就是朝圣者带走的纪念品，作为他此次旅程的证明。

[prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] [k'eəz] [tuː; tə] [raɪt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt]
provided he cares to write inside the cover his name , the date of his visit
假如 他 关心 到 写 里面 这 覆盖 他的 姓名 , 这 日期 的 他的 访问
,
,
,

前提是他愿意在封底写上他的名字和来访日期。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [wɜːdz] " [æt; ət] ['kæntəbəri] .
and the two words " at Canterbury .
和 这 二 字 " 在 坎特伯雷 .

还有"在坎特伯雷"这两个词。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

"现在，

[ai] [duː; də] [nɒt] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['pɪlgrɪmz] [ɑː(r); ə(r)]
I do not disguise the fact that many of the twentieth - century pilgrims are
我 做 不是 伪装 这 事实 那 许多 的 这 第二十 - 世纪 朝圣者 是
[nɒt] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdevə'tiː] ,
not possessed of the true spirit of the devotee ,
不是 拥有 的 这 真的 精神 的 这 信徒 ,

我并不掩饰这样一个事实：许多二十世纪的朝圣者并不具备真正的虔诚精神。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [baɪ][ðə; ði][əʊld] -
and instead of approaching the object of their journey by the old -
和 反而 的 接近 这 目的 的 他们的 旅行 经过 这 老的 -
[taɪm] [wei] ,
time way ,
时间 方式 ,

他们没有沿用旧方法去实现他们的旅行目标，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪlz] [ɒv; əv] ['sʌri] [ænd; ənd] [kent] ,
along the beautiful hills of Surrey and Kent ,
沿着 这 美丽的 丘陵 的 萨里 和 肯特 ,

在萨里郡和肯特郡美丽的丘陵地带，

[ðeɪ] [juːz][ðə; ði]['aɪən][rəʊd] [wɪtʃ] ['rʌʃɪz] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˌʌnprɪ'peəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][ðə; ði]
they use the iron road which rushes them all unprepared into the city of the
他们 使用 这 铁 路 哪个 冲刺 他们 全部 毫无准备 进入 这 城市 的 这
[seɪnt] - ['mɑːtə(r)] .
saint - martyr .
圣 - 烈士 .

他们沿着铁道疾驰，毫无准备地冲进了圣殉道者之城。

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [fɔːmd] [ðə; ði] ['mɒtli] [θrɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
But who will maintain that all those who formed the motley throng of the
但 WHO 将要 维持 那 全部 那些 WHO 形成 这 杂乱无章 人群 的 这
[ˌmedi'iːv(ə)l] ['pɪlgrəmɪdʒz] [keɪm] [wɪð] [ðeə(r)][maɪndz] ['prɒpəli] [ə'tjuːnd] ,
medieval pilgrimages came with their minds properly attuned ,
中世纪 朝圣 来了 和 他们的 思想 适当地 协调的 ,

但谁又能保证，所有那些组成中世纪朝圣队伍的形形色色的人，都带着正确的精神状态而来呢?

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['pɪlgrɪmz]
and who is prepared to say that because the majority of modern pilgrims
和 WHO 是 准备 到 说 那 因为 这 多数 的 现代的 朝圣者
[kən'sʌmət] [ðeə(r)][eɪm][baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [les]
consummate their aim by using the convenience of the railway they are less
完善 他们的 目的 经过 使用 这 方便 的 这 铁路 他们 是 较少的
[dɪ'vaʊt] [ðæn; ðən] ['tʃɔːsərz] ['mɜːtʃənt] ,
devout than Chaucer's merchant ,
虔诚的 比 乔叟的 商人 ,

谁又能说，因为大多数现代朝圣者利用铁路的便利完成了他们的朝圣之旅，所以他们的虔诚程度就不如乔叟笔下的商人呢?

['sɑːdʒ(ə)nt] - [æt; ət] - [lɔː] , ['dɒktə(r)][ɒv; əv] ['fɪzɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [huː] [rəʊd][ɒn] ['hɔːsbæk] —
serjeant - at - law , doctor of physic , and the rest who rode on horseback —
中士 - 在 - 法律 , 医生 的 物理学 , 和 这 休息 WHO 骑 在 马背 —
[ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] ,
the most convenient ,
这 最多 方便的 ,

律师、医学博士以及其他骑马的人——这是最方便的。

['ræpɪd] , [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv]['træv(ə)l] [ðen] [ə'veɪləb(ə)l] ?
rapid , and comfortable method of travel then available ?
迅速的 , 和 舒服的 方法 的 旅行 然后 可用的 ?

当时是否有快捷舒适的旅行方式?

[ðeə(r)][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ['sʌfəd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [juːz][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
There is , however , a material disadvantage suffered by those who use the railway ,
那里 是 , 然而 , 一个 材料 劣势 遭受 经过 那些 WHO 使用 这 铁路 ,

然而，乘坐铁路出行的人确实会遭受一些物质上的不利影响。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [mɪs] [ðə; ði] [fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['sɪti] [set] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [sɒft] -
in that they miss the first view of the Cathedral city set in the midst of soft -
在 那 他们 错过 这 第一的 看法 的 这 大教堂 城市 放 在 这 中间 的 柔软的 -

['swelɪŋ] ['iːəʊˌsiːn] [hɪlz] ,
swelling eocene hills ,
肿胀 始新世 丘陵 ,

他们错过了欣赏这座坐落在绵延起伏的始新世山丘间的大教堂城市的第一眼景象。

[wɪtʃ] ['kɒmz] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grædʒuəl] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trædʒɪk] ['stɔːri] .
which comes as the first stage of the gradual unfolding of the tragic story .
哪个 来 作为 这 第一的 阶段 的 这 逐渐地 展开 的 这 悲惨 故事 .

这是悲剧故事逐步展开的第一阶段。

[ðə; ði] [ˌluːk'wɔːm] ['pɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ['vɑːstli] [tuː; tə] [ðə; ði]
The lukewarm pilgrim should therefore remember that he will add vastly to the
这 温 朝圣 应该 所以 记住 那 他 将要 添加 非常 到 这

['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃnz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zɜːts] [hɪz; ɪz] [treɪn] [æt; ət] ['selɪŋ] [ɔː(r)] ['tʃɑːrθəm]
richness of his impressions if he deserts his train at Selling or Chartham
丰富 的 他的 印象 如果 他 沙漠 他的 火车 在 销售 或者 查塔姆

[ænd; ənd] [wɔːks] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] ,
and walks the rest of the way over Harbledown ,
和 散步 这 休息 的 这 方式 超过 哈布尔顿 ,

因此，那些对朝圣不热衷的人应该记住，如果他在塞林或查塔姆下车，步行走完哈布尔当山剩下的路程，他的朝圣体验将会大大丰富。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ɪn'sɜːrkld] [wɪð] [ɪts] ['eɪnʃənt] [wɔːl]
where he will see the little city of the Middle Ages encircled with its ancient wall
在哪里 他 将要 看 这 小的 城市 的 这 中间 年龄 包围 和 它是 古老的 墙

[ænd; ənd] [kraʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv] [ɪts] [kə'θiːdrəl] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən]
and crowned by the towers of its cathedral very much as did the cosmopolitan
和 加冕 经过 这 塔楼 的 它是 大教堂 非常 很多 作为 做过 这 国际化

[gruːps] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] - [sɔɪld] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] ['sentʃəri]
groups of travel - soiled men and women who for century after century
团体 的 旅行 - 脏的 男人 和 女性 WHO 为了 世纪 后 世纪

[fiːst] [ðeə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['selfseɪm] [spɒt] .
feasted their eyes from the selfsame spot .
盛宴 他们的 眼睛 从 这 自身 点 .

在那里，他会看到中世纪的小城，它被古老的城墙环绕，大教堂的塔楼耸立其上，就像几个世纪以来，来自世界各地的、饱经风霜的男男女女从同一个地方饱览美景一样。

[kraɪst] [tʃɜːtʃ] ['geɪtweɪ] , ['kæntəbəri] .
CHRIST CHURCH GATEWAY , CANTERBURY .
基督 教会 网关 , 坎特伯雷 .

坎特伯雷基督教堂门。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['priːsɪŋkts] [wɒz; wəz] [bɪlt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]
This beautiful entrance to the Cathedral precincts was built between 1507 and
这 美丽的 入口 到 这 大教堂 辖区 曾是 建造 之间 - 和

- .
1517 .
- .

这座通往大教堂的精美入口建于 1507 年至 1517 年间。

[ðə; ði] ['rɪtʃli] ['skʌlptʃəd] [stəʊn] [hæz; həz] ['weðəd] [ɪk'siːdɪŋli] .
The richly sculptured stone has weathered exceedingly .
这 丰富 雕塑 石头 有 风化的 非常 .

这块雕刻精美的石头风化得非常厉害。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kæntəbəri]
THE STORY OF CANTERBURY
这 故事 的 坎特伯雷

坎特伯雷的故事

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['səʊlli] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðæt] ['blʌdi]
It would be a mistake to imagine that it solely was due to that bloody
它 会 是 一个 错误 到 想象 那 它 仅 曾是 到期的 到 那 血腥
[diːd] ['pəːpitreit] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'sembə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [bæk] [ɪn] ['nɔːmən] [taɪmz] [ðæt] ['kæntəbəri]
deed perpetrated on a certain December afternoon back in Norman times that Canterbury
契据 实施 在 一个 肯定 十二月 下午 后退 在 诺曼 时代 那 坎特伯雷
['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['priː] - ['emɪnəns] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
occupies a place of such pre - eminence in English history ,
占据 一个 地方 的 这样的 预 - 卓越 在 英语 历史 ,

如果认为坎特伯雷之所以在英国历史上占据如此重要的地位仅仅是因为诺曼时代某个十二月下午发生的那场血腥事件，那就大错特错了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['eɪnʃənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['tɒməs] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ;
for the city was ancient before the days of Thomas of Canterbury ;
为了 这 城市 曾是 古老的 前 这 天 的 托马斯 的 坎特伯雷 ;

因为这座城市在坎特伯雷的托马斯时代之前就已经很古老了；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ʃɔːt] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['raɪtərz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]
and in this short chapter it is the writer's endeavour to indicate the position
和 在 这 短的 章 它 是 这 作家的 努力 到 表明 这 位置
[ɒv; əv] [ðæt] ['trædʒɪk] [ə'kʌrəns] [ɪn] [ðə; ði] [krə'nɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['kentɪʃ] ['kæpɪt(ə)l] .
of that tragic occurrence in the chronology of the former Kentish capital .
的 那 悲惨 发生 在 这 时间顺序 的 这 以前的 肯特郡 首都 .

在本章中，作者试图指出这起悲剧事件在肯特郡前首府历史长河中的位置。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [left] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [nɪə(r)] ['kæntəbəri] [bɪ'lɒŋ]
The earliest people who have left evidence of their existence near Canterbury belong
这 最早 人们 WHO 有 左边 证据 的 他们的 存在 靠近 坎特伯雷 属于
[tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ] ;
to the Palæolithic Age ;
到 这 旧石器时代 年龄 ;

在坎特伯雷附近留下存在痕迹的最早人类属于旧石器时代；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] ['weðə(r)] [ðɪs] [rɪ'məʊt] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]
but as it is not known whether this remote prehistoric population occupied the
但 作为 它 是 不是 已知 无论 这 偏僻的 史前 人口 占领 这
['æktʃuəl] [saɪt] ,
actual site ,
实际的 地点 ,

但由于尚不清楚这个偏远的史前人群是否实际居住在该遗址，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['væli] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ðen] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːlt] - ['wɔːtə(r)] [kriːk] ,
or even whether the valley may not have then been a salt - water creek ,
或者 甚至 无论 这 谷 可能 不是 有 然后 到过 一个 盐 - 水 溪 ,

甚至该山谷当时可能并非一条咸水溪流。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['waɪzə(r)] [ɪn] [ðɪs] [briːf] [sketʃ] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]
it is wiser in this brief sketch to pass over these primitive people and the
它 是 更明智 在 这 简短的 草图 到 经过 超过 这些 原始 人们 和 这
[leɪk] - ['dwelə(r)z] [huː] ,
lake - dwellers who ,
湖 - 居民 WHO ,

在这篇简短的概述中，最好略过这些原始部落和湖畔居民。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈɪntəv(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɒsəbli] [ðeə(r)] [səkˈsesər] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]
after a considerable interval , were possibly their successors , and come to
后 一个 大量 间隔 , 是 可能 他们的 继承人 , 和 来 到
[ðə; ði] [ˈʃʊrər] [graʊnd] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
the surer ground of history .
这 确定 地面 的 历史 .

经过相当长一段时间后，他们的继任者或许会走到历史的更坚实的立足点。

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈrəʊmən] [inˈveiʒən] [ɒv; əv][ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒuːliəs] -
This brings us to the early Roman invasions of Britain and Julius Cæsar's
这 带来 我们 到 这 早期的 罗马 入侵 的 英国 和 尤利乌斯 -
[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv] [kent] ,
description of the people of Kent ,
描述 的 这 人们 的 肯特 ,

这就引出了罗马早期入侵不列颠以及尤利乌斯·凯撒对肯特郡人民的描述。

[huːz] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][hiː; hi] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ][ˈhaɪə(r)][ˈlev(ə)l][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pɑːts] [hiː; hi]
whose civilization he found on a higher level than in the other parts he
谁 文明 他 成立 在 一个 更高 等级 比 在 这 其他 部分 他
[ˈpenətreɪtɪd] .
penetrated .
渗透 .

他发现那里的文明水平比他所到访的其他地方都要高。

[hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ðeə(r)][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [frɒm; frəm]
He described them as being little different in their manner of living from
他 描述 他们 作为 存在 小的 不同的 在 他们的 方式 的 活的 从
[ðə; ði] [gɔːlz] ,
the Gauls ,
这 高卢人 ,

他形容他们的生活方式与高卢人并无太大区别。

[huːz] [ˈhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv][plæŋks][ænd; ənd] [ˈwɪləʊ] - [ˈbrɑːntʃɪz] , [ruːft] [wɪð] [θætʃ] ,
whose houses were built of planks and willow - branches , roofed with thatch ,
谁 房屋 是 建造 的 木板 和 柳 - 分支 , 有顶棚 和 苫 ,

他们的房屋是用木板和柳枝搭建的，屋顶盖着茅草。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ˈsɜːkjələ(r)][ɪn] [fɔːm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ædz] :
and were large and circular in form , but he adds :
和 是 大的 和 圆 在 形式 , 但 他 添加 :

它们体积大，形状呈圆形，但他补充道：

[ɔːl] [ðə; ði][ˈbrɪt(ə)nz] [daɪ] [ðəmˈselvz] [wɪð] [wəʊd] , [wɪtʃ] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈbluːɪʃ] [ˈkʌlə(r)] ,
All the Britons dye themselves with woad , which gives them a bluish colour ,
全部 这 英国人 染料 他们自己 和 菘蓝 , 哪个 给予 他们 一个 蓝蓝色 颜色 ,

所有英国人都用菘蓝染料给自己染色，这使他们呈现出蓝色。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪks] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈdredf(ə)l] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .
and so makes them very dreadful in battle .
和 所以 制作 他们 非常 可怕 在 战斗 .

因此，它们在战场上非常可怕。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [heə(r)] , [ænd; ənd] [ʃeɪv] [ɔːl][ðə; ði][ˈbɒdi] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ˈʌpə(r)][lɪp]
They have long hair , and shave all the body except the head and upper lip
他们 有 长的 头发 , 和 刮胡子 全部 这 身体 除了 这 头 和 上 唇
.
.
.

她们留着长发，除了头部和上唇以外，全身的毛发都剃光了。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['əʊnɪŋ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['veəriəs] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [kæmps] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ]
These people , owning allegiance to various chiefs and living in camps or villages
这些 人们 , 拥有 忠诚 到 各种各样的 酋长们 和 活的 在 营地 或者 村庄
[dɪ'fendɪd] [baɪ] ['ɜːθn] ['ræmˌpɑːts] ,
defended by earthen ramparts ,
辩护 经过 土 城墙 ,

这些人效忠于不同的酋长，居住在由土质城墙防御的营地或村庄里，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊmən] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɪtʃ] [ɪn'veɪdɪd] ['brɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]
were attacked by the Roman expeditions which invaded Britain in the opening
是 遭到攻击 经过 这 罗马 探险 哪个 入侵 英国 在 这 开幕
[j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ,
years of the Christian Era ,
年 的 这 基督教 时代 ,

在基督教纪元初期，罗马远征军入侵不列颠，他们遭到袭击。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]
and there is evidence for believing that there was a British settlement of
和 那里 是 证据 为了 相信 那 那里 曾是 一个 英国 沉降 的
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .
considerable importance on the site of Canterbury .
大量 重要性 在 这 地点 的 坎特伯雷 .

有证据表明，坎特伯雷遗址上曾经存在一个相当重要的英国定居点。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['lɒfti] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [maʊnd] ,
Of this there remains a lofty artificial mound ,
的 这 那里 遗迹 一个 高远 人造的 冢 ,

其中至今仍保留着一座高耸的人工土堆。

[naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪn] [dʒɒn] — [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] ['dɒndʒ(ə)n; 'dʌndʒ(ə)n] .
now known as the Dane John — another form of the familiar donjon .
现在 已知 作为 这 丹恩 约翰 — 其他 形式 的 这 熟悉的 地牢 .

现在被称为丹麦约翰——另一种常见的地牢形式。

[ðə; ði] ['rəʊmənz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - , [ə; eɪ] [neɪm] [pə'hæps] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
The Romans called it Durovernum , a name perhaps derived from the British
这 罗马书 称为 它 - , 一个 姓名 也许 衍生的 从 这 英国
- ,
Derwhern ,
- ,

罗马人称之为杜罗弗努姆（Durovernum），这个名字可能源自不列颠语的德韦恩（Derwhern）。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [hɪ'stɔːriənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kjʊəriəsli] ['saɪlənt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeə(r)]
and although their historians are curiously silent in regard to the place there
和 虽然 他们的 历史学家 是 奇怪的是 沉默的 在 看待 到 这 地方 那里
['kænɒt] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [rəʊz] [tuː; tə] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [j'iəz]
cannot be any doubt that the town rose to great importance in the later years
不能 是 任何 怀疑 那 这 镇 玫瑰 到 伟大的 重要性 在 这 之后 年
[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] .
of the four centuries of the Roman occupation of Britain .
的 这 四 几个世纪 的 这 罗马 职业 的 英国 .

尽管他们的历史学家对这个地方讳莫如深，但毫无疑问，在罗马人占领不列颠的四个世纪后期，这座城镇变得非常重要。

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [rəʊdz] [ɪn] [kent] [ʃəʊz] - [æz; əz][ə; eɪ]
A glance at a map of the Roman roads in Kent shows Durovernum as a
一个 瞥一眼 在 一个 地图 的 这 罗马 道路 在 肯特 演出 - 作为 一个

['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [greɪt] [weɪz] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst] [taʊnz] [ɒv; əv] ['pɔːtəs] [lə'mɑːnɪs] (
centre for five great ways leading from the coast towns of Portus Lemanis (
中心 为了 五 伟大的 方式 领导 从 这 海岸 城镇 的 波图斯 勒马尼斯 (

-) ,
Lymne) ,
-) ,

从肯特郡的罗马道路地图上看，杜罗弗努姆是五条主要道路的中心，这五条道路从沿海城镇莱曼尼斯港（莱姆内）延伸而出。

['pɔːtəs] [duːbrɪs] (['dəʊvə(r)]) , ['pɔːtəs] - (['rɪtʃˌbʌroʊ] , [nɪə(r)] ['sænwɪtʃ]) , - (
Portus Dubris (Dover) , Portus Ritupis (Richborough , near Sandwich) , Regulbium (
波图斯 杜布里斯 (多佛) , 波图斯 - (里奇伯勒 , 靠近 三明治) , - (

['rɛˌkʌlvər]) , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['θænɪt] ,
Reculver) , and also the Isle of Thanet ,
雷库尔弗) , 和 还 这 小岛 的 萨尼特 ,

Portus Dubris（多佛港）、Portus Ritupis（里奇伯勒，桑威治附近）、Regulbium（雷库尔弗港）以及萨尼特岛

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['sentə(r)][ðə; ði] ['wɑːtlɪŋ] [striːt] [ræn] [streɪt] [tuː; tə] [lʌn'dɪn.ɪ.əm] .
and from this important centre the Watling Street ran straight to Londinium .
和 从 这 重要的 中心 这 沃特林 街道 跑 直的 到 伦敦 .

从这个重要的中心出发，沃特林街直通伦敦。

[ðiːz] [rəʊdz] [ɔːl] [kən'vɜːdʒ] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)][staʊə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l]
These roads all converge upon the spot where the River Stour became a tidal
这些 道路 全部 收敛 之上 这 点 在哪里 这 河 斯图尔 成为 一个 潮汐

['estʃuəri] [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɔːrdəbəl] ,
estuary and where it was fordable ,
河口 和 在哪里 它 曾是 可翻越的 ,

这些道路都汇聚于斯托尔河变成潮汐河口并可涉水而过的地方。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ə'raɪvd] [ɔː(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːts] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [gɔːl] [wʊd]
and all who arrived or departed from the ports nearest to Gaul would
和 全部 WHO 到达的 或者 已离开 从 这 端口 最近的 到 高卢 会

['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [pɑːs] [ðæt] [wei] .
therefore of necessity pass that way .
所以 的 必要性 经过 那 方式 .

因此，所有抵达或离开高卢附近港口的人都必然会经过那里。

[ə'nʌðə(r)] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][faɪv]['rəʊmən]['beriəl] -
Another indication of the size of the town is found in the five Roman burial -
其他 指示 的 这 尺寸 的 这 镇 是 成立 在 这 五 罗马 葬礼 -

['pleɪsɪz] [dɪ'skʌvəd] [kləʊz][tuː; tə] ['kæntəbəri] ,
places discovered close to Canterbury ,
地方 发现 关闭 到 坎特伯雷 ,

在坎特伯雷附近发现的五处罗马墓葬也表明了这座城镇的规模。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [els] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
and if anything else were needed it is only necessary to look at the
和 如果 任何事物 别的 是 需要 它 是 仅有的 必要的 到 看 在 这

[wɔːlz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] ['æbi] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz]
walls of St . Augustine's Abbey and many other buildings of the Middle Ages
墙壁 的 英石 . 奥古斯丁的 修道院 和 许多 其他 建筑物 的 这 中间 年龄

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['rəʊmən][mə'tɪəriəl] [ðen] [ə'veɪləb(ə)l] .
to see the large quantities of Roman material then available .
到 看 这 大的 数量 的 罗马 材料 然后 可用的 .

如果还需要其他证据，只需看看圣奥古斯丁修道院的墙壁和中世纪的许多其他建筑，就能看到当时可用的大量罗马材料。

[weər'evə(r)] ['eni] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪti] ,

Wherever any excavation has taken place in the heart of the present city ,

无论 任何 挖掘 有 已采取 地方 在 这 心 的 这 展示 城市 ，

在现今城市中心地带进行过的任何挖掘工作，

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['rəʊmən] ['bɪldɪŋz] [wɪð] ['tɛsəˌleɪtɪd] ['peɪvmənts] [ænd; ənd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]

the foundations of Roman buildings with tesselated pavements and quantities of

这 基础 的 罗马 建筑物 和 镶嵌式 人行道 和 数量 的

['pɒtəri] , [smɔːl] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [juːz] ,

pottery , small objects of domestic use ,

陶器 ， 小的 对象 的 国内的 使用 ，

罗马建筑地基，铺设着镶嵌式路面，以及大量的陶器和小型生活用品。

[ænd; ənd] [kɔɪnz] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] .

and coins have been brought to light .

和 硬币 有 到过 带来 到 光 .

一些硬币也被发现了。

[ðiːz] [rɪ'meɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fɑː(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɜːfɪs] ,

These remains are all far beneath the present surface ,

这些 遗迹 是 全部 远的 下面 这 展示 表面 ，

这些遗迹都位于地表以下很深的地方。

[ə; eɪ] [məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] ['pɪəriəd] [bɪ'twiːn] ['rəʊmən] [ænd; ənd]

a most significant fact in relation to the transition period between Roman and

一个 最多 重要的 事实 在 关系 到 这 过渡 时期 之间 罗马 和

['sæksn] ['kæntəbəri] .

Saxon Canterbury .

撒克逊 坎特伯雷 .

这是与罗马坎特伯雷和撒克逊坎特伯雷过渡时期相关的一个极其重要的事实。

[ðə; ði] ['rəʊmənz] ['hævɪŋ] ['faɪnəli] [ə'bændənd] ['brɪt(ə)n] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] ,

The Romans having finally abandoned Britain early in the fifth century ,

这 罗马书 拥有 最后 弃 英国 早期的 在 这 第五 世纪 ，

罗马人在五世纪初最终放弃了不列颠，

[ðə; ði] [in'veiʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [fɔːm] ,

the invasions of the Anglo - Saxons began to take a permanent form ,

这 入侵 的 这 盎格鲁 - 撒克逊人 开始 到 拿 一个 永恒的 形式 ，

盎格鲁-撒克逊人的入侵开始呈现出永久性的形式，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuːt] [geɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstən] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

and the Jutes gained possession of the south - eastern corner of England .

和 这 黄麻 获得 拥有 的 这 南 - 东 角落 的 英格兰 .

朱特人占领了英格兰的东南角。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [gruːps] [ɒv; əv] [ɪn'vedər] -

During the period of struggle between the rival groups of invaders Durovernum

期间 这 时期 的 斗争 之间 这 竞争对手 团体 的 入侵者 -

[mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'taɪəli] [ə'bændənd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] ,

must have been entirely abandoned by the Britons ,

必须 有 到过 完全 弃 经过 这 英国人 ，

在敌对入侵者集团交战期间，杜罗弗努姆很可能已被不列颠人完全放弃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] ['hævɪŋ] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] ['ruːɪn] ,

and the conquerors having reduced the city to a shapeless ruin ,

和 这 征服者 拥有 减少 这 城市 到 一个 无形 废墟 ，

征服者们将这座城市夷为平地，

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['əʊvə(r)] - [grəʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent]
appear to have allowed it to become over - grown to such an extent
出现 到 有 允许 它 到 变得 超过 - 生长 到 这样的 一个 程度
[ðæt] [wen] ,
that when ,
那 什么时候 ,

似乎任其过度生长，以至于当……

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ə; eɪ] [həʊl] ['sentʃəri] , [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] ,
after a lapse of perhaps a whole century , the town was rebuilt ,
后 一个 失效 的 也许 一个 所有的 世纪 , 这 镇 曾是 重建 ,

时隔大约一个世纪，这座城镇得以重建。

[nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][dɪg] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['sɜːfɪs] .
no attempt was made to dig down to the former surface .
不 试图 曾是 制成 到 挖 向下 到 这 以前的 表面 .

没有尝试挖掘到原来的地表。

[ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'rəʊz] [wɪð] [ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [sʌm; səm] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]
The new buildings therefore arose with their foundations some feet above the
这 新的 建筑物 所以 出现 和 他们的 基础 一些 脚 多于 这
[ə'rɪdʒən(ə)l]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mɑːnəʊ; rə'mɑːnəʊ] - ['brɪtɪʃ] ['sɪti] .
original level of the Romano - British city .
原来的 等级 的 这 罗马诺 - 英国 城市 .

因此，新建建筑的地基比罗马-不列颠城市的原址高出几英尺。

[səʊ] [kəm'pliːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] - [ænd; ənd][ðə; ði]['sæksn]
So complete was the gap between the destroyed Durovernum and the Saxon
所以 完全的 曾是 这 差距 之间 这 损毁 - 和 这 撒克逊
[taʊn] [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [gruː] [ʌp] [ðæt] [men] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði][əʊld]
town which eventually grew up that men had had time to forget the old
镇 哪个 最终 生长 向上 那 男人 有 有 时间 到 忘记 这 老的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

被摧毁的杜罗弗努姆和最终发展起来的撒克逊城镇之间的差距如此之大，以至于人们有时间忘记了旧名称。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'vent] [wʌn] , [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - ,
and , finding it necessary to invent one , called it Cantwarabyrig ,
和 , 寻找 它 必要的 到 发明 一 , 称为 它 - ,

于是，他觉得有必要发明一种，便将其命名为 Cantwarabyrig。

[wɪtʃ] [ment] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [kent] .
which meant the city of the men of Kent .
哪个 意思是 这 城市 的 这 男人 的 肯特 .

意思是肯特郡男人的城市。

[ðɪs] ['taɪt(ə)l] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['setləz] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fɪkst] [ðeə(r)] ['lɪmɪts]
This title reveals the fact that the new settlers had by this time fixed their limits
这 标题 揭示 这 事实 那 这 新的 定居者 有 经过 这 时间 固定的 他们的 限制
[ɪn] [kent] ,
in Kent ,
在 肯特 ,

这个标题揭示了这样一个事实：此时新来的定居者已经在肯特郡划定了他们的活动范围。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [saɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['rəʊmən] [rəʊdz]
and that they had found this site at the junction of all the Roman roads
和 那 他们 有 成立 这 地点 在 这 交汇处 的 全部 这 罗马 道路
[ðə; ði] [məʊst] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kæpɪt(ə)l] .
the most convenient for their capital .
这 最多 方便的 为了 他们的 首都 .

他们发现，这个位于所有罗马道路交汇处的地点，对于他们的首都来说最为便利。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ˈɛθəlˌbɜːrt] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn] - [ðæt] [ˈkæntəbəri]
It was probably not until Ethelbert had begun to reign in 561 that Canterbury
它 曾是 大概 不是 直到 埃塞尔伯特 有 开始 到 在位 在 - 那 坎特伯雷
[bɪˈkeɪm] [ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn] [kent] ,
became the most important place in Kent ,
成为 这 最多 重要的 地方 在 肯特 ，

可能直到埃塞尔伯特于公元561年开始统治之后，坎特伯雷才成为肯特郡最重要的城市。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [wɒz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [taʊn] [wɔːlz] .
and at that time the site of the Cathedral was outside the town walls .
和 在 那 时间 这 地点 的 这 大教堂 曾是 外部 这 镇 墙壁 .

当时大教堂的所在地位于城墙之外。

[ˈɛθəlˌbɜːrt] , [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
Ethelbert , it should be mentioned ,
埃塞尔伯特 ， 它 应该 是 提及 ，

埃塞尔伯特，应该提一下，

[hæd; həd] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][səʊ][fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈkɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [kent] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
had extended his power so far beyond the confines of Kent that he had
有 扩展 他的 力量 所以 远的 超过 这 限制 的 肯特 那 他 有
[ɔːˈθɒrəti] [æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz][ðə; ði][ˈhʌmbə(r)] ,
authority as far north as the Humber ,
权威 作为 远的 北 作为 这 亨伯 ，

他的势力范围已经远远超出肯特郡的边界，甚至北至亨伯河一带。

[ænd; ənd] [biːd] [raɪts] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs]
and Bede writes of " the city of Canterbury , which was the metropolis
和 贝德 写 的 " 这 城市 的 坎特伯雷 ， 哪个 曾是 这 都会
[ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] .
of all his dominions .
的 全部 他的 领地 .

比德写道："坎特伯雷城是他所有领土的中心。"

" [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðɪs] [ˈsæksn][ˈkæpɪt(ə)l] , [ɒv; əv] [ˈpræktɪkli] [ɔːl] [saʊθ] - [ˈiːstən] [ˈɪŋɡlənd] ,
" Up to the year 597 this Saxon capital , of practically all south - eastern England ,
" 向上 到 这 年 - 这 撒克逊 首都 ， 的 几乎 全部 南 - 东 英格兰 ，

"直到公元597年，这座撒克逊人的首都几乎是整个英格兰东南部的中心，

[wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈhiːðn] , [ˈseɪvɪŋ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfræŋkɪʃ] [waɪf] [ˈbɜːθə] [ænd; ənd] [ˈbɪʃəp]
was completely heathen , saving only the King's Frankish wife Bertha and Bishop
曾是 完全地 异教徒 ， 保存 仅有的 这 国王学院 法兰克人 妻子 伯莎 和 主教
- ,
Luidhard ,
- ，

除了国王的法兰克妻子贝尔塔和主教路易哈德之外，其余的人全都是异教徒。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæplɪn] [əˈbaʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
who had come over as her chaplain about the year 575 ,
WHO 有 来 超过 作为 她 牧师 关于 这 年 - ，

大约在公元575年，他作为她的随行牧师来到这里。

[wen] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [ˈɛθəlˌbɜːrt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
when the marriage with the heathen Ethelbert had taken place .
什么时候 这 婚姻 和 这 异教徒 埃塞尔伯特 有 已采取 地方 .

与异教徒埃塞尔伯特结婚之后。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðæt] [ˈfeɪməs] [ˈlændmɑːk][ɪn][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənaɪz] [ɒv; əv][ˈsæksn] [ˈɪŋɡlənd] ,
But in the year 597 , that famous landmark in the Christianizing of Saxon England ,
但 在 这 年 - ， 那 著名的 地标 在 这 基督教化 的 撒克逊 英格兰 ，

但在公元597年，也就是撒克逊英格兰基督教化进程中那个著名的里程碑事件发生时，

[ɔː'gʌstɪn] , ['lændɪd] — [ɪf] [biːd] [meɪ] [biː; bi] ['trʌstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðɪs]
Augustine , landed — if Bede may be trusted for a topographical detail of this
奥古斯丁 , 登陆 — 如果 贝德 可能 是 可信 为了 一个 地形 细节 的 这

['kærəktə(r)] — [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['ɛbzˌfliːt] ,
character — on the island of Ebbsfleet ,
特点 — 在 这 岛 的 埃布斯弗利特 ,

如果比德对这个岛屿的地形细节描述可信的话，奥古斯丁登陆了埃布斯弗利特岛。

[weə(r)] ['heŋgist] [ænd; ənd] ['hɔːsə] [hæd; həd] ['priːviəsli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['heɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ves(ə)lz] .
where Hengist and Horsa had previously found a haven for their vessels .
在哪里 亨吉斯特 和 霍尔萨 有 之前 成立 一个 避风港 为了 他们的 船只 .

亨吉斯特和霍尔萨之前曾在这里为他们的船只找到过避风港。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [kent] , [kɔːld] ['θænɪt] , [ænd; ənd] [ɪz] [æn; ən] ['aɪlənd] [nəʊ]
This is now part of the corner of Kent , called Thanet , and is an island no
这 是 现在 部分 的 这 角落 的 肯特 , 称为 萨尼特 , 和 是 一个 岛 不

[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .

这里现在是肯特郡的一个角落，叫做萨尼特，不再是一个岛屿了。

[ðeə(r)] ['ɛθəlˌbɜːrt] , [ɪn] [ðæt] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [brɔːd] - ['maɪndɪd] [spiːtʃ] , [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ɔːl]
There Ethelbert , in that generous and broad - minded speech , familiar to all
那里 埃塞尔伯特 , 在 那 慷慨的 和 广阔 - 有思想 演讲 , 熟悉的 到 全部

['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
students of English history ,
学生 的 英语 历史 ,

埃塞尔伯特在那篇慷慨大方、胸襟宽广的演讲中，对所有英国历史专业的学生来说都耳熟能详：

[waɪl] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] ([ðiːz]
while expressing himself as content with the gods of his forefathers (these
尽管 表达 他自己 作为 内容 和 这 神 的 他的 祖先 (这些

[ɪn'kluːdɪd] [θɔː(r)] ,
included Thor ,
包括 雷神 ,

他同时表示对祖先的神灵（包括托尔）感到满意。

['wudəːn] , ['freɪə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]) ,
Woden , Freya , and the rest) ,
沃登 , 弗蕾雅 , 和 这 休息) ,

沃登、弗蕾雅和其他人），

[jet] [wʊd] [pleɪs] [nəʊ] ['ɒbstək(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðiːz] ['miʃənəriz] [ɒv; əv] [njuː] [ænd; ənd]
yet would place no obstacles in the way of these missionaries of new and
然而 会 地方 不 障碍 在 这 方式 的 这些 传教士 的 新的 和

[streɪndʒ] [aɪ'diəz] .
strange ideas .
奇怪的 想法 .

然而，他们却不会阻挠这些传播新奇思想的传教士。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [prə'vaɪdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kwɔːtəz] [ɪn] ['kæntəbəri] ,
He even provided them with quarters in Canterbury ,
他 甚至 假如 他们 和 四分之一 在 坎特伯雷 ,

他甚至在坎特伯雷为他们提供了住处。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
and in the old church of St . Martin outside the city ,
和 在 这 老的 教会 的 英石 . 马丁 外部 这 城市 ,

还有城外的圣马丁老教堂，

[weə(r)] [kwiːn] ['bɜːθə] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃæplɪn] ,
where Queen Bertha had been in the habit of worshipping with her chaplain ,
在哪里 女王 伯莎 有 到过 在 这 习惯 的 崇拜 和 她 牧师 ,

那是伯莎女王和她的牧师经常一起做礼拜的地方。

[ɔː'gʌstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mʌŋks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [priːtʃ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ɔːl] [huː] [kɛəd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
Augustine and his monks began to preach and instruct all who cared to listen .
奥古斯丁 和 他的 僧侣 开始 到 布道 和 指示 全部 WHO 关心 到 听 .

奥古斯丁和他的修士们开始向所有愿意倾听的人布道和传道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['tʃæplɪn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlts] ,
It seems unlikely that the influence of the queen and her good chaplain should have been entirely without results ,
它 似乎 不太可能 那 这 影响 的 这 女王 和 她 好的 牧师 应该 有 到过 完全 没有 结果 ,

女王和她那位优秀的牧师的影响力不太可能完全没有产生任何效果。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɔː'gʌstɪn] [faʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːd] [hiː; hi]['dɪlɪdʒəntli][bɪ'gæn][tuː; tə] [səʊ] .
and it is quite possible that Augustine found the ground prepared for the seed he diligently began to sow .
和 它 是 相当 可能的 那 奥古斯丁 成立 这 地面 准备 为了 这 种子 他 勤勉地 开始 到 母猪 .

奥古斯丁很有可能发现，他辛勤播种的种子已经播下了种子，而土壤也已经准备好了。

['bɪʃəp] - , [huːz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [lɪŋkt] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,
Bishop Luidhard , whose name should always be linked with that of St . Augustine ,
主教 - , 谁 姓名 应该 总是 是 链接 和 那 的 英石 . 奥古斯丁 ,

路易哈德主教的名字应该永远与圣奥古斯丁的名字联系在一起。

[ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][pəʊp] ['grɛgəriz] ['mɪʃ(ə)n] ,
appears to have died soon after the arrival of Pope Gregory's mission ,
出现 到 有 死亡 很快 后 这 到达 的 教皇 格雷戈里的 使命 ,

他似乎是在教皇格里高利使团抵达后不久去世的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [tʃest] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnts] ['piːtə(r)][ænd; ənd] [pɔːl] ,
and his remains were eventually placed in a golden chest in the church of Saints Peter and Paul ,
和 他的 遗迹 是 最终 放置 在 一个 金的 胸部 在 这 教会 的 圣徒队 彼得 和 保罗 ,

他的遗骸最终被安放在圣彼得和圣保罗教堂的一个金箱子里。

['ɑːftəwədz] [ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] .
afterwards St . Augustine's .
然后 英石 . 奥古斯丁的 .

之后是圣奥古斯丁教堂。

[ðə; ði] [ziːl] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][əʊ] ['miʃənəriz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['meni] [kən'vəːt] .
The zeal and enthusiasm of the band o missionaries began to bring in many converts .
这 热情 和 热情 的 这 乐队 o 传教士 开始 到 带来 在 许多 转换 .

这群传教士的热情和干劲开始吸引许多人皈依基督教。

['ɛθəlˌbɜːrt] [hɪm'self] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd][ɒn][dʒuːn][ˌtuː'tuː][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]
Ethelbert himself consented to be baptized on June 2 in the year of
埃塞尔伯特 他自己 同意 到 是 受洗 在 六月 2 在 这 年 的
['ɔːgəˌstiːnz] ['lændɪŋ] ,
Augustine's landing ,
奥古斯丁的 降落 ，

埃塞尔伯特本人同意在奥古斯丁登陆的那一年6月2日接受洗礼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæksnz] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [njuː] [feɪθ] [ɪn] [θ'aʊzəndz] ,
and the Saxons soon began to embrace the new faith in thousands ,
和 这 撒克逊人 很快 开始 到 拥抱 这 新的 信仰 在 数千 ，

很快，成千上万的撒克逊人开始接受这种新的信仰。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'ɪəz] [ðə; ði] ['krɪstʃənaɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ]
so that in a very few years the Christianizing of England had made such
所以 那 在 一个 非常 很少 年 这 基督教化 的 英格兰 有 制成 这样的
['prəʊgres] [ðæt] ['kæntəbəri] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['ɪŋglənd]
progress that Canterbury became the headquarters of the Christian Church in England
进步 那 坎特伯雷 成为 这 总部 的 这 基督教 教会 在 英格兰
,
,
,

因此，短短几年内，英格兰的基督教化进程就取得了如此巨大的进展，以至于坎特伯雷成为了英格兰基督教教会的中心。

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][held] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ['evə(r)] [sɪns] — [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['əʊvə(r)]
a position it has held without interruption ever since — a period of over
一个 位置 它 有 握住 没有 中断 曾经 自从 — 一个 时期 的 超过
[wʌn] , - [j'ɪəz] .
1 , 300 years .
1 , - 年 .

此后，它一直保持着这一地位，从未间断——这一时期超过1300年。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['ɪŋglənd] ['nɪəli] [naɪn] ['sentʃəriz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ɪts][maɪnd][tuː; tə][rɪd][ɪt'self][ɒv; əv][ðə; ði]
It took England nearly nine centuries to make up its mind to rid itself of the
它 采取 英格兰 几乎 九 几个世纪 到 制作 向上 它是 头脑 到 摆脱 本身 的 这
['stʌltɪfaɪɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɪt'self] [friː] [frɒm; frəm]
stultifying authority of the Bishop of Rome and to shake itself free from
令人窒息的 权威 的 这 主教 的 罗马 和 到 摇 本身 自由的 从
[mə'næstɪsɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [aɪ'dɒlətrəs] ['wɜːʃɪp] [wɪtʃ] [gruː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
monasticism and the various forms of idolatrous worship which grew up in the
修道主义 和 这 各种各样的 表格 的 偶像崇拜 崇拜 哪个 生长 向上 在 这
['sʌltri] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] [tʃɜːtʃ] ;
sultry atmosphere of the Papal Church ;
闷热 气氛 的 这 教皇 教会 ;

英国花了近九个世纪才下定决心摆脱罗马主教令人窒息的权威，摆脱修道主义和在教皇教会闷热氛围中滋生的各种偶像崇拜形式；

[bʌt; bət] [ðiːz] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'vɒlvd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ɒv; əv]
but these great changes have been evolved , and still the ancient city of
但 这些 伟大的 变化 有 到过 进化 , 和 仍然 这 古老的 城市 的
['kæntəbəri] ,
Canterbury ,
坎特伯雷 ,

但这些巨大的变化已经逐渐演变，而古老的坎特伯雷城依然保留着昔日的风貌。

['hæləʊd] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['meməriz] [ɒv; əv] ['seɪntli] [laɪvz; lɪvz] ,
hallowed with so many memories of saintly lives ,
神圣的 和 所以 许多 回忆 的 圣洁的 生活 ,

这里充满了圣徒生活的美好回忆，

[kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

continues to be the metropolis of the Established Church of England .

继续 到 是 这 都会 的 这 已确立的 教会 的 英格兰 .

它仍然是英国国教的大都会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [tʃeɪndʒ] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['eni]

And the imminence of further change carries with it no danger of any

和 这 迫在眉睫 的 更远 改变 携带 和 它 不 危险 的 任何

[breɪk] [ɪn] [ðɪs] [lɒŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['kæntəbəri] [wɪð] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [kən'trəʊl] ,

break in this long association of Canterbury with ecclesiastical control ,

休息 在 这 长的 协会 的 坎特伯雷 和 教会的 控制 ,

而即将到来的进一步变革，并不会打破坎特伯雷与教会控制之间长期存在的联系。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [sləʊ] ['graɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə]

for if in the slow grinding of the wheels of Time there should cease to

为了 如果 在 这 慢的 研磨 的 这 车轮 的 时间 那里 应该 停止 到

[biː; bi][ə; eɪ] [steɪt] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,

be a State Church in this land ,

是 一个 状态 教会 在 这 土地 ,

因为如果随着时间的缓慢流逝，这片土地上最终没有了国教，

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp]

the organization of the churches holding to the Elizabethan form of worship

这 组织 的 这 教堂 保持 到 这 伊丽莎白时代 形式 的 崇拜

[wɪl] [nəʊ] [daʊt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] ['sentəd] [ænd; ənd] ['fəʊkəst] [æt; ət] ['kæntəbəri] .

will no doubt continue to be centred and focussed at Canterbury .

将要 不 怀疑 继续 到 是 居中 和 专注的 在 坎特伯雷 .

毫无疑问，坚持伊丽莎白时代礼拜形式的教会组织将继续以坎特伯雷为中心。

['kæntəbəri] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [west] .

CANTERBURY CATHEDRAL FROM THE NORTH WEST .

坎特伯雷 大教堂 从 这 北 西方 .

从西北方向拍摄的坎特伯雷大教堂。

[ðə; ði] [steɪt] ['sentrəl] [ɔː(r)] " [bel] ['hæri] " ['taʊə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv]

The state central or " Bell Harry " Tower is one of the most beautiful works of

这 状态 中央 或者 " 钟 哈里 " 塔 是 一 的 这 最多 美丽的 作品 的

[ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]['pɪəriəd][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

the Perpendicular period in existence .

这 垂直 时期 在 存在 .

州中央塔（又称“钟楼”）是现存最美丽的垂直式建筑作品之一。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [tʃɜːtʃ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['krɪstʃən] ['wɜːʃɪp]

As the first church mentioned in history associated with Christian worship

作为 这 第一的 教会 提及 在 历史 联系 和 基督教 崇拜

[ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [ju'niːk] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

St . Martin's occupies a unique position ,

英石 . 马丁的 占据 一个 独特的 位置 ,

作为历史上第一座与基督教礼拜相关的教堂，圣马丁教堂占据着独特的地位。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [dʌz] [nɒt] [kən'kluːsɪvli] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and yet the fabric of the little building does not conclusively prove that it is

和 然而 这 织物 的 这 小的 建筑 做 不是 最终 证明 那 它 是

['iːv(ə)n][ɪn] [pɑːt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɪəriəd] .

even in part the actual church of this fascinating period .

甚至 在 部分 这 实际的 教会 的 这 迷人 时期 .

然而，这座小建筑的结构并不能确凿地证明它甚至部分就是这一迷人时期真正的教堂。

['kɔːʃəs] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [tiː] . [mɪkəlθweɪt] ,

Cautious archæologists , represented by Mr . J . T . Micklethwaite ,

谨慎 考古学家 , 代表 经过 先生 . J . T . 米克尔斯韦特 ,

以JT Micklethwaite先生为代表的谨慎考古学家们

[rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [wɜːk] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sæksn]['pɪəriəd] ,
regard the earliest work in St . Martin's as belonging to the Saxon period ,
看待 这 最早 工作 在 英石 . 马丁的 作为 属于 到 这 撒克逊 时期 ，

将圣马丁教堂最早的作品视为撒克逊时期的作品。

['rəʊmən][mə'tɪəriəlz] ['hævɪŋ] ['mɪəli] [biːn] [wɜːkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['bɪldəz] .
Roman materials having merely been worked up by the later builders .
罗马 材料 拥有 仅仅 到过 工作 向上 经过 这 之后 建筑商 .

罗马时代的建筑材料只是被后世的建筑者加以利用而已。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ，

另一方面，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] ['keəf(ə)l] ['æntikwəri] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]['əʊldɪst] [pɑːts]
there are various careful antiquaries who are willing to accept the oldest parts
那里 是 各种各样的 小心 古董商 WHO 是 愿意的 到 接受 这 最老 部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz]['rəʊmən] ,
of the church as Roman ,
的 这 教会 作为 罗马 ，

有许多严谨的古物学家愿意接受教堂中最古老的部分是罗马时期的遗物。

[ænd; ənd] [kleɪm] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [pʊt] [ʌp]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['rəʊmən]
and claim that St . Martin's is a Christian church put up during the Roman
和 宣称 那 英石 . 马丁的 是 一个 基督教 教会 放 向上 期间 这 罗马

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
occupation .
职业 .

并声称圣马丁教堂是罗马占领时期建造的基督教教堂。

[pə'hæps] [ðə; ði]['prɒbləm] [wɪl] [biː; bi] [sɒlvd] [baɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪs'kʌvəri] ,
Perhaps the problem will be solved by further discoveries ,
也许 这 问题 将要 是 已解决 经过 更远 发现 ，

或许未来的发现能够解决这个问题。

[bʌt; bət][ʌn'tɪl] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['waɪzə(r)][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz][æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [pɑːt] [ə; eɪ]
but until then it seems wiser to regard St . Martin's as being in part a
但 直到 然后 它 似乎 更明智 到 看待 英石 . 马丁的 作为 存在 在 部分 一个

['veri] ['ɜːli] ['sæksn] ['bɪldɪŋ] ,
very early Saxon building ,
非常 早期的 撒克逊 建筑 ，

但在此之前，似乎更明智的做法是将圣马丁教堂视为早期撒克逊时期的一座建筑。

['veri] ['prɒbəbli] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'stɔːd] ['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [kwiːn]
very probably standing on the site of the restored Roman church in which Queen
非常 大概 常设 在 这 地点 的 这 恢复 罗马 教会 在 哪个 女王

['bɜːθə] ['wɜːʃip] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔːgəˌstiːnz] [ə'raɪv(ə)l] .
Bertha worshipped before Augustine's arrival .
伯莎 崇拜 前 奥古斯丁的 到达 .

很可能就建在修复后的罗马教堂遗址上，奥古斯丁到来之前，贝尔塔王后曾在此做礼拜。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)]['rəʊmən] ,
Even if it were possible to state that parts of the walls were Roman ,
甚至 如果 它 是 可能的 到 状态 那 部分 的 这 墙壁 是 罗马 ，

即使能够断定部分城墙是罗马时期的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊldə]

it would not be an easy matter to say whether the building were older

它 会 不是 是 一个 简单的 事情 到 说 无论 这 建筑 是 老

[ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] ['ɜːli] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['kɔːnwəl] ,

than the two early Christian churches of North Cornwall ,

比 这 二 早期的 基督教 教堂 的 北 康沃尔郡 ,

要断定这座建筑是否比北康沃尔郡的两座早期基督教教堂更古老，并非易事。

[prɪ'zɜːvd] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [sænd][ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'spəʊzd] ['kəʊstlaɪn] ; ['ðeəfɔː(r)]

preserved through the ages by the drifting sand of that exposed coastline ; therefore

保存完好 通过 这 年龄 经过 这 漂流 沙 的 那 裸露 海岸线 ; 所以

,

,

,

多年来，它被裸露海岸线上流淌的沙砾保存了下来；因此，

[tuː; tə] [raɪt] , [æz; əz][səʊ] ['meni] [hæv; həv] [dʌn] , [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz][ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst] ['krɪstʃən]

to write , as so many have done , that St . Martin's is the oldest Christian

到 写 , 作为 所以 许多 有 完毕 , 那 英石 . 马丁的 是 这 最老 基督教

[tʃɜːtʃ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

church in England ,

教会 在 英格兰 ,

像许多人一样，写道圣马丁教堂是英格兰最古老的基督教教堂，

[ɪz][nɒt]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][fækts] .

is not justified by the facts .

是 不是 合理的 经过 这 事实 .

事实并非如此。

[bɪ'saɪdz] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] , ['wɪljəm] [θɔːrn] , [ə; eɪ] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ['krɒnɪklə(r)] ,

Besides St . Martin's , William Thorne , a fourteenth century chronicler ,

除了 英石 . 马丁的 , 威廉 索恩 , 一个 第十四 世纪 编年史家 ,

除了圣马丁教堂之外，十四世纪的编年史家威廉·索恩也提到了这一点。

[meɪks] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɔː(r)]['aɪdl] - [pleɪs] [weə(r)] ['ɛθəlˌbɜːrt] [hæd; həd] [biːn] [wəʊnt]

makes mention of " a temple or idol - place where Ethelbert had been wont

制作 提到 的 " 一个 寺庙 或者 偶像 - 地方 在哪里 埃塞尔伯特 有 到过 惯于

[tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] ['diːmənz] ,

to pray and to sacrifice to demons ,

到 祈祷 和 到 牺牲 到 恶魔 ,

提到“埃塞尔伯特过去常去祈祷和向恶魔献祭的寺庙或偶像崇拜场所”，

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ,

" and this building , instead of being destroyed ,

" 和 这 建筑 , 反而 的 存在 损毁 ,

“而这座建筑，没有被摧毁，

[wɒz; wəz][pɜːrdʒd] [frɒm; frəm][ɪts] [di'failmənt] [ænd; ənd]['aɪdəlz][ænd; ənd] ['hæləʊd] [baɪ] [ɔː'gʌstɪn]

was purged from its defilements and idols and hallowed by Augustine

曾是 已清除 从 它是 玷污 和 偶像 和 神圣的 经过 奥古斯丁

[wen] [hiː; hi] ['dedɪkeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs][ðə; ði]['rəʊmən] [bɔɪ] - ['mɑːtə(r)] .

when he dedicated it to St . Pancras the Roman boy - martyr .

什么时候 他 投入的 它 到 英石 . 潘克拉斯 这 罗马 男生 - 烈士 .

教堂被清除了污秽和偶像，并由奥古斯丁将其奉献给罗马少年殉道者圣潘克拉斯，使其神圣化。

[wen] [ðə; ði][saɪt] , [ə'baʊt] [ˌhɑː'fweɪ] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] ,

When the site , about halfway between St . Martin's and St . Augustine's ,

什么时候 这 地点 , 关于 半 之间 英石 . 马丁的 和 英石 . 奥古斯丁的 ,

[wɒz; wəz]['ekskəveɪtɪd][ɪn] - ,

was excavated in 1901 ,

曾是 挖掘 在 - ,

该遗址位于圣马丁教堂和圣奥古斯丁教堂之间，于 1901 年进行挖掘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [neɪv] [ə'baʊt] - [fiːt] [lɒŋ] [baɪ] - [fiːt] [waɪd] ,
it was found to possess a nave about 47 feet long by 26 feet wide ,
它 曾是 成立 到 具有 一个 中殿 关于 - 脚 长的 经过 - 脚 宽的 ,

经发现，该建筑的中殿长约 47 英尺，宽约 26 英尺。

[wɪð] [æn; ən] [æp'sɪdl] ['tʃɑːnsl] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [depθ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [neɪv] [baɪ][fɔː(r)]['rəʊmən] ['kɒləms] ,
with an apsidal chancel nearly the same width and depth separated from the nave by four Roman columns ,
和 一个 后房 圣坛 几乎 这 相同的 宽度 和 深度 分开 从 这 中殿 经过 四 罗马 列 ,

圣坛呈半圆形，宽度和深度几乎与中殿相同，由四根罗马柱与中殿隔开。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [həʊp] , [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['æntikwəri] ,
and Mr . W . H . St . John Hope , of the Society of Antiquaries ,
和 先生 . W . H . 英石 . 约翰 希望 , 的 这 社会 的 古董商 ,

还有古物学会的WH St. John Hope先生，

[huː] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪð] ['kænən] ['raʊtlɪdʒ] ,
who carried out the operations with Canon Routledge ,
WHO 携带 出去 这 运营 和 佳能 劳特利奇 ,

与佳能劳特利奇公司共同执行手术的人员，

[hæz; həz] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [tʃɜːtʃ] [bɪlt] [baɪ] [ɔː'gʌstɪn] [aʊt][ɒv; əv] ['rəʊmən][mə'tɪəriəlz] ['redi] [tuː; tə][hænd] ,
has suggested that this may be the first church built by Augustine out of Roman materials ready to hand ,
有 建议 那 这 可能 是 这 第一的 教会 建造 经过 奥古斯丁 出去 的 罗马 材料 准备好 到 手 ,

有人认为这可能是奥古斯丁用现成的罗马材料建造的第一座教堂。

[waɪl] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌn] , ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə] [seɪnts] ['piːtə(r)][ænd; ənd] [pɔːl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
while the larger one , dedicated to Saints Peter and Paul , a little to the west ,
尽管 这 更大的 一 , 投入的 到 圣徒队 彼得 和 保罗 , 一个 小的 到 这 西方 ,

而稍西边一点，还有一座更大的教堂，供奉着圣彼得和圣保罗。

[wɒz; wəz] ['sləʊli] ['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] .
was slowly being constructed .
曾是 缓慢地 存在 建造 .

正在缓慢建设中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['fɪnɪʃt] [wen] , [ɪn] - , [ɔː'gʌstɪn] [daɪd] ,
It was not finished when , in 605 , Augustine died ,
它 曾是 不是 完成的 什么时候 , 在 - , 奥古斯丁 死亡 ,

公元605年奥古斯丁去世时，这部作品尚未完成。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]['kænənaiz] [fɜːst] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃ] ,
and eventually the dedication included the canonized first archbishop of the English Church ,
和 最终 这 奉献 包括 这 已封圣 第一的 大主教 的 这 英语 教会 ,

最终，奉献仪式上还提到了被封圣的英国教会第一位大主教。

[huː] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
who was buried in the building when it was finished .
WHO 曾是 埋葬 在 这 建筑 什么时候 它 曾是 完成的 .

建筑竣工时，他被埋葬在了这座建筑里。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] — ['ɛθəlˌbɜːrt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
The other great figures of the period — Ethelbert and his Queen ,
这 其他 伟大的 数据 的 这 时期 — 埃塞尔伯特 和 他的 女王 ,

这一时期的其他伟大人物——埃塞尔伯特和他的王后，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃæplɪn] — [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and her chaplain — were also laid to rest in the church .
和 她 牧师 — 是 还 铺设 到 休息 在 这 教会 .

她的牧师也安葬在这座教堂里。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːdʒ]
A few years ago it was only possible to form an idea of this large
一个 很少 年 前 它 曾是 仅有的 可能的 到 形式 一个 主意 的 这 大的
['strʌktʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːmən] [nɔːθ] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ]
structure from the Norman north wall of the nave and part of the north
结构 从 这 诺曼 北 墙 的 这 中殿 和 部分 的 这 北
- [west] ['taʊə(r)] ,
- west tower ,
- 西方 塔 ,

几年前，人们只能通过中殿的诺曼式北墙和西北塔的一部分来大致了解这座大型建筑。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] [end] [hæz; həz] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] [wʌn]
but now that nearly the whole of the eastern end has been excavated one
但 现在 那 几乎 这 所有的 的 这 东 结尾 有 到过 挖掘 一
[kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['præktɪkli] [ɔːl] [ðə; ði] [iːst] [end] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv]
can see the underground portion of practically all the east end and part of
能 看 这 地下 部分 的 几乎 全部 这 东方 结尾 和 部分 的
[ðə; ði] [nɔːθ] ['trænsept] .
the north transept .
这 北 横隔 .

但现在东端几乎全部都已挖掘完毕，可以看到东端的地下部分以及北耳堂的一部分。

- [sʌn] , - , ['hævɪŋ] [biːn] [kən'vɜːtɪd] [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] ,
Ethelbert's son , Eadbald , having been converted two years after his accession ,
- 儿子 , - , 拥有 到过 转换 二 年 后 他的 加入 ,

埃塞尔伯特的儿子埃德巴尔德在他登基两年后皈依了基督教。

[bɪlt] [ə'nʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] [iːst] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [seɪnts] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] [pɔːl] ,
built another church east of that of Saints Peter and Paul ,
建造 其他 教会 东方 的 那 的 圣徒队 彼得 和 保罗 ,

在圣彼得和圣保罗教堂东侧又建了一座教堂，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbi] [tʃɜːtʃ] [wen] [ðə; ði] [iːst] [end] [wɒz; wəz]
and this was joined on to the abbey church when the east end was
和 这 曾是 加入 在 到 这 修道院 教会 什么时候 这 东方 结尾 曾是
[ɪk'stendɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] .
extended about the time of the Norman Conquest .
扩展 关于 这 时间 的 这 诺曼 征服 .

大约在诺曼征服时期，修道院东端扩建时，这座建筑就与修道院教堂连接起来了。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] ['sʌbsɪkwəntli] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
At the same time as he began the monastery subsequently called after him ,
在 这 相同的 时间 作为 他 开始 这 修道院 随后 称为 后 他 ,

在他创建后来以他名字命名的修道院的同时，

[ɔː'gʌstɪn] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['ɜːli]
Augustine appears to have made his headquarters close to another early
奥古斯丁 出现 到 有 制成 他的 总部 关闭 到 其他 早期的
['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæksn] ['sɪti] .
Christian church within the walls of the Saxon city .
基督教 教会 之内 这 墙壁 的 这 撒克逊 城市 .

奥古斯丁似乎将总部设在了撒克逊城墙内另一座早期基督教教堂附近。

[ðɪs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [biːd] , [wɒz; wəz] ['hæləʊd] " [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['seɪvjə(r)] ,
This , according to Bede , was hallowed " in the name of the Holy Saviour ,
这 , 根据 到 贝德 , 曾是 神圣的 " 在 这 姓名 的 这 圣 救主 ,

据比德所说，这是“奉圣救主之名”而神圣的。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'rəʊz][ðə; ði] [neɪm] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] — [ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [naʊ] [beəz] .
" and thus arose the name Christ Church — the name the cathedral now bears .
" 和 因此 出现 这 姓名 基督 教会 — 这 姓名 这 大教堂 现在 熊 .

于是，基督教堂这个名字就此诞生——也就是现在这座大教堂的名字。

[ɪn] [ðiːz] ['ɜːli] [taɪmz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [faɪv] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] ['aɪðə(r)] [rɪ'stɔːd] [ɔː(r)]
In these early times there were therefore five Christian churches either restored or
在 这些 早期的 时代 那里 是 所以 五 基督教 教堂 任何一个 恢复 或者
['ʌndə(r)] [kən'strʌkʃn] ,
under construction ,
在下面 建造 ,

因此，在早期，有五座基督教教堂正在修复或建造中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['rʌfli] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ['rʌnɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
and they were all roughly in a line running east and west .
和 他们 是 全部 大致 在 一个 线 跑步 东方 和 西方 .

它们大致呈东西走向的一条直线排列着。

[fɜːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['ɔːgəˌstiːnz] ['rezɪdəns] — [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði]['praɪəri] —
First there was Christ Church and Augustine's residence — eventually the priory —
第一的 那里 曾是 基督 教会 和 奥古斯丁的 住宅 — 最终 这 普赖尔 —
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
within the walls ,
之内 这 墙壁 ,

最初是基督教堂和奥古斯丁的住所——后来发展成修道院——就在城墙之内。

[ðen] [ðə; ði]['embriəʊ] ['æbi] [ɒv; əv] [seɪnts] ['piːtə(r)][ænd; ənd] [pɔːl] ,
then the embryo abbey of Saints Peter and Paul ,
然后 这 胚胎 修道院 的 圣徒队 彼得 和 保罗 ,

然后是圣彼得和圣保罗修道院的雏形，

[wɪð] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
with the chapel of St . Mary a little to the east .
和 这 教堂 的 英石 . 玛丽 一个 小的 到 这 东方 .

圣玛丽教堂位于稍东边一点。

['fɑːðə(r)] [stɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] , [ænd; ənd] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]
Farther still was the church of St . Pancras , and farthest from the city
更远 仍然 曾是 这 教会 的 英石 . 潘克拉斯 , 和 最远 从 这 城市
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

更远处是圣潘克拉斯教堂，也是离城墙最远的地方。

[ɒn][ɪts]['lɪt(ə)l] [hɪl] , [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] .
on its little hill , St . Martin's .
在 它是 小的 爬坡道 , 英石 . 马丁的 .

在它的小山丘上，圣马丁教堂。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['treɪsɪz][ɒv; əv]['sæksn] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɪldrɪd] [nɪə(r)][ðə; ði]
There are other traces of Saxon work in the church of St . Mildred near the
那里 是 其他 痕迹 的 撒克逊 工作 在 这 教会 的 英石 . 米尔德里德 靠近 这
['kɑːs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

在城堡附近的圣米尔德里德教堂里，还有其他撒克逊时期的遗迹。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
but this is much later than anything that has been discovered on the other
但 这 是 很多 之后 比 任何事物 那 有 到过 发现 在 这 其他
[saɪts] ,
sites ,
网站 ,

但这比在其他遗址上发现的任何东西都要晚得多。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [kɒks] [pɔɪnts] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [kleɪmz] [æz; əz]['priː] - ['kɒŋkwest] [wɜːk] [ɪn][ˌes 'tiː]
and Dr . Cox points out what he claims as pre - Conquest work in St
和 博士 . 考克斯 积分 出去 什么 他 索赔 作为 预 - 征服 工作 在 英石
. ['dʌnˌstænz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] ,
. Dunstan's outside the city ,
. 邓斯坦的 外部 这 城市 ,

考克斯博士指出，在城外的圣邓斯坦教堂，有他声称是征服者威廉之前的建筑作品。

[ɒn][ðə; ði] ['wɪtˌsteɪbəl] [rəʊd] .
on the Whitstable Road .
在 这 惠特斯特布尔 路 .

在惠特斯特布尔路上。

['kæntəbəri] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [grəʊn] [ænd; ənd] ['prɔspə] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ə'tæks]
Canterbury appears to have grown and prospered in spite of various attacks
坎特伯雷 出现 到 有 生长 和 繁荣昌盛 在 尽管如此 的 各种各样的 攻击
[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [deɪnz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
made by the Danes until the year 1011 ,
制成 经过 这 丹麦人 直到 这 年 - ,

尽管坎特伯雷在1011年之前多次遭到丹麦人的攻击，但它似乎仍然发展壮大并繁荣昌盛。

[wen] [ðə; ði] ['sɪti] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪ'fens] ['lɑːstɪŋ] ['nɪəli] [θriː] [wiːks] ,
when the city , after a defence lasting nearly three weeks ,
什么时候 这 城市 , 后 一个 防御 持久 几乎 三 周 ,

经过近三周的抵抗，这座城市

[fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] [θruː] ['tretʃəri] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
fell into the hands of the invaders through treachery from within .
跌倒 进入 这 双手 的 这 入侵者 通过 背信弃义 从 之内 .

由于内部叛变，落入了侵略者之手。

[ælfidʒ] , [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
Alphege , the good old archbishop ,
阿尔菲格 , 这 好的 老的 大主教 ,

阿尔菲格，那位和蔼可亲的老大主教，

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['sævɪdʒri] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [wen] [ðeɪ] [bɜːst] [θruː]
was obliged to witness the savagery of the Danes when they burst through
曾是 有义务 到 证人 这 野蛮 的 这 丹麦人 什么时候 他们 爆裂 通过
[ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['slɔːtə(r)] ,
the gates and began a horrible slaughter ,
这 大门 和 开始 一个 可怕 屠宰 ,

被迫亲眼目睹丹麦人冲破城门，开始可怕的屠杀，他们的残暴行径令人发指。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə'baʊt]['sɛvən] ,
which included the monks of Christ Church , and it is said that about 7 ,
哪个 包括 这 僧侣 的 基督 教会 , 和 它 是 说 那 关于 7 ,
- ['sæksnz] ['perɪʃt] .
000 Saxons perished .
- 撒克逊人 遇难 .

其中包括基督教堂的僧侣，据说约有 7,000 名撒克逊人丧生。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['bʊtʃəri] , [ðeɪ] [bɜːnt] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

Not content with all this butchery , they burnt the cathedral .

不是 内容 和 全部 这 屠宰 , 他们 烧焦的 这 大教堂 .

他们不仅屠杀了教堂，还放火烧毁了它。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ælfidʒ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [deɪnz] , [huː] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]

Archbishop Alphege was carried off by the victorious Danes , who at Greenwich

大主教 阿尔菲格 曾是 携带 离开 经过 这 胜利者 丹麦人 , WHO 在 格林威治

[geɪv] [wei] [tuː; tə] ['drʌŋkən] [ɪk'sesɪz] ,

gave way to drunken excesses ,

给予 方式 到 醉 过剩 ,

阿尔菲奇大主教被胜利的丹麦人掳走，而丹麦人在格林威治则沉溺于醉酒狂欢之中。

[ænd; ənd][ɪn]['bruːt(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [kɪld] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] .

and in brutal fashion killed their prisoner .

和 在 野蛮 时尚 被杀 他们的 囚犯 .

他们以残忍的方式杀害了囚犯。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['berid] ,

The body was brought from London , where it had been buried ,

这 身体 曾是 带来 从 伦敦 , 在哪里 它 有 到过 埋葬 ,

遗体是从伦敦运回来的，它之前一直埋葬在那里。

[bæk] [tuː; tə] ['kæntəbəri] [ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)][baɪ] [kə'njuːt] , [ðə; ði][fɜːst] ['deɪnɪʃ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

back to Canterbury ten years later by Canute , the first Danish King of England ,

后退 到 坎特伯雷 十 年 之后 经过 克努特 , 这 第一的 丹麦语 国王 的 英格兰 ,

十年后，克努特，第一位丹麦英格兰国王，重返坎特伯雷。

[huː] [meɪd] [wɒt] [ə'təʊnmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][baɪ] ['lendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['freʃli] ['peɪntɪd] [steɪt] [bɑːdʒ]

who made what atonement he could by lending his freshly painted state barge

WHO 制成 什么 赎罪 他 可以 经过 贷款 他的 新鲜的 绘 状态 驳船

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌserə'məʊniəs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːrtərz] [rɪ'meɪnz] .

for the ceremonious translation of the martyr's remains .

为了 这 隆重 翻译 的 这 殉道者的 遗迹 .

他尽其所能地赎罪，将自己新近粉刷一新的州属驳船借给殉道者遗骸的隆重运送。

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['kæntəbəri] ,

Arrived at Canterbury ,

到达的 在 坎特伯雷 ,

抵达坎特伯雷，

[ðə; ði] [kɪŋ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['demənstreɪt] [hɪz; ɪz] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hɪz; ɪz]

the King proceeded to further demonstrate his submission to the Church his

这 国王 继续 到 更远 证明 他的 提交 到 这 教会 他的

['piːp(ə)l][hæd; həd] ['devəsteɪtɪd] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɪtʃ] -

people had devastated by hanging up his crown in the cathedral which Alphege's

人们 有 遭受重创 经过 绞刑 向上 他的 王冠 在 这 大教堂 哪个 -

[sək'sesə(r)] ,

successor ,

接班人 ,

国王随后将王冠悬挂在大教堂内，以此进一步表明他对被其人民摧毁的教会的臣服，而阿尔菲格的继任者......

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['lɪvɪŋ] , [hæd; həd] [ˌriː'ruːft] .

Archbishop Living , had reroofed .

大主教 活的 , 有 重新铺设屋顶 .

大主教利文重新修缮了屋顶。

[kə'njuːt] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [rəʊm] [ɪn] - , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['paɪəs] [ˌrezə'lʊʃən] ,

Canute , having made a journey to Rome in 1031 , among other pious resolutions ,

克努特 , 拥有 制成 一个 旅行 到 罗马 在 - , 之中 其他 虔诚的 决议 ,

克努特于1031年前往罗马，并做出了一系列虔诚的决定，

[dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'mend] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
declared that he would amend his life and conversation ,
声明 那 他 会 修正 他的 生活 和 对话 ,

他宣称将改正自己的生活方式和言谈举止。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [help] [ðæt] [ðə; ði] ['sæksn] [kə'θiːdrəl] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [rɪ'peəd]
and it was with his help that the Saxon cathedral was properly repaired
和 它 曾是 和 他的 帮助 那 这 撒克逊 大教堂 曾是 适当地 已修复
[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] .
and decorated .
和 装饰 .

正是在他的帮助下，撒克逊大教堂才得以妥善修缮和装饰。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [bɪ'gæn] [ɪn] ['kæntəbəri] , [wɪtʃ] ,
During the year following the Norman Conquest a fire began in Canterbury , which ,
期间 这 年 下列的 这 诺曼 征服 一个 火 开始 在 坎特伯雷 , 哪个 ,

诺曼征服后的第二年，坎特伯雷发生了一场大火，

[bɪ'saɪdz] [di'strɔi] ['meni] ['haʊzɪz] , [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [kə'θiːdrəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rʊflɪs]
besides destroying many houses , reduced the unfortunate cathedral to a roofless
除了 摧毁 许多 房屋 , 减少 这 不幸 大教堂 到 一个 无顶棚
['ruːɪn] [wʌns] [mɔː(r)] .
ruin once more .
废墟 一次 更多的 .

除了摧毁许多房屋外，还使这座不幸的大教堂再次沦为一座没有屋顶的废墟。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn] - , [wen] ['lænfræŋk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['nɔːmən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
Three years later , in 1070 , when Lanfranc was made the first Norman archbishop ,
三 年 之后 , 在 - , 什么时候 兰弗兰克 曾是 制成 这 第一的 诺曼 大主教 ,

三年后，即1070年，兰弗兰克被任命为第一位诺曼大主教。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sæksn] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːθləs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [swept] [ə'weɪ] ['evri]
he decided that the Saxon walls were worthless , and he swept away every
他 决定 那 这 撒克逊 墙壁 是 毫无价值 , 和 他 扫荡 离开 每一个
[treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
trace of the building ,
痕迹 的 这 建筑 ,

他认为撒克逊人的城墙毫无价值，于是将这座建筑的所有痕迹都夷为平地。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['pɑːʃəli] ['rəʊmən] ,
which may have been partially Roman ,
哪个 可能 有 到过 部分 罗马 ,

其中可能部分是罗马时期的遗迹。

[bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['grændə(r)] [paɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːmən] [staɪl]
before proceeding to erect a larger and grander pile in the Norman style
前 进行中 到 直立 一个 更大的 和 更宏伟 桩 在 这 诺曼 风格
[fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
familiar to him .
熟悉的 到 他 .

在开始建造一座更大更宏伟的诺曼式建筑之前，他一直沿用着自己熟悉的诺曼式风格。

[wʌn] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] , [ˌnevəðə'les] , [left] [ɪts] [mɑːk] [ɒn] [ðə; ði]
One feature of the original church has , nevertheless , left its mark on the
一 特征 的 这 原来的 教会 有 , 尽管如此 , 左边 它是 标记 在 这
['nɔːmən] [kə'θiːdrəl] .
Norman cathedral .
诺曼 大教堂 .

然而，原教堂的一个特点却在诺曼大教堂上留下了印记。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɪpt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] - , [ðə; ði] ['mʌŋkɪʃ] [hɪ'stɔːriən] , [huː] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
This was a crypt described by Eadmer , the monkish historian , who , as a boy ,
这 曾是 一个 密室 描述 经过 - , 这 僧侣般的 历史学家 , WHO , 作为 一个 男生 ,

这是僧侣历史学家埃德默描述的一座地穴，他小时候就曾去过那里。

[sɔː] [ðə; ði]['sæksn] [tʃɜːtʃ] ['biːɪŋ] [di'mɔliʃt] .
saw the Saxon church being demolished .
锯 这 撒克逊 教会 存在 已拆除 .

亲眼目睹了撒克逊教堂被拆毁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'feə(r)] ,
It was only a small affair ,
它 曾是 仅有的 一个 小的 事务 ,

这只是件小事，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['ɒblɒŋ] ['bɪldɪŋ] ,
but it must have been the most remarkable feature of the comparatively small oblong building ,
但 它 必须 有 到过 这 最多 卓越 特征 的 这 比较 小的 长方形 建筑 ,

但这一定是这座相对较小的长方形建筑最引人注目的特点。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [krɪpt] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][æn; ən] ['ʌndəˌkrɒft] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['iːstən] ['ɔːltəz] .
for it was not , properly speaking , a crypt at all , but an undercroft beneath the eastern altars .
为了 它 曾是 不是 , 适当地 请讲 , 一个 密室 在 全部 , 但 一个 地下室 下面 这 东 祭坛 .

严格来说，它根本不是一个地穴，而是东侧祭坛下方的地下室。

" [tuː; tə] [riːtʃ] [ðiːz] ['ɔːltəz] , " [sez] - , " [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [krɪpt] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['rəʊmənz][kɔːl] [ə; eɪ] [kən'feʃənəri] ,
" To reach these altars , " says Eadmer , " a certain crypt , which the Romans call a confessionary ,
" 到 抵达 这些 祭坛 , " 说道 - , " 一个 肯定 密室 , 哪个 这 罗马书 称呼 一个 忏悔室 ,

“要到达这些祭坛,”埃德默说，“必须进入一个特定的地穴，罗马人称之为忏悔室，

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'sendɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [steps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋəz] .
had to be ascended by means of several steps from the choir of the singers .
有 到 是 上升 经过 方法 的 一些 步骤 从 这 唱诗班 的 这 歌手 .

必须从合唱团拾级而上。

[ðʌs] [ðə; ði] ['nɔːmən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , [ɪn] ['plænɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [kə'θiːdrəl] ,
Thus the Norman archbishop , in planning a larger cathedral ,
因此 这 诺曼 大主教 , 在 规划 一个 更大的 大教堂 ,

因此，诺曼大主教在计划建造一座更大的大教堂时，

[kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [krɪpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] ['bɪldɪŋ] ,
constructed a crypt under the choir of his new building ,
建造 一个 密室 在下面 这 唱诗班 的 他的 新的 建筑 ,

他在新建筑的唱诗班席位下方建造了一个地下室。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steps] [wʌn] [ə'sendz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [də'rekt] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]
and the steps one ascends to - day are there as the direct outcome of
和 这 步骤 一 上升 到 - 天 是 那里 作为 这 直接的 结果 的
[ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['meθədz] [ɒv; əv] [ruːd] ['sæksn] [taɪmz] .
the structural methods of rude Saxon times .
这 结构 方法 的 粗鲁的 撒克逊 时代 .

而我们今天所攀登的阶梯，正是粗野的撒克逊时代建筑方法的直接产物。

" ['lænfræŋk] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [njuː] [kə'θiːdrəl] [ɪn] - ,
" Lanfranc completed his new cathedral in 1077 ,
" 兰弗兰克 完全的 他的 新的 大教堂 在 - ,

兰弗朗克于1077年完成了他的新大教堂，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['praɪəri] [ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] ,
and in his lifetime he also founded the great Benedictine priory of Christ Church ,
和 在 他的 寿命 他 还 创立 这 伟大的 本笃会 普赖尔 的 基督 教会 ,

在他的一生中，他还创建了伟大的基督教堂本笃会修道院。

[huːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ˌeɪ diː 'diː] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌmedɪ'iːvəlɪzəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɑːst] [kə'θiːdrəl] .
whose considerable remains add so much medievalism to the surroundings of the vast cathedral .
谁 大量 遗迹 添加 所以 很多 中世纪主义 到 这 周围环境 的 这 广阔的 大教堂 .

其丰富的遗迹为这座宏伟的大教堂周围环境增添了许多中世纪风情。

['ænselm] [sək'siːdɪd] ['lænfræŋk] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,
Anselm succeeded Lanfranc after an interval of a few years ,
安瑟伦 成功了 兰弗兰克 后 一个 间隔 的 一个 很少 年 ,

几年后，安塞尔姆接替了兰弗朗克的职位。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['ruːfəs] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [siː] ['veɪkənt] [waɪl] [ðə; ði] ['revənjuːz] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒfəz] ,
during which Rufus found it exceedingly desirable to keep the see vacant while the revenues were diverted into the royal coffers ,
期间 哪个 鲁弗斯 成立 它 非常 理想 到 保持 这 看 空缺 尽管 这 收入 是 改道 进入 这 皇家 金库 ,

在此期间，鲁弗斯认为将教区空缺，同时将收入转移到王室金库，是非常可取的。

[ænd; ənd] ['skeəsli] ['twenti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɛdəˌsɛsərz] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
and scarcely twenty years after his predecessor's church was finished ,
和 几乎 二十 年 后 他的 前任 教会 曾是 完成的 ,

在他前任建造的教堂竣工后仅仅二十年，

['praɪə(r)] - ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [iːst] [end] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['nɔːmən] ['kwaɪə(r)] ,
Prior Ernulph pulled down the east end and constructed in its place the magnificent Norman choir ,
事先的 - 拉 向下 这 东方 结尾 和 建造 在 它是 地方 这 壮丽 诺曼 唱诗班 ,

普赖尔夫拆除了东端建筑，并在原址上建造了宏伟的诺曼式唱诗班席位。

[wɪð] [ɪts] ['trænsept] [ænd; ənd] ['tʃæpəl] ['stændɪŋ] [wɪð] ['veəriəs] [ˌɔːltə'reiʃəns] [tuː; tə] - [deɪ] .
with its transepts and chapels standing with various alterations to - day .
和 它是 耳屏 和 小教堂 常设 和 各种各样的 变化 到 - 天 .

如今，它的耳堂和小教堂都经过了各种改建。

[ðɪs] [greɪt] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [baɪ][ˈpraɪə(r)][ˈkɒnræd] , [huː] [səkˈsiːdɪd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
This great work was finished by Prior Conrad , who succeeded Ernulph , and the
这 伟大的 工作 曾是 完成的 经过 事先的 康拉德 , WHO 成功了 - , 和 这
[ˈnəʊb(ə)l] [wɜːk] ,
noble work ,
高贵 工作 ,

这项伟大的工程是由接替恩努尔夫的康拉德院长完成的，这是一项崇高的工程。

[wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [nəʊn] [æz; əz][ˈkɑːnrædz][ˈkwaɪə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈkənsə,kreitid] [ɪn] - [baɪ] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp]
which became known as Conrad's Choir , was consecrated in 1130 by Archbishop
哪个 成为 已知 作为 康拉德的 唱诗班 , 曾是 已祝圣的 在 - 经过 大主教
[diː] - .
de Corbeuil .
德 - .

该教堂后来被称为康拉德唱诗班，于 1130 年由科尔布伊大主教祝圣。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [bɔːld] [ˈsteɪtmənt] [ænd; ənd][əˈmɪt][tuː; tə][ˈmenʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈserəməni] [əˈtendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]
To make this bald statement and omit to mention the ceremony attending it
到 制作 这 秃 陈述 和 忽略 到 提到 这 仪式 参加 它
[wʊd] [biː; bi] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] ;
would be misleading ;
会 是 误导性的 ;

仅凭这一空洞的陈述而不提及出席仪式，会造成误导；

[fɔː(r); fə(r)][nɒt][ˈəʊnli][wɜː(r); wə(r)] [ˈhenri] [ai] . [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] [ˈprez(ə)nt] ,
for not only were Henry I . and David of Scotland present ,
为了 不是 仅有的 是 亨利 我 . 和 大卫 的 苏格兰 展示 ,

因为不仅亨利一世和苏格兰国王大卫在场，

[bʌt; bət] [ˈkæntəbəri] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdignitəri] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [wɪð]
but Canterbury saw such a gathering of dignitaries of Church and State with
但 坎特伯雷 锯 这样的 一个 采集 的 达官显贵 的 教会 和 状态 和
[ðeə(r)][ˈsplendɪd] [ˈretɪnjuː] [ðæt] [ðə; ði][hɪˈstɔːriən] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][kəmˈpeə(r)] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət]
their splendid retinues that the historian found nothing to compare with it but
他们的 灿烂 随从 那 这 历史学家 成立 没有什么 到 比较 和 它 但
[ˈsɒləmənz] [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] !
Solomon's dedication of the Temple !
所罗门的 奉献 的 这 寺庙 !

但坎特伯雷聚集了如此众多的教会和国家要员及其华丽的随从，以至于历史学家认为，除了所罗门为圣殿举行奉献仪式之外，没有什么能与之媲美！

[ðɪs] [ˈsplendɪd] [tʃɜːtʃ] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [əˈtʃiːvmənt] [ɒv; əv] [ˈnɔːmən] [ˈmɑːstə(r)] -
This splendid church , representing the finest achievement of Norman master -
这 灿烂 教会 , 代表 这 最好的 成就 的 诺曼 掌握 -
[ˈbɪldəz] [ænd; ənd] [ˈwɜːkmən] ,
builders and workmen ,
建筑商 和 工人 ,

这座宏伟的教堂，代表了诺曼时期建筑大师和工匠们最杰出的成就，

[ˈraɪzɪŋ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnəst(ə)ri][ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [fɔːθ]
rising high above the domestic quarters of the monastery and standing forth
上升 高的 多于 这 国内的 四分之一 的 这 修道院 和 常设 前进
[kənˈspɪkjuəsli] [frɒm; frəm] [ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wɔːld] [ˈsɪti] ,
conspicuously from every part of the little walled city ,
显眼地 从 每一个 部分 的 这 小的 有围墙的 城市 ,

它高耸于修道院的居住区之上，从这座小城墙内的各个角落都显得格外醒目。

[ðen] [kənˈsɪstɪŋ] , [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪkˈstent] , [ɒv; əv] [ləʊ] [ˈwʊdn] [ˈhaʊzɪz] ,
then consisting , to a considerable extent , of low wooden houses ,
然后 由 , 到 一个 大量 程度 , 的 低的 木制的 房屋 ,

当时，该地区主要由低矮的木屋组成。

[hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪn] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
had now reached the stage in its development when it was to be the
有 现在 达到 这 阶段 在 它是 发展 什么时候 它 曾是 到 是 这
[siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] ['kæntəbəri] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [rɪ'zɔːt]
scene of the murder which was to make Canterbury the most famous resort
场景 的 这 谋杀 哪个 曾是 到 制作 坎特伯雷 这 最多 著名的 采取
[ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] [ɪn] ['jʊərəp] .
of pilgrims in Europe .
的 朝圣者 在 欧洲 .

坎特伯雷的发展到了一个阶段，即将发生一起谋杀案，这起谋杀案使坎特伯雷成为欧洲最著名的朝圣地。

[ðɪs] [ə'kɜːd] ['fɔːti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ;
This occurred forty years later ;
这 发生 四十 年 之后 ;

这件事发生在四十年后；

[bʌt; bət] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['nɔːmən] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] ['pɪəriəd] .
but no change in the great Norman church had taken place in that period .
但 不 改变 在 这 伟大的 诺曼 教会 有 已采取 地方 在 那 时期 .

但在此期间，宏伟的诺曼教堂并没有发生任何变化。

[səʊ] ['θrɪlɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['bɛkɪts] ['mɜːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['evri] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
So thrilling is the whole story of Becket's murder that there is every temptation to
所以 惊险 是 这 所有的 故事 的 贝克特的 谋杀 那 那里 是 每一个 诱惑 到
[tel] [ə'gen] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . - [es] ['heɪsti] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] ,
tell again the tale of Henry II . ' s hasty exclamation ,
告诉 再次 这 故事 的 亨利 二 . - s 仓促 感叹 ,

贝克特遇害的整个故事如此扣人心弦，以至于人们很容易想要重述亨利二世那句仓促的惊呼：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hedlɒŋ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] ['nɔːməndi] [tuː; tə] ['kæntəbəri] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] [fɔː(r)]
and the headlong journey from Normandy to Canterbury made by those four
和 这 一头扎 旅行 从 诺曼底 到 坎特伯雷 制成 经过 那些 四
[naɪts] [huːz] [faʊl] [diːd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [nɒt] [siːst] [tuː; tə] [kən'dem] ;
knights whose foul deed history has not ceased to condemn ;
骑士 谁 犯规 契据 历史 有 不是 停止 到 谴责 ;

还有那四位骑士从诺曼底到坎特伯雷的惊险旅程，他们的罪行至今仍被历史谴责；

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [diːn] ['stænliːz] "
but for a full account the reader is advised to turn to Dean Stanley's "
但 为了 一个 满的 帐户 这 读者 是 建议 到 转动 到 院长 斯坦利的 "
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .
Historical Memorials of Canterbury .
历史 纪念碑 的 坎特伯雷 .

但要了解完整的记载，建议读者参阅斯坦利院长的《坎特伯雷历史纪念册》。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] ['bekɪt]
" It was in the same year and the same month as his death that Becket
" 它 曾是 在 这 相同的 年 和 这 相同的 月 作为 他的 死亡 那 贝克特
[hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['eksaɪl] [tuː; tə] ['kæntəbəri] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [sɪks] [j'iəz] ,
had returned from exile to Canterbury after an absence of six years ,
有 返回 从 流亡 到 坎特伯雷 后 一个 缺席 的 六 年 ,

"贝克特在流亡六年之后，于同年同月返回坎特伯雷，而他本人也正是在那一年去世的。"

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəl] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and at the close of a decade of continual struggle with the King .
和 在 这 关闭 的 一个 十年 的 持续的 斗争 和 这 国王 .

在与国王进行了长达十年的持续斗争之后。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , ['hævɪŋ] ['lændɪd] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [frɒm; frəm] [frɑːns] ,
The Archbishop , having landed at Sandwich on his arrival from France ,
这 大主教 , 拥有 登陆 在 三明治 在 他的 到达 从 法国 ,

大主教从法国抵达桑威治后，

[hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
had been received with the greatest enthusiasm ,
有 到过 已收到 和 这 最 热情 ,

受到了极大的欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['kæntəbəri] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l]['mænə(r)] .
and the people of Canterbury showed their delight in every possible manner .
和 这 人们 的 坎特伯雷 显示 他们的 喜 在 每一个 可能的 方式 .

坎特伯雷人民以各种方式表达了他们的喜悦之情。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['bæŋkwɪt] ,
There were imposing banquets ,
那里 是 气势磅礴 宴会 ,

当时举行了盛大的宴会，

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv] [sɪlk] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] ;
and hangings of silk were put up in the cathedral for the great occasion ;
和 绞刑 的 丝绸 是 放 向上 在 这 大教堂 为了 这 伟大的 场合 ;

为了庆祝这一盛事，大教堂里挂起了丝绸帷幔；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'sembə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['gluːmi] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th ,
but at the end of this December , on the gloomy afternoon of the 29th ,
但 在 这 结尾 的 这 十二月 , 在 这 阴沉 下午 的 这 29th ,

但在今年12月底，29日那个阴沉的下午，

[ðə; ði][fɔː(r)] ['mɜːdəəz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
the four murderers arrived in the city .
这 四 杀人犯 到达的 在 这 城市 .

四名凶手抵达了这座城市。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tjuːzdeɪ] ,
The day was a Tuesday ,
这 天 曾是 一个 周二 ,

那天是星期二。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['bɛkɪts] [laɪf] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ;
the day on which all the great events of Becket's life had taken place ;
这 天 在 哪个 全部 这 伟大的 活动 的 贝克特的 生活 有 已采取 地方 ;

贝克特一生中所有重大事件发生的这一天；

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [bɔːn] [ɒn] [ə; eɪ] ['tjuːzdeɪ] ,
for not only had he been born on a Tuesday ,
为了 不是 仅有的 有 他 到过 出生 在 一个 周二 ,

因为他不仅出生在星期二，

[bʌt; bət][ɒn] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eksaɪld] ,
but on that day he had been exiled ,
但 在 那 天 他 有 到过 放逐 ,

但就在那一天，他已被流放。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pendɪŋ] ['mɑːtədəm] ,
on that day he had been warned of his impending martyrdom ,
在 那 天 他 有 到过 警告 的 他的 即将到来的 殉道 ,

那天他已被告知自己即将殉难。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]['eksaɪl] .
and on that day he had returned from exile .
和 在 那 天 他 有 返回 从 流亡 .

那天，他结束了流放生涯，回到了家乡。

[ðə; ði] " ['eɪndʒl] " [ɔ:(r)] " [bel] ['hæri] " ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæptɪstəri] .
THE " ANGEL " OR " BELL HARRY " TOWER AND THE BAPTISTERY .
这 " 天使 " 或者 " 钟 哈利 " 塔 和 这 洗礼堂 .

“天使”或“钟楼哈利”塔和洗礼堂。

[ðə; ði] ['mæsɪv] ['nɔ:mən] [wɜ:k] [ɪz] [si:n] [hɪə(r)] [ɪn] [strɒŋ] ['kɒntrɑ:st] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtnəs] [ænd; ənd]
The massive Norman work is seen here in strong contrast with the lightness and
这 大量的 诺曼 工作 是 已见 这里 在 强的 对比 和 这 亮度 和

['delɪkəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] ['taʊə(r)] .
delicacy of the Perpendicular tower .
美味 的 这 垂直 塔 .

这里可以看到宏伟的诺曼式建筑与垂直式塔楼的轻盈精致形成了鲜明的对比。

[waɪl] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [bi:; bi] [təʊld] [wɪð] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋli] ['æmpl] ['di:teɪl] [di:n]
While leaving the long story to be told with the amazingly ample detail Dean
尽管 离开 这 长的 故事 到 是 讲述 和 这 令人惊讶的是 充足 细节 院长

['stænli] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ,
Stanley was able to employ ,
斯坦利 曾是 有能力的 到 采用 ,

至于迪恩·斯坦利能够运用如此丰富的细节来讲述这个漫长的故事，就留待以后慢慢展开吧。

[wʌn] [ɪz] ['temptɪd] [tu:; tə] [kwəʊt] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɪntəvju:] [bɪ'twi:n] ['bekɪt] [ænd; ənd]
one is tempted to quote his account of the first interview between Becket and
一 是 受诱惑 到 引用 他的 帐户 的 这 第一的 面试 之间 贝克特 和

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [naɪts] ,
the four knights ,
这 四 骑士 ,

人们不禁想引用他对贝克特与四位骑士第一次会面的描述，

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['meməri] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] ['nɪəli] ['evri] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜ:də(r)] [ɪk'sept]
for too often the memory recalls nearly every fact of the murder except
为了 也 经常 这 记忆 召回 几乎 每一个 事实 的 这 谋杀 除了

[ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] ,
the indictment ,
这 起诉书 ,

因为人们的记忆往往会想起谋杀案的几乎所有细节，唯独不会想起起诉书。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [səʊ] [kɔ:ld] .
if it may be so called .
如果 它 可能 是 所以 称为 .

如果可以这样称呼的话。

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [naɪts] [hæd; həd] [dɪ'skɑ:dɪd] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [ðeə(r)] ['ɑ:mə(r)] ['ʌndə(r)]
The four knights had discarded their weapons and concealed their armour under
这 四 骑士 有 丢弃 他们的 武器 和 暗 他们的 盔甲 在下面

[ðə; ði] [kləʊk] [ænd; ənd] [gaʊn] [ɒv; əv] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [laɪf] [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] ['pri:sɪŋkts] ,
the cloak and gown of ordinary life on entering the cathedral precincts ,
这 披风 和 袍 的 普通的 生活 在 进入 这 大教堂 辖区 ,

进入大教堂区域时，这四位骑士丢弃了武器，并将盔甲藏在了日常穿着的斗篷和长袍下。

[səʊ] [ðæt] [ɒn] [ðeə(r)] [fɜ:st] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃ'bɪʃəps] ['praɪvət] [ru:m] [ðeə(r)] ['æspekt] [wɒz; wəz]
so that on their first appearance in the Archbishop's private room their aspect was
所以 那 在 他们的 第一的 外貌 在 这 大主教的 私人的 房间 他们的 方面 曾是

['sɪnɪstə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪ'mi:diətli] ['θretnɪŋ] .
sinister without being immediately threatening .
险恶 没有 存在 立即地 威胁 .

因此，当他们第一次出现在大主教的私人房间里时，他们的面目显得阴险，但并不立即具有威胁性。

['bekɪt] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['dɪnə(r)] ,
Becket had just finished dinner ,
贝克特 有 只是 完成的 晚餐 ,

贝克特刚吃完晚饭。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [wen] [ðə; ði][fɔː(r)] [naɪts]
and was seated on his couch talking to his friends when the four knights
和 曾是 坐着 在 他的 长椅 说 到 他的 朋友们 什么时候 这 四 骑士
[wɜː(r); wə(r)] [ə'naʊnst] ,
were announced ,
是 宣布 ,

他当时正坐在沙发上和朋友们聊天，这时四位骑士的名字被宣布了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪdli] [kən'tɪnjuːd] ,
and he pointedly continued ,
和 他 尖锐地 持续 ,

他意味深长地继续说道：

[hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [mʌŋk] [huː] [sæt][baɪ][hɪm][ænd; ənd][ɒn] [huːz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi]
his conversation with the monk who sat by him and on whose shoulder he
他的 对话 和 这 僧 WHO 卫星 经过 他 和 在 谁 肩膀 他
[wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] .
was leaning .
曾是 倾斜 .

他与坐在他旁边、他倚靠在肩膀上的僧人的谈话。

[ðeɪ] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] ['entəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
They on their part entered without a word ,
他们 在 他们的 部分 进入 没有 一个 单词 ,

他们一言不发地走了进去。

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tendənts] [huː] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]
beyond a greeting exchanged in a whisper to the attendants who stood near the
超过 一个 问候 交换 在 一个 耳语 到 这 服务员 WHO 站立 靠近 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

除了与站在门口的侍者低声问候之外，

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [seɪt] ,
and then marched straight to where the Archbishop sate ,
和 然后 行军 直的 到 在哪里 这 大主教 沙特 ,

然后径直走到大主教坐的地方。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['klɜːdʒi] [huː]
and placed themselves on the floor at his feet , among the clergy who
和 放置 他们自己 在 这 地面 在 他的 脚 , 之中 这 牧师 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'raʊnd] .
were reclining around .
是 斜倚 大约 .

他们跪倒在他脚边的地板上，周围是斜倚着的教士们。

[ðə; ði]['ɑːtʃə(r)] [seɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ɒn][ðə; ði] [bɔːdz] .
Radulf the archer sate behind them , on the boards .
拉杜尔夫 这 射手 沙特 在后面 他们 , 在 这 板 .

弓箭手拉杜尔夫坐在他们身后的木板上。

['bekɪt] [naʊ] [tɜːnd] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ænd; ənd] [geɪzd] ['stedfɑːstli] [ɒn] [iːtʃ] [ɪn]
Becket now turned round for the first time , and gazed steadfastly on each in
贝克特 现在 转向 圆形的 为了 这 第一的 时间 , 和 凝视 坚定不移 在 每个 在
['saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

贝克特这才转过身，默默地、目光坚定地注视着他们每一个人。

[wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [brəʊk] [baɪ][səˈljuːt, sɑːˈluːte] [ˈtreɪsi] [baɪ] [neɪm] .
which he at last broke by saluting Tracy by name .
哪个 他 在 最后的 打破 经过 敬礼 特蕾西 经过 姓名 .

他最终打破了沉默，直呼特雷西的名字敬礼。

[ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈmjuːtli] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [tɪl] [fɪtsˈɜrs] , [huː]
The conspirators continued to look mutely at each other , till Fitzurse , who
这 阴谋者 持续 到 看 默默地 在 每个 其他 , 直到 菲茨护士 , WHO

[θruːˈaʊt] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] ,
throughout took the lead ,
自始至终 采取 这 带领 ,

阴谋者们继续默默地互相看着对方，直到一直带头的菲茨厄斯开口说话。

[rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈskɔːnf(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , " [gɒd] [help] [juː; jʊ] !
replied with a scornful expression , " God help you !
回复 和 一个 轻蔑的 表达 , " 上帝 帮助 你 !

他带着轻蔑的表情回答道：“上帝保佑你！”

" [ˈbɛkɪts] [feɪs] [gruː] [ˈkrɪmz(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns] [raʊnd] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈkauntənəns] ,
" Becket's face grew crimson , and he glanced round at their countenances ,
" 贝克特的 脸 生长 赤红 , 和 他 瞥了一眼 圆形的 在 他们的 面容 ,

贝克特的脸涨得通红，他环顾四周，打量着他们的脸色。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ˈgæðə(r)][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm] - [spiːtʃ] .
which seemed to gather fire from Fitzurse's speech .
哪个 似乎 到 收集 火 从 - 演讲 .

菲茨厄斯的演讲似乎激起了人们的愤怒。

[fɪtsˈɜrs] [əˈgen] [brəʊk] [fɔːθ] :
Fitzurse again broke forth :
菲茨护士 再次 打破 前进 :

菲茨厄斯再次开口：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] — [tel] [ˌjuː ˈes] [ˈweðə(r)]
" We have a message from the King over the water — tell us whether
" 我们 有 一个 信息 从 这 国王 超过 这 水 — 告诉 我们 无论

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈpraɪvət] ,
you will hear it in private ,
你 将要 听到 它 在 私人的 ,

“我们有来自大洋彼岸的国王的讯息——请告诉我们，你是否愿意私下聆听。”

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] . "
or in the hearing of all . "
或者 在 这 听力 的 全部 . "

或者当着众人的面。”

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] .
" As you wish , " said the Archbishop .
" 作为 你 希望 , " 说 这 大主教 .

“如您所愿，”大主教说道。

" [neɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , " [sed] [fɪtsˈɜrs] .
" Nay , as you wish , " said Fitzurse .
" 不 , 作为 你 希望 , " 说 菲茨护士 .

“不，如你所愿，”菲茨厄斯说道。

" [neɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , " [sed] [ˈbekɪt] .
" Nay , as you wish , " said Becket .
" 不 , 作为 你 希望 , " 说 贝克特 .

“不，如你所愿。”贝克特说道。

[ðə; ði] [mʌŋks] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] , [wɪð'druː] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ;
The monks , at the Archbishop's intimation , withdrew into an adjoining room ;
这 僧侣 , 在 这 大主教的 暗示 , 退出 进入 一个 相邻的 房间 ;

按照大主教的指示，僧侣们退到了隔壁的房间里；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə'dʒɑː(r)] ,
but the doorkeeper ran up and kept the door ajar ,
但 这 门卫 跑 向上 和 保留 这 门 半开 ,

但守门人跑上前去，把门虚掩着。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
that they might see from the outside what was going on .
那 他们 可能 看 从 这 外部 什么 曾是 去 在 .

这样他们就能从旁观者的角度看到发生了什么。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [naɪts] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] , [haʊ'evə(r)] ,
Before the knights began the recital of their complaints , however ,
前 这 骑士 开始 这 独奏会 的 他们的 投诉 , 然而 ,

然而，在骑士们开始陈述他们的不满之前，

['bekɪt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [men] ,
Becket appears to have become alarmed at the demeanour of the four men ,
贝克特 出现 到 有 变得 惊慌 在 这 风度 的 这 四 男人 ,

贝克特似乎对这四个人的举止感到担忧。

[huː] ['ɑːftəwədz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
who afterwards admitted that they thought of killing him then and there with the
WHO 然后 承认 那 他们 想法 的 杀 他 然后 和 那里 和 这
['əʊnli] ['wepən] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hændi] — [ə; eɪ] [krɒs] - [stɑːf] [ðæt] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
only weapon that was handy — a cross - staff that lay at his feet .
仅有的 武器 那 曾是 便利 — 一个 叉 - 职员 那 躺 在 他的 脚 .

后来他们承认，当时他们就想用手边唯一能找到的武器——他脚边的一根十字杖——杀了他。

[ðə; ði] [mʌŋks] ['hʌrid] [bæk] , [ænd; ənd] [fɪts'ɜrs] , [ə'pærəntli] [kɑːm, kɑːlm] [baɪ] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,
The monks hurried back , and Fitzurse , apparently calmed by their presence ,
这 僧侣 慌忙 后退 , 和 菲茨护士 , 显然 平静下来 经过 他们的 在场 ,

僧侣们匆匆赶回，菲茨厄斯显然因他们的到来而平静下来。

[ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
resumed his statement of the complaints of the King .
恢复 他的 陈述 的 这 投诉 的 这 国王 .

他继续陈述国王的控诉。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnts] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['krɔniklə] [ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [wɜːdz]
The complaints — which are given by the various chroniclers in very different words
这 投诉 — 哪个 是 给定 经过 这 各种各样的 编年史家 在 非常 不同的 字
— [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɪn] ['nʌmbə(r)] .
— were three in number .
— 是 三 在 数字 .

这些抱怨——由不同的编年史家以截然不同的措辞记录下来——共有三条。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kə'mændz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [ðə; ði]
" The King over the water commands you to perform your duty to the
" 这 国王 超过 这 水 命令 你 到 履行 你的 责任 到 这
[kɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
King on this side of the water ,
国王 在 这 边 的 这 水 ,

“水那边的国王命令你们履行对水这边国王的职责，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] . "
instead of taking away his crown . "
反而 的 采取 离开 他的 王冠 . "

相反，他们没有剥夺他的王冠。

" ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] , " [rɪ'plaɪd] ['bekɪt] , " [ai] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [θriː] [ɔː(r)]
" Rather than take away his crown , " replied Becket , " I would give him three or
" 相当 比 拿 离开 他的 王冠 , " 回复 贝克特 , " 我 会 给 他 三 或者
[fɔː(r)] [kraʊnz] . "
four crowns . "
四 皇冠 . "

贝克特回答说：“与其夺走他的王冠，我宁愿给他三四个王冠。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɪk'saɪtɪd] [dɪs'tɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
" You have excited disturbances in the kingdom ,
" 你 有 兴奋的 干扰 在 这 王国 ,

“你搅扰了王国，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'kwaɪəz] [juː; jʊ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːt] . "
and the King requires you to answer for them at his court . "
和 这 国王 需要 你 到 回答 为了 他们 在 他的 法庭 . "

国王要你到他的宫廷里为他们作证。

" ['nevə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , " [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [siː] [ə'gen] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]
" Never , " said the Archbishop , " shall the sea again come between me and my
" 绝不 , " 说 这 大主教 , " 将 这 海 再次 来 之间 我 和 我的
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,

“大海绝不会再次将我和我的教会隔开，”大主教说道。

[ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] [drægd] [ðens] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] . "
unless I am dragged thence by the feet . "
除非 我 是 拖拽 因此 经过 这 脚 . "

除非有人拽着我的脚把我拖走。

" [juː; jʊ][hæv; həv][,ekskə'mjuːnikeit, -kit, -keit][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [əb'zɒlv]
" You have excommunicated the bishops , and you must absolve
" 你 有 被逐出教会 这 主教们 , 和 你 必须 开脱
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“你们已经将主教们逐出教会，现在你们必须赦免他们。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ai] , " [rɪ'plaɪd] ['bekɪt] , " [bʌt; bət][ðə; ði][pəʊp] ,
" It was not I , " replied Becket , " but the Pope ,
" 它 曾是 不是 我 , " 回复 贝克特 , " 但 这 教皇 ,

“不是我，”贝克特回答说，“而是教皇。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌæbsə'luːʃ(ə)n] .
and you must go to him for absolution .
和 你 必须 去 到 他 为了 赦免 .

你必须去向他寻求赦免。

" [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] " ['aʊə(r)] ['leɪdi] " [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndəˌkrɒft] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
" THE CHAPEL OF " OUR LADY " IN THE UNDERCROFT OF THE CATHEDRAL .
" 这 教堂 的 " 我们的 女士 " 在 这 地下室 的 这 大教堂 .

“大教堂地下室的‘圣母’小教堂。”

['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [krɪpt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n] [mis'kɔːl] .
Being entirely above the ground this is not a crypt as it is so often miscalled .
存在 完全 多于 这 地面 这 是 不是 一个 密室 作为 它 是 所以 经常 误称 .

由于它完全位于地面以上，所以它不是人们经常误称为的地穴。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] [ɪn]['wɪntə(r)] [fɪlz] [ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['nɔːmən] [pɪrz] .
The morning light in winter fills the spaces between the massive Norman piers .
这 早晨 光 在 冬天 填充 这 空间 之间 这 大量的 诺曼 码头 .

冬日的晨光洒满巨大的诺曼式码头之间的空隙。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] ['stɔːmi] [wɜːdz] [ðə; ði] [naɪts] [bɪ'keɪm] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ] ['bɛkɪts] [kɒntrə'dɪkʃnz]
After some more stormy words the knights became irritated by Becket's contradictions
后 一些 更多的 暴风雨 字 这 骑士 成为 受刺激 经过 贝克特的 矛盾
,
,
,

经过一番激烈的争吵后，骑士们对贝克特的自相矛盾的说法感到恼火。

[ænd; ənd][swɔː(r)] " [baɪ] [gɑːdz] [wuːndz] " [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['bekɪt] ,
and swore " by God's wounds " that they had endured enough , but Becket ,
和 发誓 " 经过 神的 伤口 " 那 他们 有 忍受 足够的 , 但 贝克特 ,

他们"以上帝的伤痕发誓"，他们已经忍受得够多了，但是贝克特，

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][dʒɒn][ɒv; əv] ['sɔːlz,bɛriːz] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] ['praɪvətli] [tuː; tə][ðə; ði]
putting aside John of Salisbury's suggestion that he should speak privately to the
推杆 旁边 约翰 的 索尔兹伯里 建议 那 他 应该 说话 私下 到 这
['æŋgri] [naɪts] ,
angry knights ,
生气的 骑士 ,

暂且不提索尔兹伯里的约翰建议他应该私下与愤怒的骑士们交谈，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [rɪ'siːvd]
began to complain of the grievances and insults he had himself received
开始 到 抱怨 的 这 不满 和 侮辱 他 有 他自己 已收到
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wiːk] :
during the preceding week :
期间 这 前 星期 :

他开始抱怨自己在前一周所遭受的委屈和侮辱：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tækt] [maɪ] ['sɜːvənts] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌt] [ɒf] [maɪ]['sʌmptə(r)] -
" They have attacked my servants , " he said ; " they have cut off my sumpter -
" 他们 有 遭到攻击 我的 仆人 , " 他 说 ; " 他们 有 切 离开 我的 萨姆特 -
[mjuːlz] [teɪl] ;
mule's tail ;
骡子的 尾巴 ;

"他们袭击了我的仆人，"他说；"他们砍掉了我的驮骡的尾巴；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [kɑːsk] [ɒv; əv] [waɪn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [gɪft] .
they have carried off the casks of wine that were the King's own gift .
他们 有 携带 离开 这 酒桶 的 葡萄酒 那 是 这 国王学院 自己的 礼物 .

他们偷走了国王赠送的几桶葡萄酒。

" [tuː; tə] [ðɪs] [hjuː] [diː] ['mɔːr,vɪl] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ə'gresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ,
" To this Hugh de Moreville , who was the least aggressive of the four ,
" 到 这 休 德 莫尔维尔 , WHO 曾是 这 至少 挑衅的 的 这 四 ,

"至于休·德·莫维尔，他是四人中最不具攻击性的一个，

[rɪ'plaɪd] : " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['autreidʒ] ?
replied : " Why did you not complain to the King of these outrages ?
回复 : " 为什么 做过 你 不是 抱怨 到 这 国王 的 这些 暴行 ?

你回答说："为什么你不向国王控诉这些暴行呢？"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ə'pɒn] [jɔː'self] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɔː'θɒrəti] ?
Why did you take upon yourself to punish them by your own authority ?
为什么 做过 你 拿 之上 你自己 到 惩治 他们 经过 你的 自己的 权威 ?

你为何擅自以自己的权力惩罚他们？

" [bʌt; bət] ['bekɪt] , ['tɜːnɪŋ] ['ʃɑːpli] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [sed] : " [hjuː] !
" But Becket , turning sharply towards him , said : " Hugh !
" 但 贝克特 , 转弯 尖锐地 向 他 , 说 : " 休 !

"但是贝克特猛地转向他，说道：'休！

[haʊ] ['praʊdli] [juː; jʊ] [lɪft] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] !
how proudly you lift up your head !
如何 自豪地 你 举起 向上 你的 头 !

你多么骄傲地抬起头来!

[wen] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪəleɪtɪd] ,
When the rights of the Church are violated ,
什么时候 这 权利 的 这 教会 是 违反 ,

当教会的权利受到侵犯时,

[ai] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mænz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm] .
I shall wait for no man's permission to avenge them .
我 将 等待 为了 不 男人的 允许 到 报仇 他们 .

我不会等待任何人的许可,就要为他们复仇。

[ai] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
I will give to the King the things that are the King's ,
我 将要 给 到 这 国王 这 事物 那 是 这 国王学院 ,

我要把属于国王的东西献给国王。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [gɒd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] .
but to God the things that are God's .
但 到 上帝 这 事物 那 是 神的 .

但属于上帝的事物,归于上帝。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ai] [ə'ləʊn] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
It is my business , and I alone will see to it .
它 是 我的 商业 , 和 我 独自的 将要 看 到 它 .

这是我的事,我会亲自处理。

" ['teɪkɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [hɒt] - [fʊt] [tuː; tə]
" Taking up such an attitude in front of four men who had come hot - foot to
" 采取 向上 这样的 一个 态度 在 正面 的 四 男人 WHO 有 来 热的 - 脚 到
['kæntəbəri] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spres] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siːk] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [hɪm] ,
Canterbury with the express determination to seek an excuse for killing him ,
坎特伯雷 和 这 表达 决心 到 寻找 一个 原谅 为了 杀 他 ,

“在四个专程赶到坎特伯雷,决心要找个借口杀他的人面前,他竟然摆出这种态度,

['bekɪt] [wɒz; wəz] ['siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪt] .
Becket was sealing his own fate .
贝克特 曾是 密封 他的 自己的 命运 .

贝克特这是在自掘坟墓。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [æn; ən] ['ætɪtjuːd]
For the first time in the interview the Archbishop had assumed an attitude
为了 这 第一的 时间 在 这 面试 这 大主教 有 假定 一个 态度
[ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] ;
of defiance ;
的 蔑视 ;

在采访中,大主教第一次表现出挑衅的态度;

[ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [brəʊk] [æt; ət] [wʌns] [θruː] [ðə; ði] [bɒndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pɑːʃəli]
the fury of the knights broke at once through the bonds which had partially
这 愤怒 的 这 骑士 打破 在 一次 通过 这 债券 哪个 有 部分
[rɪ'streɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
restrained it ,
克制 它 ,

骑士们的怒火瞬间冲破了部分束缚他们的枷锁。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ɪt'self]['əʊpənli][ɪn] [ðəʊz] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['dʒestʃəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'faɪnd]
and displayed itself openly in those impassioned gestures which are now confined
和 显示 本身 公然 在 那些 热情洋溢 手势 哪个 是 现在 受限

[tuː; tə][ðə; ði][hɑːf] - ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] ,
to the half - civilized nations of the South and East ,
到 这 一半 - 文明 国家 的 这 南 和 东方 ,

这种情感曾公开地以激情澎湃的姿态表现出来，而如今这种姿态仅限于南方和东方的半文明国家。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ˌmedi'iːv(ə)l] ['jʊərəp] .
but which seem to have been natural to all classes of medieval Europe .
但 哪个 似乎 到 有 到过 自然的 到 全部 课程 的 中世纪 欧洲 .

但这似乎是中世纪欧洲各个阶层的自然特征。

[ðeə(r)] [aɪz] [flæʃt] ['faɪə(r)] , [ðeɪ] [spræŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə]
Their eyes flashed fire , they sprang upon their feet , and , rushing close up to
他们的 眼睛 闪光灯 火 , 他们 弹簧 之上 他们的 脚 , 和 , 匆忙 关闭 向上 到

[hɪm] ,
him ,
他 ,

他们眼中闪过一丝怒火，猛地跳了起来，冲到他跟前，

[næʃ] [ðeə(r)] [tiːθ] , ['twɪstɪŋ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [glʌvz] , [ænd; ənd]['waɪldli] [θruː] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'bʌv]
gnashed their teeth , twisting their long gloves , and wildly threw their arms above
咬牙切齿 他们的 牙齿 , 扭曲 他们的 长的 手套 , 和 疯狂地 扔 他们的 武器 多于

[ðeə(r)] [hedz] .
their heads .
他们的 头部 .

他们咬牙切齿，扭动着长手套，疯狂地将手臂举过头顶。

[fɪts'ɜrs] [ɪk'skleɪmd] : " [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ˌjuː 'es] — [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ˌjuː 'es] !
Fitzurse exclaimed : " You threaten us — you threaten us !
菲茨护士 惊呼 : " 你 威胁 我们 — 你 威胁 我们 !

菲茨厄斯惊呼：“你们威胁我们——你们威胁我们！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ˌekskə'mjuːnɪkeɪt] [ˌjuː 'es][ɔːl] ?
are you going to excommunicate us all ?
是 你 去 到 破门 我们 全部 ?

你们要把我们都逐出教会吗?

" ['bekɪt] [spræŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
" Becket sprang up from his couch at this insulting demonstration ,
" 贝克特 弹簧 向上 从 他的 长椅 在 这 侮辱 示范 ,

“贝克特看到这种侮辱性的举动，立刻从沙发上跳了起来。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːl] [wen] [raʊzd] ,
and in the state of great excitement into which he could fall when roused ,
和 在 这 状态 的 伟大的 激动 进入 哪个 他 可以 落下 什么时候 唤醒 ,

而且他极度兴奋，一旦被激怒就会陷入这种状态。

[hiː; hi] [flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][dɪ'faɪənt] ['tʃælɪndʒ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [sɔːrdz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃeɪk]
he flung down his defiant challenge that all the swords in England could not shake
他 扔 向下 他的 桀骜不驯 挑战 那 全部 这 剑 在 英格兰 可以 不是 摇

[hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊp] .
his obedience to the Pope .
他的 服从 到 这 教皇 .

他断然发出挑战，声称英格兰所有的刀剑都无法动摇他对教皇的服从。

[ðə; ði][fɔː(r)] [naɪts] , [gəud] [tuː; tə]['fjʊəri][baɪ]['ʌðə(r)] ['pæʃənət] [wɜːdz] , [left] [hɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] ,
The four knights , goaded to fury by other passionate words , left him , shouting ,
这 四 骑士 , 被激怒 到 愤怒 经过 其他 热情的 字 , 左边 他 , 喊叫 ,

四位骑士被其他激怒的话语激怒，怒不可遏，边走边喊：

" [tuː; tə] [ɑːmz] ! [tuː; tə] [ɑːmz] !
" To arms ! to arms !
" 到 武器 ! 到 武器 !

"拿起武器！拿起武器！"

" [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [θrɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['geɪtweɪ] , [weə(r)] [ðeɪ]
" They made their way with an excited throng to the great gateway , where they
" 他们 制成 他们的 方式 和 一个 兴奋的 人群 到 这 伟大的 网关 , 在哪里 他们
[ɑːmd] ,
armed ,
武装 ,

他们兴高采烈地涌向大门，在那里他们武装起来，

[waɪl] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [frɒm; frəm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
while the doors were closed to shut off the monastery from communication
尽管 这 门 是 关闭 到 关闭 离开 这 修道院 从 沟通
[wɪð] [ðə; ði] [taʊn] .
with the town .
和 这 镇 .

大门紧闭，切断了修道院与城镇的联系。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['fʊli] [ə'laɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒə(r)] ,
The Archbishop seems to have been fully alive to his danger ,
这 大主教 似乎 到 有 到过 完全 活 到 他的 危险 ,

大主教似乎完全意识到自己身处险境。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [pə'sɪstəntli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
and yet he persistently refused to take the smallest measure for his
和 然而 他 持续地 拒绝 到 拿 这 最小 措施 为了 他的
['seɪfti] ,
safety ,
安全 ,

然而，他却始终拒绝采取任何最基本的安全措施。

['əʊpənɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['klɔistə] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nɔːθ] ['trænsept]
opening with his own hands the door from the cloisters into the north transept
开幕 和 他的 自己的 双手 这 门 从 这 修道院 进入 这 北 横隔
[wɪtʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋks] [hæd; həd] [kləʊzd] [ænd; ənd] [bɑːd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ]
which some of the monks had closed and barred immediately after they
哪个 一些 的 这 僧侣 有 关闭 和 禁止 立即地 后 他们
[hæd; həd] [drægd] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɪəli] [dɑːk] ['bɪldɪŋ] .
had dragged the Archbishop into the nearly dark building .
有 拖拽 这 大主教 进入 这 几乎 黑暗的 建筑 .

他亲手打开了从回廊通往北耳堂的门，此前一些僧侣在将大主教拖进几乎漆黑的建筑后，立即将这扇门关闭并闩上了。

['vespəz] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [wen] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] ['entəd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt]
Vespers had just begun when the murderers entered , but the singing of that
晚祷 有 只是 开始 什么时候 这 杀人犯 进入 , 但 这 歌唱 的 那
['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [kəm'plitɪd] .
service was never completed .
服务 曾是 绝不 完全的 .

晚祷仪式刚开始，凶手就闯了进来，但晚祷的歌声却没能唱完。

[ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['sækrəlɪdʒ] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] [naɪts] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] [dɪ'fensləs]
The fear of sacrilege induced the knights to try to drag the defenceless
这 害怕 的 亵渎神灵 诱导 这 骑士 到 尝试 到 拖 这 毫无防备
[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
Archbishop out of the Cathedral ,
大主教 出去 的 这 大教堂 ,

出于对亵渎神灵的恐惧，骑士们试图将毫无防备的大主教从大教堂里拖出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [sʌtʃ] ['vɪgə(r)] , [fliŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][stəʊn]
but he struggled with such vigour , flinging one of the men down on the stone
但 他 挣扎 和 这样的 活力 , 投掷 一 的 这 男人 向下 在 这 石头
[flɔː(r)] ,
floor ,
地面 ,

但他奋力反抗，将其中一人摔倒在石板地上。

[ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [sɒːd] [strəʊks] ,
that they gave up the attempt and killed him with three or four sword strokes ,
那 他们 给予 向上 这 试图 和 被杀 他 和 三 或者 四 剑 笔画 ,

他们放弃了尝试，用剑砍了三四下就把他杀死了。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [prəʊn] , [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] ['rɪtʃəd] [ˌel'iː] [brɛt] , [ɔː(r)]
the last of which , as he lay prone , was delivered by Richard le Bret , or
这 最后的 的 哪个 , 作为 他 躺 易于 , 曾是 发表 经过 理查德 勒 布雷特 , 或者
[ðə; ði] ['bretən] ,
the Breton ,
这 布列塔尼 ,

最后一个，在他俯卧在地时，是由理查德·勒·布雷特（或称布列塔尼人）送出的。

[ænd; ənd][səʊ] [trə'mendəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ðæt] [ðə; ði]
and so tremendous was the force with which it was delivered that the
和 所以 巨大的 曾是 这 力量 和 哪个 它 曾是 发表 那 这
[kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒːd] [brəʊk] [ɪn]
crown of the head was severed from the skull and the sword broke in
王冠 的 这 头 曾是 切断 从 这 颅骨 和 这 剑 打破 在
[tuː] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
two on the pavement .
二 在 这 路面 .

攻击的力量如此巨大，以至于头顶与头骨分离，剑也断成了两截。

['kæntəbəri] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ɪts] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] ['bekɪt] , [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [faʊnd]
Canterbury being much divided in its attachment to Becket , the murderers found
坎特伯雷 存在 很多 分割 在 它是 依恋 到 贝克特 , 这 杀人犯 成立
[ɪ'skeɪp] ['iːzi] ,
escape easy ,
逃脱 简单的 ,

由于坎特伯雷对贝克特的拥护程度存在很大分歧，凶手们很容易逃脱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'grets] [məʊst] [ɪk'sprest] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði]
and the general regrets most expressed seem to have been at the
和 这 一般的 遗憾 最多 表达 似乎 到 有 到过 在 这
['sækrəlɪdʒ]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]['mɜːdə(r)] .
sacrilege rather than at the murder .
亵渎神灵 相当 比 在 这 谋杀 .

人们普遍表达的遗憾似乎更多是针对亵渎神灵的行为，而不是针对谋杀本身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [haʊ] ['ræpɪdli] ['bekɪt] [bɪ'keɪm] [ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .
It is almost incredible how rapidly Becket became St . Thomas of Canterbury .
它 是 几乎 极好的 如何 快速 贝克特 成为 英石 . 托马斯 的 坎特伯雷 .

贝克特成为坎特伯雷的圣托马斯的速度之快，简直令人难以置信。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk] [siːn] , [wen] ,
Within a few hours of the tragic scene , when ,
之内 一个 很少 小时 的 这 悲惨 场景 , 什么时候 ,

悲剧发生后几个小时内，当……

[naɪt] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃɜːtʃ] ['biːɪŋ] [kləʊzd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] , ['ɔzbət] ,
night having fallen and the great church being closed and deserted , Osbert ,
夜晚 拥有 倒下 和 这 伟大的 教会 存在 关闭 和 荒凉的 , 奥斯伯特 ,
[ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] ['tʃeɪmbəlɪn] ,
the Archbishop's chamberlain ,
这 大主教的 管家 ,

夜幕降临，大教堂关闭，空无一人，大主教的侍从奥斯伯特

['entərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['bɒdi] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ɪts] [feɪs] ,
entering with a light in his hand , found his master's body lying on its face ,
进入 和 一个 光 在 他的 手 , 成立 他的 硕士学位 身体 说谎 在 它是 脸 ,

他手里拿着灯进去，发现主人的尸体面朝下躺着。

[wɪð] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [wuːnd] [ɪk'spəʊzd] ,
with the frightful wound exposed ,
和 这 可怕 伤口 裸露 ,

骇人的伤口暴露在外，

[ðə; ði] [mʌŋks] [hæd; həd] [kɪst] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːps] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm]
the monks had kissed the hands and feet of the corpse and called him
这 僧侣 有 亲吻 这 双手 和 脚 的 这 尸体 和 称为 他
[baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [seɪnt] ['tɒməs] .
by the name of Saint Thomas .
经过 这 姓名 的 圣 托马斯 .

僧侣们亲吻了尸体的手脚，并称他为圣托马斯。

[wɒt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [frə'tɜːnəti] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
What appears to have raised the fraternity to this enthusiastic anticipation of
什么 出现 到 有 提高 这 兄弟会 到 这 热情的 预期 的
[ðə; ði] [ˌkænənaɪ'zeɪʃn] ,
the canonization ,
这 封圣 ,

究竟是什么因素似乎激发了兄弟会成员对封圣仪式的如此热情期待?

[ə'fɪʃəli] [ə'naʊnst] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] [ɪn] - , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['bekɪt] [hæd; həd]
officially announced at Westminster in 1173 , was the discovery that Becket had
官方 宣布 在 威斯敏斯特 在 - , 曾是 这 发现 那 贝克特 有
[ɒn] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['aʊtə(r)] [rəʊbz] ,
on beneath his outer robes ,
在 下面 他的 外 长袍 ,

1173 年在威斯敏斯特正式宣布的一项发现是，贝克特的外袍下藏着一件……

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɡɑːmənts] [hiː; hi] [wɔː(r)] , [ðə; ði] [blæk] [kaʊld] [kləʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the many other garments he wore , the black cowled cloak of the
和 这 许多 其他 服装 他 穿着 , 这 黑色的 兜帽 披风 的 这
[ˌbɛn.ə'dɪktɪnz] ,
Benedictines ,
本笃会修士 ,

还有他穿的其他许多衣服，包括本笃会修士的黑色兜帽斗篷。

[ænd; ənd] [nekst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ə; eɪ] [heə(r)] - [klɒθ] [ʃɜːt] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] ['rʌfnəs] .
and next to his skin a hair - cloth shirt of unusual roughness .
和 下一个 到 他的 皮肤 一个 头发 - 布 衬衫 的 异常 粗糙度 .

他的皮肤上贴着一件异常粗糙的毛布衬衫。

[wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuːm] [ðɪs] [ʃɜːt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə]
When the body was being prepared for the tomb this shirt was found to
什么时候 这 身体 曾是 存在 准备 为了 这 墓 这 衬衫 曾是 成立 到
[biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['deɪli] ['skɜːrdʒɪŋ] ['bekɪt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt]
be easily removable for the daily scourging Becket had been in the habit
是 容易地 可拆卸的 为了 这 日常的 鞭笞 贝克特 有 到过 在 这 习惯
[ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] ,
of enduring ,
的 持久 ,

在准备将遗体送入墓穴时，人们发现这件衬衫很容易脱下来，以便贝克特能够忍受他生前每天遭受的鞭笞。

[ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [straɪps] [əd'mɪnɪstəd] [ɒn] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ['biːɪŋ] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .
the marks of the stripes administered on the previous day being plainly visible .
这 标记 的 这 条纹 管理 在 这 以前的 天 存在 显然 可见的 .

前一天打的条纹痕迹清晰可见。

[diːn] ['stænli] [ædz] [ə'nʌðə(r)] [fækt] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'liːvd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['nevə(r)]
Dean Stanley adds another fact not easy to be believed by those who have never
院长 斯坦利 添加 其他 事实 不是 简单的 到 是 相信 经过 那些 WHO 有 绝不
[bɪ'kʌm] ['ɪntɪmət] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌmedi'iːv(ə)l] [mə'næstɪsɪzəm] :
become intimate with the practices of medieval monasticism :
变得 亲密的 和 这 实践 的 中世纪 修道主义 :

斯坦利院长补充了另一个事实，对于那些从未深入了解中世纪修道院制度的人来说，这个事实很难让人相信：

[sʌtʃ] [ɒ'sterəti] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlɪʃ] [seɪnts] ,
Such austerity had hitherto been unknown to English saints ,
这样的 紧缩政策 有 迄今为止 到过 未知 到 英语 圣徒 ,

这种苦行方式在英国圣徒中是闻所未闻的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːv(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] — [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['nəʊʃ(ə)nz] [səʊ] [rɪ'vəʊltɪŋ]
and the marvel was increased by the sight — to our notions so revolting
和 这 奇迹 曾是 增加 经过 这 视线 — 到 我们的 概念 所以 令人作呕的
— [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['vɜːmɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [heə(r)] - [klɒθ] [ə'baund] — ['bɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)]
— of the innumerable vermin with which the hair - cloth abounded — boiling over
— 的 这 无数 害虫 和 哪个 这 头发 - 布 大量 — 沸腾 超过
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

更令人惊叹的是，我们看到了——在我们看来是如此令人作呕的——毛布上爬满了无数的害虫，简直要溢出来了。

[æz; əz] [wʌn] [ə'kaʊnt] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmərɪŋ] ['kɔːldrən] .
as one account describes it , like water in a simmering cauldron .
作为 一 帐户 描述 它 , 喜欢 水 在 一个 煨煮 釜 .

正如一种说法所描述的那样，就像沸腾的大锅里的水一样。

[æt; ət] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [saɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [rɪ'vaɪvd] [wɪð] ['dʌb(ə)l]
At the dreadful sight all the enthusiasm of the previous night revived with double
在 这 可怕 视线 全部 这 热情 的 这 以前的 夜晚 复活 和 双倍的
['ɑːdə(r)] .
ardour .
热情 .

看到这可怕的景象，前一晚的热情瞬间加倍高涨。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['saɪlənt] ['wʌndə(r)] , [ðen] [ɪk'skleɪmd] , " [siː] ,
They looked at one another in silent wonder , then exclaimed , " See ,
他们 看起来 在 一 其他 在 沉默的 想知道 , 然后 惊呼 , " 看 ,

他们默默地、惊奇地对视着，然后惊呼道：“看，

[siː] [wɒt] [ə; eɪ] [truː] [mʌŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] !
see what a true monk he was , and we knew it not !
看 什么 一个 真的 僧 他 曾是 , 和 我们 知道 它 不是 !

瞧瞧他真是个虔诚的僧侣，而我们之前竟然不知道！

" [ænd; ənd] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ɔːlˈtɜːnət] [fɪts][ɒv; əv] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] ,
" and burst into alternate fits of weeping and laughter ,
" 和 爆裂 进入 备用 适合 的 哭泣 和 笑声 ,

然后突然间，时而哭泣，时而大笑。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [lɒst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [faʊnd]
between the sorrow at having lost such a head and the joy of having found
之间 这 悲哀 在 拥有 丢失的 这样的 一个 头 和 这 喜悦 的 拥有 成立

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [seɪnt] .
such a saint .
这样的 一个 圣 .

既为失去这样一位伟人而悲痛，又为找到这样一位圣人而欣喜。

[ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] .
THE CHAPEL OF ST .
这 教堂 的 英石 .

圣小教堂

[ˈmaɪk(ə)l] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] - [ˈtʃæp(ə)l] .
MICHAEL OR THE WARRIORS ' CHAPEL .
迈克尔 或者 这 战士 - 教堂 .

迈克尔或勇士教堂。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈtʃæpəl] [ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] ,
It is one of the most interesting Chapels in the Cathedral ,
它 是 一 的 这 最多 有趣的 小教堂 在 这 大教堂 ,

它是大教堂中最有趣的礼拜堂之一。

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [ˈstiːvn] [ˈlæŋtən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ]
containing the tomb of Stephen Langton and in the centre of the drawing
包含 这 墓 的 史蒂芬 兰顿 和 在 这 中心 的 这 绘画

[ðæt] [ɒv; əv] [ˈleɪdi] [ˈmɑːɡrət] [ˈhɒlənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ˈhʌzbəndz] .
that of Lady Margaret Holland and her two husbands .
那 的 女士 玛格丽特 荷兰 和 她 二 丈夫们 .

图中描绘了斯蒂芬·兰顿的墓碑，中心是玛格丽特·霍兰夫人和她的两位丈夫的墓碑。

[ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːrtərz] [blʌd]
Almost immediately the superstitious belief in the efficacy of a martyr's blood
几乎 立即地 这 迷信的 信仰 在 这 功效 的 一个 殉道者的 血

[meɪd] [ˈevriwʌn] [huː] [wɒz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ˈbɛkɪts] [ˈbɒdi] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əbˈteɪn]
made everyone who was permitted to approach Becket's body anxious to obtain
制成 每个人 WHO 曾是 允许 到 方法 贝克特的 身体 焦虑的 到 获得

[ə; eɪ][skræp][ɒv; əv][ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] [ˈɡɑːmənt] [tuː; tə] [səʊk] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [əˈnɔɪnt]
a scrap of a blood - stained garment to soak in water with which to anoint
一个 废料 的 一个 血 - 染色 服装 到 浸泡 在 水 和 哪个 到 涂油

[ðə; ði] [aɪz] !
the eyes !
这 眼睛 !

几乎立刻，人们对殉道者之血的功效产生了迷信，以至于每个获准接近贝克特遗体的人都急于得到一块沾满血迹的衣物碎片，浸在水中，用来涂抹眼睛！

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˈmeni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
In a short time many parts of the clothes had been given away to the
在 一个 短的 时间 许多 部分 的 这 衣服 有 到过 给定 离开 到 这

[pɔː(r); pʊə(r)][fəʊk][ɒv; əv] [ˈkæntəbəri] ;
poor folk of Canterbury ;
贫穷的 民间 的 坎特伯雷 ;

很快，这些衣物中的许多部分就被捐赠给了坎特伯雷的穷人；

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] - ['wɜːkɪŋ] ['prɒpətiz] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɒpəli]
but as soon as the miracle - working properties came to be properly
但 作为 很快 作为 这 奇迹 - 在职的 特性 来了 到 是 适当地
[ˌʌndə'stʊd] [ðiːz] ['preʃəs] [ʃredz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] [və'luːmɪnəs] ['gɑːmənts] [ræn] [ʌp] [ɪn]
understood these precious shreds of the Archbishop's voluminous garments ran up in
理解 这些 宝贵的 碎屑 的 这 大主教的 大量的 服装 跑 向上 在
['væljuː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ment] [welθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] .
value until the possession of such a fragment meant wealth to the owner .
价值 直到 这 拥有 的 这样的 一个 分段 意思是 财富 到 这 所有者 .

但随着人们逐渐了解了这些大主教的珍贵衣物碎片所具有的神奇功效，它们的价值也随之飙升，拥有这样一块碎片就意味着拥有者拥有了财富。

['eni] ['relɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪt'self] [hæd; həd] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['væljuː] ,
Any relic of the body itself had still greater value ,
任何 遗迹 的 这 身体 本身 有 仍然 更大的 价值 ,

任何遗物，尤其是尸体本身的遗物，都具有更高的价值。

[ɪts] ['efɪkəsi] [ɪn] ['kjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feəriəs] ['eɪlmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flɒk]
its efficacy in curing the multifarious ailments of the pilgrims who began to flock
它是 功效 在 养护 这 五花八门 疾病 的 这 朝圣者 WHO 开始 到 群
[tuː; tə] ['kæntəbəri] ['biːɪŋ] [ɪ'meʒərəbl] .
to Canterbury being immeasurable .
到 坎特伯雷 存在 无法估量的 .

它对开始涌向坎特伯雷的朝圣者们的各种疾病的治疗效果是无法估量的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['mɒnəst(ə)ri] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [bɜːnd] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)]
And when the neighbouring monastery of St . Augustine burned with desire
和 什么时候 这 邻接 修道院 的 英石 . 奥古斯丁 烧伤 和 欲望
[tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['relɪk] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ðeɪ] ['ɒfəd] ['rɒdʒə(r)] ,
to possess a relic of St . Thomas they offered Roger ,
到 具有 一个 遗迹 的 英石 . 托马斯 他们 提供 罗杰 ,

当邻近的圣奥古斯丁修道院渴望拥有一件圣托马斯的圣物时，他们便将圣物献给了罗杰。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['ɔːltəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːtədəm] ,
the keeper of the " Altars of the Martyrdom ,
这 守门员 的 这 " 祭坛 的 这 殉道 ,

“殉道祭坛”的守护者，

" [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æbət] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['æbi] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð]
" the position of Abbot of their own abbey if he would contrive to bring with
" 这 位置 的 方丈 的 他们的 自己的 修道院 如果 他 会 精心策划 到 带来 和
[hɪm] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɛkɪts] [skʌl] .
him a portion of Becket's skull .
他 一个 部分 的 贝克特的 颅骨 .

“如果他能设法带回贝克特的头骨的一部分，他就能获得自己修道院院长的职位。”

['rɒdʒə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['speʃəli] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [gɑːd] [ðɪs] ['relɪk] ,
Roger had been specially chosen to guard this relic ,
罗杰 有 到过 特别 选定 到 警卫 这 遗迹 ,

罗杰被特意选中守护这件圣物。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sə'kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] ['ɒfəd] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ˌaʊt'saɪd]
but he succumbed to the temptation offered by the rival establishment outside
但 他 屈服了 到 这 诱惑 提供 经过 这 竞争对手 建立 外部
[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
the city walls ,
这 城市 墙壁 ,

但他最终还是屈服于城墙外敌对势力的诱惑。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pə'lɔɪnd] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːtə(r)] ,
and having purloined the coveted fragment of the martyr ,
和 拥有 被盗 这 令人垂涎的 分段 的 这 烈士 ,

并窃取了这位殉道者的珍贵遗骸碎片后，

[wɒz; wəz] ['djuːli] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] .
was duly installed in the highest office of St . Augustine's .
曾是 正式地 已安装 在 这 最高 办公室 的 英石 . 奥古斯丁的 .

正式就任圣奥古斯丁学院最高职位。

['weðə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [wɒz; wəz] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [dʌz] [nɒt] ['fʊli] [ə'pɪə(r)] ,
Whether the whole affair was public property at the time does not fully appear ,
无论 这 所有的 事务 曾是 民众 财产 在 这 时间 做 不是 完全 出现 ,

当时整件事是否属于公共事务，目前尚不完全清楚。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪ'vents] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['glɔːri] [ɪn]
but those who recorded events at St . Augustine's did not hesitate to glory in
但 那些 WHO 记录 活动 在 英石 . 奥古斯丁的 做过 不是 犹豫 到 荣耀 在
[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skiːm] !
the success of their scheme !
这 成功 的 他们的 方案 !

但是，那些记录圣奥古斯丁事件的人毫不犹豫地为他们计划的成功而沾沾自喜！

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [ˌeksɪ'kreɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔːtə'krætɪk]
So great was the popular execration of the murder that the autocratic
所以 伟大的 曾是 这 受欢迎的 念咒 的 这 谋杀 那 这 专制
[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [ɪn'spaɪəd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [wɒz; wəz] [suːn]
Archbishop who had not inspired universal admiration in his lifetime was soon
大主教 WHO 有 不是 灵感 普遍的 钦佩 在 他的 寿命 曾是 很快
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [məʊst] ['friːkwəntli] [ɪnv'əʊkt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kælɪndə(r)] [ɒv; əv] [seɪnts] ,
to become the most frequently invoked of all the calendar of saints ,
到 变得 这 最多 频繁地 调用 的 全部 这 日历 的 圣徒 ,

民众对这起谋杀案的谴责如此强烈，以至于这位生前并未赢得普遍赞誉的专制大主教，很快就成为所有圣人中最常被提及的一位。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpl] ['legət] [æt; ət]
and the King himself , finding that his submission to the Papal legate at
和 这 国王 他自己 , 寻找 那 他的 提交 到 这 教皇 使节 在
[ˌævrən'ʃeɪs] ,
Avranches ,
阿夫朗什 ,

国王本人也发现自己向驻阿夫朗什的教皇特使屈服了。

[tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kraɪm] , [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
two years after the crime , was not sufficient to avert the wrath of Heaven ,
二 年 后 这 犯罪 , 曾是 不是 充足的 到 避免 这 愤怒 的 天堂 ,

犯罪两年后，仍不足以平息上天的愤怒。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ri'beljən] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːstəs] [ɪn]
which seemed to be visiting him in the form of rebellions and disasters in
哪个 似乎 到 是 访问 他 在 这 形式 的 叛乱 和 灾难 在
['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,
every part of his dominions ,
每一个 部分 的 他的 领地 ,

这似乎以叛乱和灾难的形式降临到他统治的各个角落。

[keɪm] [tuː; tə] ['kæntəbəri] [ɪn] - [ænd; ənd] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['penəns] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [sɪ'verəti] .
came to Canterbury in 1174 and went through a penance of extreme severity .
来了 到 坎特伯雷 在 - 和 去 通过 一个 忏悔 的 极端 严重性 .

1174年来到坎特伯雷，经历了极其严酷的苦修。

['lændɪŋ] [æt; ət][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] , [hiː; hi] [keɪm] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - [wei] [tuː; tə]
Landing at Southampton , he came by the Pilgrims ' Way to
降落 在 南安普顿 , 他 来了 经过 这 朝圣者 - 方式 到

, [ænd; ənd][səʊ] ['entəd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] .
Harbledown , and so entered the ancient city .
哈布尔顿 , 和 所以 进入 这 古老的 城市 .

他抵达南安普顿后，沿着朝圣者之路来到哈布尔顿，就这样进入了这座古城。

[æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] ,
At the church of St . Dunstan , outside the walls ,
在 这 教会 的 英石 . 邓斯坦 , 外部 这 墙壁 ,

在城墙外的圣邓斯坦教堂，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dres] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['beəfʊt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə]
he took off his ordinary dress and walked barefoot through the streets to
他 采取 离开 他的 普通的 裙子 和 步行 赤脚 通过 这 街道 到

[ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] .
the monastery of Christ Church .
这 修道院 的 基督 教会 .

他脱下平日的衣服，赤脚走过街道，前往基督教堂修道院。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][wet] [deɪ] ,
It was a wet day ,
它 曾是 一个 湿的 天 ,

那天阴雨绵绵。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːt] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ][kləʊk]
but being in the month of July the wearing of a shirt only with a cloak
但 存在 在 这 月 的 七月 这 穿着 的 一个 衬衫 仅有的 和 一个 披风

[tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði][reɪn][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l]
to keep off the rain could not have been the cause of very great physical
到 保持 离开 这 雨 可以 不是 有 到过 这 原因 的 非常 伟大的 身体的

[dɪs'kʌmfət] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
discomfort apart from the cutting of his feet by stones on the road .
不适 除 从 这 切割 的 他的 脚 经过 石头 在 这 路 .

但当时是七月，只穿一件衬衫，披着一件斗篷遮雨，除了被路上的石头割伤脚之外，应该不会造成太大的身体不适。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ðeɪ] [tʊk] ['henri] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] [deθ] [hiː; hi]
At the Cathedral they took Henry to the tomb of the man whose death he
在 这 大教堂 他们 采取 亨利 到 这 墓 的 这 男人 谁 死亡 他

[hæd; həd] [kɔːzd] ,
had caused ,
有 导致 ,

在教堂里，他们把亨利带到了他所害之人的墓前。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] [ʃed] ['bɪtə(r)] [tɪəz] , ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] .
and there he knelt and shed bitter tears , groaning and lamenting .
和 那里 他 跪下 和 棚 苦的 眼泪 , 呻吟 和 哀叹 .

于是他跪在那里，痛哭流涕，呻吟哀号。

['ɑːftə(r)] [ə'gen] [rɪ'gretɪŋ] [hɪz; ɪz] [ræʃ] [wɜːdz] [ɪn][æn; ən] [ə'dres] [riːd] [baɪ] ['gɪlbət] ['fəʊliət] ,
After again regretting his rash words in an address read by Gilbert Foliot ,
后 再次 后悔 他的 皮疹 字 在 一个 地址 读 经过 吉尔伯特 叶片 ,

在吉尔伯特·弗利奥特代为宣读的讲话中，他再次对自己鲁莽的言论表示后悔。

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒv; əv]
Bishop of London , and promising to restore the rights and property of
主教 的 伦敦 , 和 有前途 到 恢复 这 权利 和 财产 的

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
the Church ,
这 教会 ,

伦敦主教承诺恢复教会的权利和财产，

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuːm] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ][heə(r)] - [ʃɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊlən] [wʌn]
the King , kneeling at the tomb , wearing a hair - shirt with a woollen one
这 国王 , 跪着 在 这 墓 , 穿着 一个 头发 - 衬衫 和 一个 羊毛 一
[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
above it ,
多于 它 ,

国王跪在陵墓前，身穿一件苦行衣，外面套着一件羊毛衫。

[pleɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd]
placed his head and shoulders in one of the openings in the tomb and
放置 他的 头 和 肩膀 在 一 的 这 开口 在 这 墓 和
[ðeə(r)] [rɪ'siːvd] [faɪv] [strəʊks] [wɪð] [ə; eɪ][mə'næstɪk][rɒd][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp]
there received five strokes with a monastic rod from each of the bishops
那里 已收到 五 笔画 和 一个 修道院 杆 从 每个 的 这 主教们
[ænd; ənd] ['æbət] ['prez(ə)nt] ,
and abbots present ,
和 修道院院长 展示 ,

他将头和肩膀放在墓穴的一个开口处，在场的每一位主教和修道院长都用僧侣杖抽打了他五下。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['eɪti] [mʌŋks] [iːtʃ] [əd'mɪnɪstəd] [θriː] [strəʊks] .
and afterwards the eighty monks each administered three strokes .
和 然后 这 八十 僧侣 每个 管理 三 笔画 .

随后，八十位僧侣每人鞭笞了三下。

['henri] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [əb'zɒlv] ,
Henry was now quite absolved ,
亨利 曾是 现在 相当 赦免 ,

亨利现在完全被赦免了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] [stɪl] ['mʌdi] [ænd; ənd]
but he remained for the whole night with his bare feet still muddy and
但 他 剩余 为了 这 所有的 夜晚 和 他的 裸 脚 仍然 浑 和
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌpenɪ'tenʃl] [gɑːb] .
in the same penitential garb .
在 这 相同的 忏悔 外衣 .

但他整夜都待在那里，赤着脚，脚上还沾着泥土，穿着同样的忏悔服。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['trænsept] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE SCENE OF THE MARTYRDOM IN THE NORTH - WEST TRANSEPT OF THE
这 场景 的 这 殉道 在 这 北 - 西方 横隔 的 这
[kə'θiːdrəl] .
CATHEDRAL .
大教堂 .

大教堂西北耳堂的殉难场景。

[sɪns] [ðə; ði]['trædʒɪk] [deθ] [ɒv; əv] ['bekɪt] [ɪn] - ['præktɪkli] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Since the tragic death of Becket in 1170 practically everything in this portion of
自从 这 悲惨 死亡 的 贝克特 在 - 几乎 一切 在 这 部分 的
[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [hæz; həz] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - [kən'strʌktɪd] .
the Cathedral has been re - constructed .
这 大教堂 有 到过 关于 - 建造 .

自 1170 年贝克特不幸去世以来，大教堂这一部分几乎所有东西都进行了重建。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] , ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]
Arriving in London , the King took to his bed , suffering from a dangerous
抵达 在 伦敦 , 这 国王 采取 到 他的 床 , 痛苦 从 一个 危险的
['fiːvə(r)] ,
fever ,
发烧 ,

国王抵达伦敦后，因高烧不退而卧床不起。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
but a few days later ,
但 一个 很少 天 之后 ，

但几天后，

['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] [ɪn] ['jɔːrkʃər] [ðæt] [ðə; ði] [skɒts] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd]
hearing from Richmond in Yorkshire that the Scots had been defeated and
听力 从 里士满 在 约克郡 那 这 苏格兰人 有 到过 战败 和
['drɪvn] [nɔːθ] ,
driven north ,
驱动 北 ，

从约克郡里士满传来消息，苏格兰人已被击败并被驱赶到北方。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] ['ræpɪdli] , [bɪ'liːvɪŋ] [ɪm'plɪsɪtli] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
he recovered rapidly , believing implicitly , after the manner of his age ,
他 恢复 快速 ， 相信 隐式地 ， 后 这 方式 的 他的 年龄 ，

他很快康复了，并且理所当然地认为，这符合他这个年纪的行事方式。

[ðæt] [ðɪs] [sək'ses] [wɒz; wəz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['penəns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [ɒn][ðə; ði]
that this success was attributable to the penance he had undergone on the
那 这 成功 曾是 可归因的 到 这 忏悔 他 有 经历 在 这
[deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
day before the battle .
天 前 这 战斗 .

他认为，这场胜利归功于他在战前一天所进行的忏悔。

[ænd; ənd][səʊ] ,
And so ,
和 所以 ，

所以，

[θruː] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['mɜːdə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] ['penəns] [ɒv; əv]
through the savage murder of an archbishop and the severe penance of
通过 这 野蛮的 谋杀 的 一个 大主教 和 这 严重 忏悔 的
[ə; eɪ] [kɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːkiɪ'pɪskəpəl] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'zaʊnd] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] ,
a king the archiepiscopal capital of England began to resound all over Europe ,
一个 国王 这 大主教 首都 的 英格兰 开始 到 回响 全部 超过 欧洲 ，

通过对一位大主教的残忍谋杀和对一位国王的严厉忏悔，英格兰的大主教之都开始在整个欧洲引起轰动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænjuəl] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] [kə'menst] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'lɒŋ]
and the annual procession of pilgrims commenced to traverse the hills along
和 这 年度的 游行 的 朝圣者 开始 到 横穿 这 丘陵 沿着
[ðə; ði][əʊld][rəʊd] [frɒm; frəm] ['wɪntʃɪstə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nɔːmən] ['sɪti] .
the old road from Winchester to the little Norman city .
这 老的 路 从 温彻斯特 到 这 小的 诺曼 城市 .

于是，一年一度的朝圣者队伍开始沿着从温彻斯特到这座诺曼小城的古老道路，翻越山丘。

[nɒt] [baɪ] [ðæt] [wei] ['əʊnli][dɪd][ðə; ði][vɑːst] [kraʊdz] [riːtʃ] ['kæntəbəri] ,
Not by that way only did the vast crowds reach Canterbury ,
不是 经过 那 方式 仅有的 做过 这 广阔的 人群 抵达 坎特伯雷 ，

并非只有通过这种方式，大批人群才抵达坎特伯雷。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ][rəʊd] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][dɪd][nɒt]
for there was scarcely a road that at some period of the year did not
为了 那里 曾是 几乎 一个 路 那 在 一些 时期 的 这 年 做过 不是
[send] [ɪts][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θrɒŋ] [wɪtʃ] ['dʒɔsl] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nærəʊ]
send its contribution to the throng which jostled through the gates into the narrow
发送 它是 贡献 到 这 人群 哪个 推搡 通过 这 大门 进入 这 狭窄的
[striːts] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] ['geɪtweɪ] .
streets leading to the monastery gateway .
街道 领导 到 这 修道院 网关 .

因为几乎每条道路在一年中的某个时候，都会有熙熙攘攘的人群涌入通往修道院大门的狭窄街道。

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] [welθ] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['kɒfəz] ,

Year after year wealth poured into the Cathedral coffers ,

年 后 年 财富 倾倒 进入 这 大教堂 金库 ,

年复一年，财富源源不断地流入大教堂的金库。

[ænd; ənd]['pɪlgrɪmz] [went] [ə'weɪ] ['laɪtə(r)] [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ɪn] [pɜːs] ,

and pilgrims went away lighter in spirits and in purse ,

和 朝圣者 去 离开 打火机 在 烈酒 和 在 钱包 ,

朝圣者们带着轻松的心情和空空的钱包离开了。

[bʌt; bət] [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ledn] ['bɒt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [daɪ'luːtɪd]

but each carrying with them the little leaden bottle in which the infinitely diluted

但 每个 携带 和 他们 这 小的 铅灰色 瓶子 在 哪个 这 无限地 稀

[blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːtə(r)] [mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

blood of the martyr mixed with water was distributed .

血 的 这 烈士 混合 和 水 曾是 分布式 .

但他们每个人都随身带着那个小小的铅瓶，里面装着与水混合的、被无限稀释的殉道者的鲜血。

['skeəsli] [tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] ['hɛnriz] ['penəns] [ðə; ði]['splendɪd]['kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl]

Scarcely two months after Henry's penance the splendid choir of the Cathedral

几乎 二 几个月 后 亨利的 忏悔 这 灿烂 唱诗班 的 这 大教堂

[kɔːt] ['faɪə(r)] ,

caught fire ,

捕捉 火 ,

亨利忏悔后不到两个月，大教堂宏伟的唱诗班就着火了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊnzfəʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [bɪ'twiːn] [griːf] [ænd; ənd][reɪdʒ] ,

and the townsfolk , in a state between grief and rage ,

和 这 镇民 , 在 一个 状态 之间 悲伤 和 愤怒 ,

镇上的居民们，则处于悲痛和愤怒交织的状态。

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌn'tɪl] ['nɪəli]

found themselves unable to stay the progress of the flames until nearly

成立 他们自己 无法 到 停留 这 进步 的 这 火焰 直到 几乎

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bɜːn] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

everything that could burn had vanished .

一切 那 可以 烧伤 有 消失了 .

他们发现自己无力阻止火势蔓延，直到几乎所有能燃烧的东西都化为灰烬。

[ðə; ði] [neɪv] ['sʌfəd] [les] [ðæn; ðən]['kɑːnrædz]['splendɪd]['kwaɪə(r)] ,

The nave suffered less than Conrad's splendid choir ,

这 中殿 遭受 较少的 比 康拉德的 灿烂 唱诗班 ,

中殿受损程度远小于康拉德设计的辉煌唱诗班。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [les] ['ruːɪnd] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['temprəri] ['ɔːltə(r)][wɒz; wəz]

and in that less ruined portion of the building a temporary altar was

和 在 那 较少的 毁坏 部分 的 这 建筑 一个 暂时的 坛 曾是

[ɪ'rektɪd] .

erected .

竖立 .

在建筑物损毁程度较轻的那部分，搭建了一个临时祭坛。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['pɪlgrɪm]

But for this fire it might have been possible for the modern pilgrim

但 为了 这 火 它 可能 有 到过 可能的 为了 这 现代的 朝圣

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [dʒʌst] [ri'kaunt] ;

to see the building as it appeared during the stirring events just recounted ;

到 看 这 建筑 作为 它 出现 期间 这 搅拌 活动 只是 叙述 ;

但如果没有这场火灾，现代朝圣者或许还有机会看到这座建筑在刚才描述的激动人心的事件发生时的原貌；

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] ,
for , notwithstanding the wealth of the monastery of Christ Church ,
为了 ， 虽然 这 财富 的 这 修道院 的 基督 教会 ，

尽管基督教堂修道院拥有财富，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [biːn] [θɔːt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [æz; əz] [mʌtʃ]
it would have probably been thought desirable to retain the fabric as much
它 会 有 大概 到过 想法 理想 到 保持 这 织物 作为 很多
[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɪn] ['bɛkɪts] [taɪm] .
as possible as it appeared in Becket's time .
作为 可能的 作为 它 出现 在 贝克特的 时间 .

人们或许会认为，尽可能保留贝克特时代的织物原貌是可取的。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [keɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [ˌriː'bɪlt] ,
The fire came , however , and the choir was to a great extent rebuilt ,
这 火 来了 ， 然而 ， 和 这 唱诗班 曾是 到 一个 伟大的 程度 重建 ，

然而，火灾还是发生了，唱诗班在很大程度上得到了重建。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['tʃæpəl] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['slaɪtli] [ə'fektɪd] .
but fortunately the chapels were only slightly affected .
但 幸运的是 这 小教堂 是 仅有的 轻微地 做作的 .

但幸运的是，教堂只受到了轻微的影响。

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['wɪljəm] [ɒv; əv] [senz] [æz; əz]
After careful inquiry the monastery decided to employ William of Sens as
后 小心 询问 这 修道院 决定 到 采用 威廉 的 传感器 作为
['ɑːkɪtekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] ,
architect for the reconstruction ,
建筑师 为了 这 重建 ，

经过仔细调查，修道院决定聘请桑斯的威廉担任重建建筑师。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eksələnt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['klevə(r)] ['nɔːmən] ['krɑːftsmən] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]
and the excellent work of this clever Norman craftsman lives to - day in
和 这 出色的 工作 的 这 聪明的 诺曼 工匠 生活 到 - 天 在
[ðə; ði] ['iːstən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃ] .
the eastern portion of the cathedral church .
这 东 部分 的 这 大教堂 教会 .

这位才华横溢的诺曼工匠的精湛技艺，至今仍保留在大教堂的东部。

[hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ; [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [fɔː(r)] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,
He set to work soon after the fire ; but , after four years of labour ,
他 放 到 工作 很快 后 这 火 ； 但 ， 后 四 年 的 劳动 ，

火灾发生后不久他就开始着手工作；但是，经过四年的辛勤劳动，

[wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd]
was so much injured by a fall from the scaffolding that he was obliged
曾是 所以 很多 受伤 经过 一个 落下 从 这 脚手架 那 他 曾是 有义务
[tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜːk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['nɔːməndi] .
to abandon his unfinished work and return to his native Normandy .
到 放弃 他的 未完成 工作 和 返回 到 他的 本国的 诺曼底 .

他从脚手架上摔下来，伤势严重，不得不放弃未完成的工作，返回故乡诺曼底。

[ə'pɒn] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [nemd] ['wɪljəm] [dɪ'vɒlvd] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] .
Upon an Englishman named William devolved the task of completing the work .
之上 一个 英国人 命名 威廉 下放 这 任务 的 完成 这 工作 .

完成这项工作的任务落到了一位名叫威廉的英国人身上。

['aɪðə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['frentʃmənz] [plænz] [ɔː(r)] [ə'dæptɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dɪəz] ,
Either following the Frenchman's plans or adapting them to his own ideas ,
任何一个 下列的 这 法国人的 计划 或者 适应 他们 到 他的 自己的 想法 ，

要么照搬法国人的计划，要么根据自己的想法进行调整，

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['iːstən] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [stænd] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
he finished the eastern parts of the church as they stand to - day in the year 1184 .
他 完成的 这 东 部分 的 这 教会 作为 他们 站立 到 - 天 在 这 年 - .

他在 1184 年完成了教堂东部的建造，也就是我们今天看到的教堂的样子。

[tuː; tə] [wʌn] [ɔː(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːkəˌtekts] [ɪz] [djuː] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] ['nærəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] ['bɛkɪts] [taɪm] .
To one or both of these architects is due the unusual device of narrowing the choir to avoid altering the site of the Trinity Chapel of Becket's time .
到 一 或者 两个都 的 这些 建筑师 是 到期的 这 异常 设备 的 收窄 这 唱诗班 到 避免 改变 这 地点 的 这 三位一体 教堂 的 贝克特的 时间 .

正是这两位建筑师中的一位或两位，采用了一种不寻常的方法，即缩小唱诗班席位，以避免改变贝克特时代的圣三一教堂的场地。

[wen] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['kɑːnrædz] ['nɔːmən] ['kwaɪə(r)] [bɪ'gæn] ,
When the reconstruction of Conrad's Norman choir began ,
什么时候 这 重建 的 康拉德的 诺曼 唱诗班 开始 ,

当康拉德的诺曼唱诗班开始重建时，

[ðə; ði] ['gɒθɪk] [staɪl] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] — [æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] ['tendənsi] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [ɑːtʃ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪtʃ] [gruː] ['ɪntuː] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [træn'zɪʃən(ə)l] ['pɪəriəd] ;
the Gothic style was just beginning to appear — an incipient tendency towards a pointed arch here and there which grew into what is called the Transitional Period ;
这 哥特 风格 曾是 只是 开始 到 出现 — 一个 初期 趋势 向 一个 尖 拱 这里 和 那里 哪个 生长 进入 什么 是 称为 这 过渡 时期 ;

哥特式风格刚刚开始出现——一种在建筑中出现尖拱的萌芽趋势，这种趋势发展成为所谓的过渡时期；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [staɪl] — [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌrəʊmə'nesk] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [ɑːtʃ] , [wɪð] [ɪts] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['mæsɪvnɪs] ,
and to this style — in between the Romanesque semicircular arch , with its accompanying massiveness ,
和 到 这 风格 — 在 之间 这 罗马式 半圆形 拱 , 和 它是 随同 巨大 ,

而这种风格——介于罗马式半圆形拱门及其伴随的厚重感之间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [staɪl] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] [nəʊn] [æz; əz] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [ɑːtʃ] ,
and the first style of Gothic known as Early English , distinguished by the pointed arch ,
和 这 第一的 风格 的 哥特 已知 作为 早期的 英语 , 杰出的 经过 这 尖 拱 ,

而第一种哥特式风格被称为早期英国哥特式，其特点是尖拱。

[dɪ'tætʃt] ['pɪlər] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [traɪ'fɔːriəm] [ænd; ənd] ['klɪəstɔːri] , [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['məuldiŋz] [ænd; ənd] ['kæpɪtlz] — [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [bi'lɔŋz] .
detached pillars decorating the triforium and clerestory , and elaborate mouldings and capitals — the choir belongs .
分离的 柱子 装饰 这 三茂铁 和 高侧窗 , 和 精心制作的 模具 和 首都 — 这 唱诗班 属于 .

装饰着三层楼廊和高窗的独立柱子，以及精美的装饰线条和柱头——唱诗班席位应有尽有。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
When the whole of the east end of the cathedral was finished ,
什么时候 这 所有的 的 这 东方 结尾 的 这 大教堂 曾是 完成的 ,

当大教堂东端全部完工后，

['nɪəli] [tuː] ['sentʃəriz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
nearly two centuries elapsed before any further change took place beyond the beginning
几乎 二 几个世纪 过去 前 任何 更远 改变 采取 地方 超过 这 开始

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] - [haʊs] .
of the chapter - house .
的 这 章 - 房子 .

在会议厅建成之后，近两个世纪的时间里都没有发生任何进一步的变化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

坎特伯雷(Canterbury)
第2/3页

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] , [haʊ'evə(r)] ,
At the commencement of that period , however ,
在 这 开始 的 那 时期 , 然而 ,

然而，在该时期开始时，

[wʌn][ɒv; əv] ['kæntərbɛriz] [məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [siːnz] [ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [pɒmp] [ə'kɜːd] [ɪn]
one of Canterbury's most magnificent scenes of ecclesiastical pomp occurred in
一 的 坎特伯雷的 最多 壮丽 场景 的 教会的 盛大场面 发生 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['bekɪt] .
connection with the remains of Becket .
联系 和 这 遗迹 的 贝克特 .

坎特伯雷最壮观的宗教仪式之一就发生在贝克特的遗骸安葬仪式上。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [sɔː] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ʃraɪn] , [ænd; ənd][ɒn][dʒʊ'laɪ]
The summer of 1220 saw the completion of the new shrine , and on July
这 夏天 的 - 锯 这 完成 的 这 新的 神社 , 和 在 七月
['sɛvən] ,
7 ,
7 ,

1220年夏天，新神殿竣工，7月7日，

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [rɪ'meɪnz] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ə'mɪd] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the translation of the saint's remains was accomplished amid scenes of the
这 翻译 的 这 圣徒 遗迹 曾是 完成 之中 场景 的 这
[məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['splendə(r)] ,
most astonishing splendour ,
最多 惊人 辉煌 ,

圣人遗骸的迁移是在极其壮观的景象中完成的。

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æz; əz] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəlel] [ɪn][ðə; ði]
described by those who were present as being without a parallel in the
描述 经过 那些 WHO 是 展示 作为 存在 没有 一个 平行线 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
history of England ,
历史 的 英格兰 ,

据在场人士描述，这在英国历史上是绝无仅有的。

[ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn'kluːdɪŋ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['meni] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
the crowds including people from many foreign countries .
这 人群 包括 人们 从 许多 外国的 国家 .

人群中包括来自许多外国的人们。

['mʌni] [wɒz; wəz] [spent] [səʊ] ['lævɪʃli] [ɒn][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [p'ɜːsənz]
Money was spent so lavishly on the entertainment of the innumerable persons
钱 曾是 花费 所以 慷慨地 在 这 娱乐 的 这 无数 人
[ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɔː(r)] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['serəməni] [ðæt]
of distinction who were present or took part in the great ceremony that
的 区别 WHO 是 展示 或者 采取 部分 在 这 伟大的 仪式 那
[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'ɪəz] [ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)]
for several years the finances of the see were
为了 一些 年 这 财政 的 这 看 是
[ʌn'plezntli] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][ɪk'spendɪtʃə(r)] .
unpleasantly reminiscent of the vast expenditure .
令人不快的 令人怀念的 的 这 广阔的 支出 .

为了款待出席或参加盛大仪式的无数名流，花费了巨额资金，以至于在接下来的几年里，教区的财政状况都令人不快地回想起这笔巨额开支。

['henri] [θriː] . [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] ,
Henry III . was present ,
亨利 三、 . 曾是 展示 ,

亨利三世在场。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['beərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['aɪən] - [baʊnd]
but he was not old enough to be a bearer of the great iron - bound
但 他 曾是 不是 老的 足够的 到 是 一个 持有人 的 这 伟大的 铁 - 边界
[tʃest] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['remnənts] [ɒv; əv] ['bɛkɪts] ['hjuːmən] [gaɪz] .
chest containing the poor remnants of Becket's human guise .
胸部 包含 这 贫穷的 残余物 的 贝克特的 人类 伪装 .

但他年纪还不够大，无法扛起那只巨大的铁皮箱子，里面装着贝克特残存的人形。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['dɪgnɪtəri] [ɪn][ðə; ði][lænd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz]
In the presence of nearly every ecclesiastical dignitary in the land the remains
在 这 在场 的 几乎 每一个 教会的 显要人物 在 这 土地 这 遗迹
[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['njuːli] ['fɪnɪʃt] [ʃraɪn] [ɔːl] [ə'gləʊ] [wɪð] ['dʒuːəlz][set][ɪn][gəʊld][ænd; ənd]
were placed in the newly finished shrine all aglow with jewels set in gold and
是 放置 在 这 新 完成的 神社 全部 闪耀 和 珠宝 放 在 金子 和
['sɪlvə(r)] .
silver .
银 .

在全国几乎所有教会显贵的见证下，遗骸被安放在新建成的圣殿中，圣殿里镶嵌着金银珠宝，熠熠生辉。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [sək'siːdɪŋ] [ðɪs] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri][ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,
Throughout the centuries succeeding this crowning glory of Canterbury ,
自始至终 这 几个世纪 成功 这 加冕 荣耀 的 坎特伯雷 ,

在坎特伯雷这座辉煌建筑之后的几个世纪里，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɔːld] ['sɪti] [sɔː] ['meni] [greɪt] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['jɪəli] [striːm] [ɒv; əv]
the little walled city saw many great functions apart from the yearly stream of
这 小的 有围墙的 城市 锯 许多 伟大的 函数 除 从 这 每年 溪流 的
['pɪlgrɪmz][ɒv; əv] ['evri] [greɪd] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
pilgrims of every grade of society ,
朝圣者 的 每一个 年级 的 社会 ,

除了每年络绎不绝的各阶层朝圣者之外，这座小小的城墙环绕的城市还举办过许多盛大的活动。

[ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ][dəul][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [greɪt]
and the huge doles of food and drink given away by the two great
和 这 巨大的 救济金 的 食物 和 喝 给定 离开 经过 这 二 伟大的
['mɑːnəˌsteriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lesə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [tə'geðə(r)]
monasteries and the lesser houses of the city must have brought together
修道院 和 这 较少 房屋 的 这 城市 必须 有 带来 一起
[æn; ən] [ˌʌn'həʊlsəm] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːdi] .
an unwholesome concourse of the needy .
一个 不健康的 大厅 的 这 贫困 .

两座大修道院和城里的小修道院大量分发食物和饮料，必然会吸引一大群穷人聚集在一起，造成不良后果。

['evri] ['fɪfti] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɛkɪts] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ʃraɪn]
Every fifty years after the translation of Becket's remains to the great shrine
每一个 五十 年 后 这 翻译 的 贝克特的 遗迹 到 这 伟大的 神社
[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['festɪvl; 'festəvəl][ɒn][dʒʊ'laɪ]['sɛvən] ,
there was a special festival on July 7 ,
那里 曾是 一个 特别的 节日 在 七月 7 ,

贝克特遗骸被迁葬至大圣殿后，每隔五十年，7月7日都会举行一个特别的节日。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːkiɪ'pɪskəpəl] ['sɪti] [wʊd] [faɪnd] [ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [streɪnd] [tuː; tə]
when the people of the archiepiscopal city would find their resources strained to
什么时候 这 人们 的 这 大主教 城市 会 寻找 他们的 资源 紧张 到
[ðə; ði] ['veri] ['ʌtəməʊst] [ɪn] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ə'semblɪdʒ] .
the very uttermost in feeding and housing the great assemblage .
这 非常 极致 在 喂养 和 住房 这 伟大的 装配 .

届时，大主教城市的居民将发现，为了供养和安置如此庞大的集会，他们的资源将捉襟见肘。

[ðə; ði] ['mɑːtədəm] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - ,
The martyrdom took place on December 29 ,
这 殉道 采取 地方 在 十二月 - ,

殉难发生在12月29日。

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] [dɪd] [nɒt] [drɔː] [səʊ] ['meni]
but owing to the time of the year this festival did not draw so many
但 欠款 到 这 时间 的 这 年 这 节日 做过 不是 画 所以 许多
[æz; əz] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wʌn] .
as the summer one .
作为 这 夏天 一 .

但由于时值冬季，今年的节日并没有像夏季节日那样吸引那么多人参加。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,
All through the year the pilgrims came and went ,
全部 通过 这 年 这 朝圣者 来了 和 去 ,

一年到头，朝圣者络绎不绝。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn] ['nʌmbəz] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ri'siːdid] ,
and instead of falling off in numbers as the martyrdom receded ,
和 反而 的 坠落 离开 在 数字 作为 这 殉道 消退 ,

随着殉难热潮的消退，殉难者人数并没有减少，反而增加了。

[ðə; ði] [ˌpɒpju'lærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnt] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ɪts] ['zenɪθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the popularity of the saint did not reach its zenith until the fifteenth century .
这 人气 的 这 圣 做过 不是 抵达 它是 天顶 直到 这 第十五 世纪 .

这位圣人的声望直到十五世纪才达到顶峰。

['rɔɪəl] ['vɪzɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]
Royal visits were of frequent occurrence , and of all the cities of
皇家 访问 是 的 频繁 发生 , 和 的 全部 这 城市 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

皇室成员的到访十分频繁，在英格兰的所有城市中，

['ɑːftə(r)] ['lʌndən] , ['kæntəbəri] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [entə'teɪnd] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
after London , Canterbury would appear to have entertained more distinguished
后 伦敦 , 坎特伯雷 会 出现 到 有 娱乐 更多的 杰出的
['pɜːsənɪdʒz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
personages than any other .
人物 比 任何 其他 .

在伦敦之后，坎特伯雷似乎比其他任何城市都接待过更多杰出人士。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['praɪə(r)] [tʃɪlendən] ['pʊld] [daʊn] [lænfræŋks] ['nɔːmən] [neɪv] [ænd; ənd]
Between 1378 and 1411 Prior Chillenden pulled down Lanfranc's Norman nave and
之间 - 和 - 事先的 奇伦登 拉 向下 兰弗兰克的 诺曼 中殿 和
['trænsept] ,
transept ,
横隔 ,

1378年至1411年间，奇伦登院长拆除了兰弗兰克的诺曼式中殿和耳堂。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sə'vaivd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [staɪl] ,
which had survived the fire , and rebuilt them in the Perpendicular style ,
哪个 有 幸存下来 这 火 , 和 重建 他们 在 这 垂直 风格 ,
[ðen] [prɪ'veɪlɪŋ] .
then prevailing .
然后 盛行 .

这些建筑在火灾中幸存下来，并以当时流行的垂直式风格重建。

[wen] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] - ['westən] ['taʊə(r)][hæd; həd] [biːn]
When this work was finished and the south - western tower had been
什么时候 这 工作 曾是 完成的 和 这 南 - 西 塔 有 到过
[kəm'plitɪd] , [ɪn] - ,
completed , in 1481 ,
完全的 , 在 - ,

这项工程竣工，西南塔楼也于1481年建成。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [left][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] ['praɪəri] [tʃɜːtʃ] [bɪlt] [baɪ]['lænfræŋk] .
there was not much left of the Norman priory church built by Lanfranc .
那里 曾是 不是 很多 左边 的 这 诺曼 普赖尔 教会 建造 经过 兰弗兰克 .

兰弗兰克建造的诺曼式修道院教堂几乎没有留下什么遗迹。

[ðə; ði] [nɔːθ] - ['westən] [ɔː(r)]['ærəndəl]['taʊə(r)] , [ðə; ði][lɑːst][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [lænfræŋks] [tʃɜːtʃ] ,
The north - western or Arundel Tower , the last survival of Lanfranc's church ,
这 北 - 西 或者 阿伦德尔 塔 , 这 最后的 生存 的 兰弗兰克的 教会 ,

西北塔或阿伦德尔塔，是兰弗兰克教堂最后幸存的部分。

[wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [ɪn] - [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [mætʃ] [ɪts][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd]
was rebuilt in 1840 and made to match its Perpendicular neighbour and
曾是 重建 在 - 和 制成 到 匹配 它是 垂直 邻居 和
[ðə; ði]['sentrəl]['taʊə(r)] — [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] — [kə'menst] [baɪ]
the central tower — the external masterpiece of the cathedral — commenced by
这 中央 塔 — 这 外部的 杰作 的 这 大教堂 — 开始 经过
['praɪə(r)] - [ɪn] - ,
Prior Molashe in 1433 ,
事先的 - 在 - ,

该建筑于 1840 年重建，其风格与邻近的垂直式建筑相协调，而中央塔楼——大教堂的外部杰作——则由莫拉什院长于 1433 年开始建造。

[ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [baɪ]['praɪə(r)] ['selɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentʃəri] .
and completed by Prior Selling in the closing years of the century .
和 完全的 经过 事先的 销售 在 这 结束 年 的 这 世纪 .

并由 Prior Selling 在本世纪末完成。

[ðə; ði] [pɪrz] [sə'pɔːtɪŋ] [ðɪs] ['taʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['nɔːmən] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪtə(r)]['keɪsɪŋ] ,
The piers supporting this tower are Norman with a later casing ,
这 码头 支持 这 塔 是 诺曼 和 一个 之后 套管 ,

支撑这座塔的墩柱是诺曼式建筑，后来加装了外壳。

[ænd; ənd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [wɔːlz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .
and the foundations of the nave walls belong to the same period .
和 这 基础 的 这 中殿 墙壁 属于 到 这 相同的 时期 .

中殿墙壁的地基也属于同一时期。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ɪts] ['greɪtɪst] ['glɔːriz] , ['kæntəbəri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,
Having reached its greatest glories , Canterbury began to decline ,
拥有 达到 它是 最 荣耀 , 坎特伯雷 开始 到 衰退 ,

坎特伯雷在达到鼎盛时期后开始衰落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['mɑːnəˌsteriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ɒv; əv]
and the dissolution of the two great monasteries and the demolishing of
和 这 溶解 的 这 二 伟大的 修道院 和 这 拆除 的

['bɛkɪts] [ʃraɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
Becket's shrine must have been to the city ,
贝克特的 神社 必须 有 到过 到 这 城市 ，

两座著名修道院的解散和贝克特神龛的拆毁，对这座城市来说必然是巨大的打击。

[ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] ,
on a much larger scale ,
在 一个 很多 更大的 规模 ，

规模要大得多，

[wɒt] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃeɪk'spɪəriən] ['lændmɑːrks][ænd; ənd]['relɪks][frɒm; frəm]
what the sweeping away of all the Shakespearean landmarks and relics from
什么 这 扫荡 离开 的 全部 这 莎士比亚式 地标 和 遗物 从

['strætfəd] - [ɒn] - ['eɪvn] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [ɪm'plaɪ] .
Stratford - on - Avon of to - day would imply .
斯特拉特福德 - 在 - 雅芳 的 到 - 天 会 意味着 .

如果今天将斯特拉特福德镇所有莎士比亚时代的标志性建筑和遗迹全部清除，这意味着什么？

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪð] £30 [ɪn][ə; eɪ]
Nevertheless the city could afford to present Queen Elizabeth with £30 in a
尽管如此 这 城市 可以 买得起 到 展示 女王 伊丽莎白 和 £30 在 一个

['sentɪd] [pɜːs] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ðɪðə(r)] [ɪn] - ,
scented purse when she came thither in 1564 ,
香味 钱包 什么时候 她 来了 那里 在 - ，

尽管如此，当伊丽莎白女王于1564年到访该市时，这座城市还是有能力赠送她一个装有30英镑的香水钱包。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kæntəbəri] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti]
and the fact that Canterbury remained the chief centre of the authority
和 这 事实 那 坎特伯雷 剩余 这 首席 中心 的 这 权威

[ænd; ənd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]['sɪti][frɒm; frəm] [dɪ'keɪɪŋ] .
and state of the English Church prevented the city from decaying .
和 状态 的 这 英语 教会 阻止 这 城市 从 腐烂的 .

坎特伯雷仍然是英国教会权威和国家的主要中心，这一事实阻止了这座城市的衰落。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] ['dɪgnəti][hæd; həd][nɒt] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn]
And even if this dignity had not remained the position of the town in
和 甚至 如果 这 尊严 有 不是 剩余 这 位置 的 这 镇 在

[rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmiŋ] [ænd; ənd]['gəuiŋ] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] [wʊd] [hæv; həv]
relation to the comings and goings between England and France would have
关系 到 这 来访 和 行进 之间 英格兰 和 法国 会 有

[seɪvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['eni] ['sʌd(ə)n] [fɔːl] [frɒm; frəm][ɪts] ['ɒpjələns] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
saved it from any sudden fall from its opulence and greatness before the
已保存 它 从 任何 突然 落下 从 它是 丰裕 和 伟大 前 这

[ˌdɪsə'luːʃn] .
dissolution .
溶解 .

即使这种尊严没有保留下来，该镇在英法两国往来中的地位也足以使其免于在解体前突然失去其繁荣和伟大。

[tuː; tə] [tʌtʃ] ['iːv(ə)n] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kæntəbəri] [ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l]
To touch even lightly on the subsequent history of Canterbury is not possible
到 触碰 甚至 轻轻 在 这 随后的 历史 的 坎特伯雷 是 不是 可能的

[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ，

在此，我们无法对坎特伯雷后来的历史进行哪怕是略作提及。

[bʌt; bət][ɪts] [rɪ'mɑːkəbli] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [hæz; həz] [biːn] ['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'nektɪd] ['nærətɪv]
but its remarkably interesting story has been woven into a connected narrative
但 它是 非常 有趣的 故事 有 到过 编织 进入 一个 连接 叙述
[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [kɒks] ,
by Dr . Cox ,
经过 博士 . 考克斯 ,

但考克斯博士将其引人入胜的故事编织成了一个连贯的叙事。

[huːz] ['ædmərəb(ə)l] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'kjʊəd] [baɪ][ɔːl] [huː] [meɪ] , [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
whose admirable book should be procured by all who may , by reading this little
谁 令人钦佩的 书 应该 是 采购 经过 全部 WHO 可能 , 经过 阅读 这 小的
[sketʃ] ,
sketch ,
草图 ,

通过阅读这篇简短的概述，所有有能力的人都应该去购买他那本令人赞叹的著作。

[fiːl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['glæmə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] ['sɪti] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪtə(r)] .
feel some of the glamour which the old city has for the writer .
感觉 一些 的 这 魅力 哪个 这 老的 城市 有 为了 这 作家 .

感受一下这座古老城市带给作家的那份魅力。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl]
THE CATHEDRAL
这 大教堂

大教堂

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['swelɪŋ] [griːn] [hɪlz] [ðæt] [lʊk] ['əʊvə(r)] ['kæntəbəri] [ðə; ði]['dɪstənt] [glimps] [ɒv; əv]
From the swelling green hills that look over Canterbury the distant glimpses of
从 这 肿胀 绿色的 丘陵 那 看 超过 坎特伯雷 这 遥远 惊鸿一瞥 的
[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['taʊəz] ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˌəʊpə'les(ə)nt] [lait] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]
the Cathedral towers gleaming in that opalescent light that is the joy of a
这 大教堂 塔楼 闪闪发光 在 那 乳白色 光 那 是 这 喜悦 的 一个
['sʌmərz] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [kent] ,
summer's morning in Kent ,
夏季 早晨 在 肯特 ,

从俯瞰坎特伯雷的绵延青山上，可以远眺到大教堂的塔楼，它们在肯特郡夏日清晨那乳白色的阳光下闪闪发光，令人心旷神怡。

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hɔːntɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [nəʊ] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt]
are so hauntingly beautiful that it is hard to believe that no disillusionment
是 所以 令人难以忘怀地 美丽的 那 它 是 难的 到 相信 那 不 幻灭
[niːd] [biː; bi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wen] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ɪz] ['entəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːtʃ] [siːn]
need be anticipated when the ancient city is entered and the great church seen
需要 是 预期 什么时候 这 古老的 城市 是 进入 和 这 伟大的 教会 已见
[æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [huːz] ['bɪzi] [striːts] [ɑː(r); ə(r)][ə'gɒg]
at close quarters in the midst of a little city whose busy streets are agog
在 关闭 四分之一 在 这 中间 的 一个 小的 城市 谁 忙碌的 街道 是 兴奋
[wɪð] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['ɪntrəsts] ;
with twentieth - century interests ;
和 第二十 - 世纪 兴趣 ;

它们如此令人难以忘怀的美丽，以至于很难相信，当进入这座古城，近距离看到这座宏伟的教堂时，不会感到任何失望。这座教堂坐落在一座小城的中心，而小城繁忙的街道上充满了二十世纪的各种兴趣；

[ænd; ənd] [jet] [ˌæprɪ'henʃn] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['niːdləs] .
and yet apprehension is entirely needless .
和 然而 忧虑 是 完全 不必要 .

然而，这种担忧完全没有必要。

[frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [tʃɜːtʃ] ,
From St . Dunstan's Church ,
从 英石 . 邓斯坦的 教会 ,

来自圣邓斯坦教堂，

[weə(r)] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . [strɪpt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [kləʊk] [ɒn] ['entərɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['penɪtənt] ,
where Henry II . stripped himself to a shirt and cloak on entering as a penitent ,
在哪里 亨利 二 . 脱衣舞 他自己 到 一个 衬衫 和 披风 在 进入 作为 一个 忏悔者 ,

亨利二世进入教堂时，脱去上衣，只穿着衬衫和斗篷，以忏悔者的身份进入。

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [laɪnd] [wɪð] ['haʊzɪz] [huːz] ['kwaɪətli] [ˌpɪktʃə'resk] ['frʌntidʒ] [ɪm'pruːv] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪti] ['prɒpə(r)] [ɪz] [nɪə] ,
the road is lined with houses whose quietly picturesque frontages improve as the city proper is neared ,
这 路 是 衬里 和 房屋 谁 悄悄 如画 临街面 提升 作为 这 城市 恰当的 是 接近 ,

道路两旁是静谧优美的房屋，越靠近市区，房屋的正面景色就越发迷人。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] ['pliːzɪŋ] [pə'spektɪv] [stændz] [ðə; ði] [west] [geɪt] ,
and at the end of a most pleasing perspective stands the West Gate ,
和 在 这 结尾 的 一个 最多 令人愉悦 看法 站立 这 西方 门 ,

在这令人赏心悦目的视野尽头，矗立着西门。

[ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] ['geɪtweɪ] [wɪð] [raʊnd] ['taʊəz] .
a great stone gateway with round towers .
一个 伟大的 石头 网关 和 圆形的 塔楼 .

一座宏伟的石砌城门，两侧耸立着圆形塔楼。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] , [wʌn] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ,
Passing through the archway , one is at once in the narrow ,
通过 通过 这 拱道 , 一 是 在 一次 在 这 狭窄的 ,

穿过拱门，立刻就进入了狭窄的......

['dʒɔsliŋ] [fəˌmɪli'ærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmedi'iːv(ə)l] [ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [striːt] .
jostling familiarity of the medieval St . Peter's Street .
推搡 熟悉 的 这 中世纪 英石 . 彼得的 街道 .

熙熙攘攘的人群，仿佛回到了中世纪的圣彼得大街。

[ðɪs] [krɔːsɪz] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [staʊə(r)] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz] [haɪ] [striːt] ,
This crosses one at the arms of the Stour , and continues as High Street ,
这 十字架 一 在 这 武器 的 这 斯图尔 , 和 继续 作为 高的 街道 ,

这条路在斯托尔河的支流处与另一条路交叉，然后继续延伸为高街。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [rɪtʃ] [ɪn] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [frʌnts] .
becoming increasingly rich in overhanging storeys and curious sixteenth and seventeenth century fronts .
成为 日益 富有的 在 悬垂 楼层 和 好奇的 第十六 和 第十七 世纪 前线 .

悬挑楼层和奇特的十六、十七世纪立面越来越丰富。

[wʌnz] [aɪ] ['glɑːnsɪz] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [ʌn'tɪl] , [ɒn] [ðə; ði] [left] ,
One's eye glances rapidly from side to side , until , on the left ,
一个人的 眼睛 眼神 快速 从 边 到 边 , 直到 , 在 这 左边 ,

目光迅速左右扫视，直到左侧，

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['nærəʊ] ['tɜːnɪŋ] [gɪvz] [ə; eɪ] [piːp] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːp] [æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['sɪti]
an exceedingly narrow turning gives a peep — such a peep as no other city
一个 非常 狭窄的 转弯 给予 一个 窥视 — 这样的 一个 窥视 作为 不 其他 城市

[kæn; kən] [gɪv] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] — [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəlz] ['westən] ['taʊəz] ['raɪzɪŋ]
can give unless it be Rouen — of the Cathedral's western towers rising
能 给 除非 它 是 鲁昂 — 的 这 大教堂的 西 塔楼 上升

[ə'bʌv] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəsli] [ɪn'rɪtʃt] [stəʊn] ['geɪtweɪ] [freɪmd] [baɪ][tɔːl] ,
above a sumptuously enriched stone gateway framed by tall ,
多于 一个 奢华地 富含 石头 网关 框 经过 高的 ,

一个极其狭窄的转弯处，可以瞥见——除了鲁昂之外，其他任何城市都无法提供这样的景象——大教堂西侧的塔楼耸立在装饰华丽的石砌大门之上，大门两侧是高耸的……

['tɪmbəd] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [nɒd] [tə'wɔːdz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəli] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld]
timbered houses , which nod towards one another in the neighbourly fashion of old
木材 房屋 , 哪个 点头 向 一 其他 在 这 邻里 时尚 的 老的

['krəʊniːz] .
cronies .
亲信 .

木结构房屋彼此点头致意，如同老朋友般亲切友好。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['mɒd(ə)n]['pɪlgrɪm] ,
It might be that the modern pilgrim ,
它 可能 是 那 这 现代的 朝圣 ,

或许，现代的朝圣者，

[huːz] [kɔːs] [ɪz] [ðʌs] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪʒn] [hiː; hi] [siːz] [ɪn] [ðɪs] [kleft] [kɔːld] ['mɜːsəri] [leɪn] ,
whose course is thus arrested by the vision he sees in this cleft called Mercery Lane ,
谁 课程 是 因此 被捕 经过 这 想象 他 看到 在 这 裂 称为 仁慈 车道 ,

因此，他的旅程被他在这条名为“默瑟里巷”的裂缝中所看到的景象所阻挡。

[mait] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [streɪt] [θruː] [ðə; ði]['sɪti][tuː; tə][ˌes 'tiː]
might have had some intention of going straight through the city to St
可能 有 有 一些 意图 的 去 直的 通过 这 城市 到 英石

. ['mɑːrtɪnz] [tʃɜːtʃ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ;
. Martin's Church outside the walls to the east ;
. 马丁的 教会 外部 这 墙壁 到 这 东方 ;

他可能打算直接穿过城市，前往城墙东侧的圣马丁教堂；

[bʌt; bət] , [ɪf] [səʊ] ,
but , if so ,
但 , 如果 所以 ,

但是，如果真是这样的话，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [huː] [rɪ'zɪsts] [ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv] [ðæt] ['nærəʊ] [wei] [bɪ'lɒŋɪŋ]
he is a strong man who resists the appeal of that narrow way belonging
他 是 一个 强的 男人 WHO 抵抗 这 上诉 的 那 狭窄的 方式 属于

[ˌɔːltə'geðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] .
altogether to the world of romance .
共 到 这 世界 的 浪漫 .

他是一个意志坚定的人，能够抵制那种完全属于浪漫世界的狭隘道路的诱惑。

[hiː; hi][stændz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [træns'fɪkst] , [ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] ,
He stands for a moment transfixed , and then plunges into the opening ,
他 站立 为了 一个 片刻 呆若木鸡 , 和 然后 暴跌 进入 这 开幕 ,

他愣愣地站了一会儿，然后纵身跃入洞口。

[fə'getfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːpəs] [ɪn][ðə; ði]['vɪvɪd][ri'æləti][bɪ'fɔː(r)][hɪm] .
forgetful of his original purpose in the vivid reality before him .
健忘 的 他的 原来的 目的 在 这 生动 现实 前 他 .

眼前的现实如此鲜明，让他忘记了最初的目的。

[hi:; hi] [wɔ:ks] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ['trɒdn] ['sentʃəri] ['ɑ:ftə(r)] ['sentʃəri] [baɪ] ['kaʊntləs] ['pɪlgrɪmz] [ænd; ənd]
He walks down the lane trodden century after century by countless pilgrims and
他 散步 向下 这 车道 践踏 世纪 后 世纪 经过 无数 朝圣者 和
['entəz] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] ['pri:sɪŋkts] [θru:] [ðə; ði] ['weðə(r)] - [wɔ:n] ['geɪtweɪ] ,
enters the Cathedral precincts through the weather - worn gateway ,
进入 这 大教堂 辖区 通过 这 天气 - 磨损 网关 ,

他沿着这条几个世纪以来无数朝圣者走过的路走去，穿过饱经风霜的大门，进入了大教堂的院落。

['praɪə(r)]['gəʊldstəʊn][ˌaɪ 'aɪ] . [bɪlt] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .
Prior Goldstone II . built between 1507 and 1517 .
事先的 戈德斯通 二 . 建造 之间 - 和 - .

戈德斯通二世（Prior Goldstone II）建于 1507 年至 1517 年间。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:tʃweɪ] [ðə; ði][fɜ:st][nɪə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st][paɪl][ɪz][ʌn'foʊldɪd] ,
From the archway the first near vision of the vast pile is unfolded ,
从 这 拱道 这 第一的 靠近 想象 的 这 广阔的 桩 是 展开 ,

透过拱门，可以第一次近距离看到这座庞大的建筑群。

['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ['bi:ɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] .
nearly the whole of the south side being visible .
几乎 这 所有的 的 这 南 边 存在 可见的 .

几乎整个南侧都清晰可见。

[ɪ'mi:diətli] ['ɒpəzɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tu:] ['westən] ['taʊəz] ,
Immediately opposite are the two western towers ,
立即地 对面的 是 这 二 西 塔楼 ,

正对面是两座西侧塔楼，

[ðə; ði]['nɪərə(r)][wʌn] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['fɜ:ðə(r)] [ˌri:'bɪlt] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
the nearer one finished in 1451 and the further rebuilt seventy years ago .
这 更近 一 完成的 在 - 和 这 更远 重建 七十 年 前 .

较近的一座建于 1451 年，较远的一座在 70 年前重建。

[ðə; ði] ['hevɪli] ['bʌtris] [neɪv] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] [staɪl] , ['stretʃɪz] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
The heavily buttressed nave , in the same Perpendicular style , stretches away to the
这 重度 支撑 中殿 , 在 这 相同的 垂直 风格 , 伸展 离开 到 这
['trænsept] ,
transept ,
横隔 ,

中殿采用厚重的扶壁支撑，以同样的垂直式风格延伸至耳堂。

[weə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [maʊnts] [ʌp] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [rests] [ɒn][ðə; ði] ['klʌstəd]
where the eye mounts up higher and higher until it rests on the clustered
在哪里 这 眼睛 安装 向上 更高 和 更高 直到 它 休息 在 这 聚类
['pɪnəklz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ændʒəˌlaɪ] — - [ðə; ði]['eɪndʒl]['taʊə(r)] ,
pinnacles of the campanilis Angeli — - the Angel Tower ,
巅峰 的 这 - 安吉莉 — - 这 天使 塔 ,

眼睛越往上越高，直到最终停留在天使塔（Campanilis Angeli）簇拥的尖顶上。

[æz; əz]['praɪə(r)] - [baɪ][sʌm; səm] ['hæpi] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [tʃəʊz] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði][ɪm'pəʊzɪŋ] ['fi:tʃə(r)]
as Prior Molashe by some happy inspiration chose to call the imposing feature
作为 事先的 - 经过 一些 快乐的 灵感 选择 到 称呼 这 气势磅礴 特征
[hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['praɪəri] [tʃɜ:tʃ] .
he added to his priory church .
他 额外 到 他的 普赖尔 教会 .

莫拉什院长不知是出于什么美好的灵感，决定将他为修道院教堂增添的宏伟建筑命名为"莫拉什修道院"。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] ['trænsept] [ə'pɪəz] [ðə; ði] [pleɪn] ['nɔːmən] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)]
Beyond the south - west transept appears the plain Norman work of the larger
超过 这 南 - 西方 横隔 出现 这 清楚的 诺曼 工作 的 这 更大的
[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['mæsɪv] ['trænsept] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,
and more massive transept to the east ,
和 更多的 大量的 横隔 到 这 东方 ,

穿过西南耳堂，可以看到东侧更大更宏伟的耳堂，其风格朴素的诺曼式建筑风格与此类似。

[wɪð] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['steəkeɪs] ['taʊə(r)] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['æŋg(ə)l] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['kɑːnrædz] "
with its beautiful staircase tower built into the inner angle , a part of Conrad's "
和 它是 美丽的 楼梯 塔 建造 进入 这 内 角度 , 一个 部分 的 康拉德的 "
['glɔːriəs] " ['kwaɪə(r)] .
glorious " choir .
辉煌 " 唱诗班 .

其美丽的楼梯塔建于内角，是康拉德"辉煌"合唱团的一部分。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['iːstən] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['vɪzəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
The remaining eastern parts of the Cathedral are not visible from this point ,
这 其余的 东 部分 的 这 大教堂 是 不是 可见的 从 这 观点 ,

从这里看不到大教堂东部的其余部分。

[bʌt; bət] [æz; əz] [wʌn] [wɔːks] ['iːstwədz] — [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] [ɪz] [kləʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] ['pæləs]
but as one walks eastwards — the other way is closed by the Archbishop's Palace
但 作为 一 散步 向东 — 这 其他 方式 是 关闭 经过 这 大主教的 宫殿
— [ˌes 'tiː] . ['ænsɛlmz] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] ['trɪnəti] ['tʃæp(ə)l] [wɪð] [ɪts] [kə'rəʊnə] ,
— St . Anselm's Tower and Trinity Chapel with its corona ,
— 英石 . 安瑟伦的 塔 和 三位一体 教堂 和 它是 冠状病毒 ,

但是，如果向东走——另一条路被大主教宫堵住了——就能看到圣安瑟伦塔和带有冠冕的三一教堂，

[ɔː(r)] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [sək'sesɪvli] [ə'pɪə(r)] .
or semicircular extension , successively appear .
或者 半圆形 扩大 , 依次 出现 .

或半圆形延伸，依次出现。

[ɑːmd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [briːf] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,
Armed even with such brief information as that given in the preceding chapter ,
武装 甚至 和 这样的 简短的 信息 作为 那 给定 在 这 前 章 ,

即使仅凭前一章所提供的如此简短的信息，

[wʌn] [geiz] [ɒn] [ðiːz] ['weðəd] [klɪfs] [ɒv; əv] [rɔːt] [stəʊn] [wɪð] ['kwikən] [breθ] ,
one gazes on these weathered cliffs of wrought stone with quickened breath ,
一 凝视 在 这些 风化的 悬崖 的 锻 石头 和 加速 气息 ,

人们凝视着这些饱经风霜的雕琢石崖，不禁屏住了呼吸。

['riːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træn'zɪʃən(ə)l] ['nɔːmən] [wɜːk] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['mɜːdə(r)]
reading into the Transitional Norman work the strange story of the historic murder
阅读 进入 这 过渡 诺曼 工作 这 奇怪的 故事 的 这 历史性 谋杀
[wɪtʃ] [brɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [welθ] [tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪn] [ɪts] ['prez(ə)nt] [fɔːm] [ɪz]
which brought so much wealth to this spot that the Cathedral in its present form is
哪个 带来 所以 很多 财富 到 这 点 那 这 大教堂 在 它是 展示 形式 是
[djuː] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [els] .
due to little else .
到期的 到 小的 别的 .

从过渡时期的诺曼作品中读到一段关于历史谋杀案的奇特故事，这起谋杀案给这个地方带来了巨大的财富，以至于大教堂如今的模样几乎完全归功于此。

[tuː; tə] [waɪp] [aʊt] ['bɛkɪts] [neɪm] [kəm'pliːtli] ['henri] [eɪtθ] .
To wipe out Becket's name completely Henry VIII .
到 擦拭 出去 贝克特的 姓名 完全地 亨利 八 .

为了彻底抹去贝克特的名字，亨利八世

[wʊd] [hæv; həv] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] .
would have needed to demolish the whole church .
会 有 需要 到 拆除 这 所有的 教会 .

那样的话，就得把整座教堂拆掉。

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['trænsept] [ɒv; əv] ['mɑːtədəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['klɔistə] .
THE DOORWAY INTO THE TRANSEPT OF MARTYRDOM FROM THE CLOISTERS .
这 门口 进入 这 横隔 的 殉道 从 这 修道院 .

从回廊进入殉难堂的门。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θruː] [ðɪs] ['dɔːweɪ] [ðæt] ['bekɪt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɜːdəəz] [ɒn]
It was through this doorway that Becket was followed by his murderers on
它 曾是 通过 这 门口 那 贝克特 曾是 随后 经过 他的 杀人犯 在
[ðæt] ['feɪt(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] - [wen] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['diːpənɪŋ] .
that fatal afternoon in 1170 when the winter twilight was deepening .
那 致命的 下午 在 - 什么时候 这 冬天 暮 曾是 加深 .

1170 年那个致命的下午，冬日的暮色渐浓，贝克特就是从这扇门被他的凶手跟踪而去的。

[ðə; ði] [smuːð] [tɜːf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [mʌŋks]
The smooth turf along the south side of the Cathedral was used by the monks
这 光滑的 草皮 沿着 这 南 边 的 这 大教堂 曾是 用过的 经过 这 僧侣
[æz; əz] [ə; eɪ] [leɪ] ['semətri] ,
as a lay cemetery ,
作为 一个 躺 公墓 ,

大教堂南侧平坦的草坪被僧侣们用作俗人墓地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feəli] [ɪk'stensɪv] [speɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [əʊld] [elmz] [wɒz; wəz]
and the fairly extensive space to the south - east shaded by old elms was
和 这 相当 广泛的 空间 到 这 南 - 东方 阴影 经过 老的 榆树 曾是
[ðeə(r)] [əʊn] ['beriəl] - [graʊnd] .
their own burial - ground .
他们的 自己的 葬礼 - 地面 .

东南方向一片相当广阔的空间，被古老的榆树遮蔽着，那是他们的墓地。

[ɔːl] [ðə; ði] [mə'næstɪk] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['kʌstəm] , [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
All the monastic buildings were , contrary to the usual custom , on the north ,
全部 这 修道院 建筑物 是 , 相反 到 这 通常 风俗 , 在 这 北 ,

所有修道院建筑都位于北部，这与通常的习俗相反。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃ]
for having only a narrow space between the south side of their church
为了 拥有 仅有的 一个 狭窄的 空间 之间 这 南 边 的 他们的 教会
[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] ['lænfræŋk] [bɪlt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['mɒnəst(ə)ri] ,
and the wall which Lanfranc built to secure the whole monastery ,
和 这 墙 哪个 兰弗兰克 建造 到 安全的 这 所有的 修道院 ,

因为教堂南侧与兰弗朗克为保护整个修道院而建造的围墙之间只有一条狭窄的缝隙。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪlt] [ɒn] [ðeə(r)] [ɪk'stensɪv] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti]
they naturally built on their extensive piece of ground running right up to the city
他们 自然 建造 在 他们的 广泛的 片 的 地面 跑步 正确的 向上 到 这 城市
[wɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .
wall to the north .
墙 到 这 北 .

他们自然而然地利用这片一直延伸到北面城墙的广阔土地进行建设。

['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Rounding the east end of the Cathedral , therefore ,
四舍五入 这 东方 结尾 的 这 大教堂 , 所以 ,

因此，绕过大教堂的东端，

[wʌn][faindz][ˈʌndə(r)][ɪts] [ˈæmpl] [ˈʃædəʊ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈɑː.fɪsɪz]
one finds under its ample shadow the remains of many of the domestic offices
一 发现 在下面 它是 充足 阴影 这 遗迹 的 许多 的 这 国内的 办公室
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpraɪəri] .
of the great priory .
的 这 伟大的 普赖尔 .

在它宽阔的树荫下，人们可以找到这座大修道院许多内部办公室的遗迹。

[ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [wɪð] [ɪts] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˈɑː.fɪsɪz] ,
The great hall , with its kitchen and offices ,
这 伟大的 大厅 , 和 它是 厨房 和 办公室 ,

大厅及其厨房和办公室

[ɪz] [naʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprebəndəri] ,
is now part of the house of one of the prebendaries ,
是 现在 部分 的 这 房子 的 一 的 这 教士 ,

现在是其中一位教士住宅的一部分。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,
and is not accessible to the public ,
和 是 不是 可访问 到 这 民众 ,

不对公众开放。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfɜːməri] .
but to the west are the interesting ruins of the infirmary .
但 到 这 西方 是 这 有趣的 废墟 的 这 医务室 .

但往西走，可以看到有趣的医务室遗址。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈbɪldɪŋ] [wɪð] [aɪlz] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l][ˈəʊpənɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
This was a long building with aisles , having a chapel opening out of it to
这 曾是 一个 长的 建筑 和 过道 , 拥有 一个 教堂 开幕 出去 的 它 到
[ðə; ði] [iːst] ,
the east ,
这 东方 ,

这是一座长长的建筑，有侧廊，东侧有一个小教堂。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [ˈbreðrən] [waɪl] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [bedz] [kʊd; kəd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] .
so that the sick brethren while lying in their beds could listen to the services .
所以 那 这 生病的 弟兄们 尽管 说谎 在 他们的 床 可以 听 到 这 服务 .

这样，生病的弟兄们躺在床上也能聆听礼拜仪式。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɑːˈkeɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtʃæp(ə)l] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)] [ˈnɔːmən] [ˈɑːtʃɪz] [wɪð] [æn; ən] [ˈaɪvi] -
The south arcade of this chapel , consisting of four Norman arches with an ivy -
这 南 拱廊 的 这 教堂 , 由 的 四 诺曼 拱门 和 一个 常春藤 -
[grəʊn] [ˈklɪəstɔːri] ,
grown clerestory ,
生长 高侧窗 ,

这座小教堂的南侧拱廊由四个诺曼式拱门组成，上方有一个爬满常春藤的高窗。

[ɪz] [stɪl] [ˈstændɪŋ] ,
is still standing ,
是 仍然 常设 ,

仍然屹立不倒，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] [stɪl]
and there are also some arches of the south side of the hall still
和 那里 是 还 一些 拱门 的 这 南 边 的 这 大厅 仍然
['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [pɪŋk] ['kʌlə(r)] [prə'djuːst] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] ['faɪə(r)][ɪn]
showing the orange - pink colour produced on the stone by the disastrous fire in
显示 这 橙子 - 粉色的 颜色 生产 在 这 石头 经过 这 灾难性的 火 在
- ,
1174 ,
- ,

此外，大厅南侧的一些拱门仍然保留着1174年那场灾难性火灾在石头上形成的橙粉色。

[wen] ['kɑːnrædz]['kwaɪə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['ruːɪn] .
when Conrad's choir was reduced to a ruin .
什么时候 康拉德的 唱诗班 曾是 减少 到 一个 废墟 .

康拉德的合唱团当时已经名存实亡。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] [hɔːl] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Adjoining the western end of the infirmary hall , and now a part of the
相邻的 这 西 结尾 的 这 医务室 大厅 , 和 现在 一个 部分 的 这
[kə'θiːdrəl] ,
Cathedral ,
大教堂 ,

与医务室大厅西端相邻，现在是大教堂的一部分，

[ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [træn'zɪʃən(ə)l] - ['nɔːmən] ['treʒəri] [bɪlt] [ɒn][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] ['tʃæp(ə)l] .
is the beautiful Transitional - Norman treasury built on to St . Andrew's Chapel .
是 这 美丽的 过渡 - 诺曼 财政部 建造 在 到 英石 . 安德鲁的 教堂 .

这座美丽的过渡时期诺曼式珍宝馆建于圣安德鲁教堂之上。

['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [θruː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [kɔːld] [ðə; ði] [dɑːk] ['entri] ,
Going to the right through a passage called the Dark Entry ,
去 到 这 正确的 通过 一个 通道 称为 这 黑暗的 入口 ,

向右穿过一条名为“黑暗入口”的通道，

[wʌn][hæz; həz][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪərz] ['lɒdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][left][ðə; ði]
one has the site of the prior's lodging on the right and on the left the
一 有 这 地点 的 这 先前的 住宿 在 这 正确的 和 在 这 左边 这
[ɪn'fɜːməri] ['klɔɪstə(r)] ,
infirmary cloister ,
医务室 修道院 ,

右边是院长住所，左边是医务室回廊。

[ænd; ənd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['dɔːmitriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] .
and north of it the smaller dormitories of the monks .
和 北 的 它 这 较小的 宿舍 的 这 僧侣 .

北面是僧侣们较小的宿舍。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] - [wei] [liːdz] [θruː] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] ['praɪərz] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [kɔːt] ,
This passage - way leads through the vaulted Prior's Gate to the Green Court ,
这 通道 - 方式 线索 通过 这 拱形 先前的 门 到 这 绿色的 法庭 ,

这条通道穿过拱形的院长门，通往绿庭。

[ə; eɪ][waɪd] ['grɑːsi] [speɪs] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [greɪt] [laɪmz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [triːz] .
a wide grassy space shaded by great limes and other trees .
一个 宽的 草丛 空间 阴影 经过 伟大的 青柠 和 其他 树木 .

一片宽阔的草地，被高大的菩提树和其他树木遮蔽着。

[freɪmd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ə'pɪəz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['gruːpɪŋz]
Framed between the spreading branches appears one of the most perfect groupings
框 之间 这 传播 分支 出现 一 的 这 最多 完美的 分组
[ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] ['stiːpl] [wɪð] [ðə; ði][paɪld] - [ʌp] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri] ,
of the Angel Steeple with the piled - up roofs of the library ,
的 这 天使 尖顶 和 这 堆积 - 向上 屋顶 的 这 图书馆 ，

在枝繁叶茂的树枝间，天使尖塔与图书馆层叠的屋顶构成了一幅完美的画面。

['tʃæptə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [nɔːθ] - [west] ['trænsept][æz; əz] [steps] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][vɑːst]
chapter house , and north - west transept as steps leading up to the vast
章 房子 ， 和 北 - 西方 横隔 作为 步骤 领导 向上 到 这 广阔的
['taʊə(r)] ,
tower ,
塔 ，

会议厅和西北耳堂作为通往高塔的台阶，

[huːz] ['prez(ə)ns] [hæz; həz][æn; ən] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][maɪnd] ,
whose presence has an uplifting effect on the mind ,
谁 在场 有 一个 令人振奋 影响 在 这 头脑 ，

其存在能使人精神振奋，

['skeəsli] ['iːkwəld] [baɪ][ðə; ði] ['sɒləm] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [wen] [wʌn][fɜːst] ['entəz] —
scarcely equalled by the solemn immensity of the nave when one first enters —
几乎 等于 经过 这 庄严 浩瀚无垠 的 这 中殿 什么时候 一 第一的 进入 —
[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
but the interior must wait for a little ,
但 这 内部的 必须 等待 为了 一个 小的 ，

初入教堂时，中殿庄严肃穆的宏伟气势几乎无可比拟——但内部的景象还需要稍作停留。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['priːsɪŋkts] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] .
while the remaining portions of the precincts are seen .
尽管 这 其余的 部分 的 这 辖区 是 已见 .

而其余部分则清晰可见。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]['praɪərz] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [naʊ] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] ['diːnəri] .
Adjoining the Prior's Gate to the east is the building now used as the Deanery .
相邻的 这 先前的 门 到 这 东方 是 这 建筑 现在 用过的 作为 这 院长 .

与修道院大门东侧相邻的是现在用作院长官邸的建筑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['praɪə(r)]['gəʊldstəʊn][ɪn] [leɪt] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [taɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] - [haʊs]
It was built by Prior Goldstone in late Perpendicular times as a guest - house
它 曾是 建造 经过 事先的 戈德斯通 在 晚的 垂直 时代 作为 一个 客人 - 房子
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['strendʒər] ,
for the reception of strangers ,
为了 这 接待 的 陌生人 ，

它是由戈德斯通主教在垂直式建筑晚期建造的，作为接待陌生人的客房。

[bʌt; bət][hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] ['ɔːltəd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .
but has been much altered since that time .
但 有 到过 很多 已修改 自从 那 时间 .

但自那时以来已经发生了很大的变化。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['nɔːmən] ['geɪtweɪ] ,
At the north - west corner of the court is a very fine Norman gateway ,
在 这 北 - 西方 角落 的 这 法庭 是 一个 非常 美好的 诺曼 网关 ，

庭院西北角有一座非常精美的诺曼式大门。

[naʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [skuːl] ,
now surrounded by the modern buildings of the King's School ,
现在 包围 经过 这 现代的 建筑物 的 这 国王学院 学校 ，

现在它被国王学校的现代化建筑群所包围，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['nɔːmən] ['steəkeɪs] ,
and a little to the right is a Norman staircase ,
和 一个 小的 到 这 正确的 是 一个 诺曼 楼梯 ,

稍往右走一点就是一座诺曼式楼梯。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wen] ['ʌðə(r)]
which by the goodness of Providence was allowed to remain when other
哪个 经过 这 善良 的 普罗维登斯 曾是 允许 到 保持 什么时候 其他
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn]['prəʊgres] .
destruction was in progress .
破坏 曾是 在 进步 .

由于上帝的仁慈，当其他灾难发生时，它却得以幸存。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ju'niːk] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['steəkeɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ɪz][ðə; ði]
This beautiful and unique example of a staircase of this early period is the
这 美丽的 和 独特的 例子 的 一个 楼梯 的 这 早期的 时期 是 这
[məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'næstɪk] [rɪ'meɪnz] .
most remarkable feature of the monastic remains .
最多 卓越 特征 的 这 修道院 遗迹 .

这座精美独特的早期楼梯是修道院遗址中最引人注目的特色。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [griːn] [kɔːt] [geɪt] [stʊd] [ðə; ði] [ɑː'mənri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['grænəri] ,
Beyond the Green Court Gate stood the almonry and a granary ,
超过 这 绿色的 法庭 门 站立 这 施舍 和 一个 粮仓 ,

穿过绿庭大门，便是施舍处和粮仓。

[ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] ['pæləs] ,
and south of these buildings was the Archbishop's Palace ,
和 南 的 这些 建筑物 曾是 这 大主教的 宫殿 ,

这些建筑的南面是主教宫。

[səʊ] ['ruːɪnd] [ɪn]['pjʊərɪtən] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [ɪn] ['pæləs] [striːt] [ɪz]
so ruined in Puritan times that the remains of a gateway in Palace Street is
所以 毁坏 在 清教徒 时代 那 这 遗迹 的 一个 网关 在 宫殿 街道 是
['præktɪkli] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [siːn] .
practically all that can now be seen .
几乎 全部 那 能 现在 是 已见 .

在清教徒时期，这座建筑损毁严重，如今几乎只能看到宫殿街上一座城门的遗迹。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pæləs] [ɪz] [kwaɪt] ['mɒd(ə)n] .
The present palace is quite modern .
这 展示 宫殿 是 相当 现代的 .

现在的宫殿相当现代化。

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
Coming back to the Cathedral ,
未来 后退 到 这 大教堂 ,

回到大教堂，

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəbli] [,pɪktʃə'resk] ['lɪt(ə)l]['sɜːkjələ(r)] ['lævətri] ['taʊə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [leɪt] ['nɔːmən] ['əʊpən]
the remarkably picturesque little circular Lavatory Tower standing on late Norman open
这 非常 如画 小的 圆 厕 塔 常设 在 晚的 诺曼 打开
['ɑːtʃɪz] [ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ɪts] ['ʃædəʊi] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɒfti] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)]
arches is noticeable in its shadowy seclusion among the lofty walls of the choir
拱门 是 显 在 它是 阴暗的 隔离 之中 这 高远 墙壁 的 这 唱诗班
['tʃæpəl] .
chapels .
小教堂 .

这座造型奇特的圆形小盥洗塔矗立在诺曼晚期风格的敞开式拱门上，在唱诗班小教堂高耸的墙壁掩映下，显得格外引人注目。

[ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bæptɪstəri] ,
This is generally known as the Baptistery ,
这 是 一般来说 已知 作为 这 洗礼堂 ,

这通常被称为洗礼堂，

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] ['əʊnli][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wen] [ðə; ði] [fɒnt] ['bɪʃəp] ['wɔːnə] [prɪ'zentɪd]
but the name only began to be used when the font Bishop Warner presented
但 这 姓名 仅有的 开始 到 是 用过的 什么时候 这 字体 主教 华纳 呈现
[tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ðeə(r)] .
to the Cathedral was placed there .
到 这 大教堂 曾是 放置 那里 .

但直到华纳主教赠予大教堂的洗礼盆被安放在那里之后，这个名字才开始被使用。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lævətri] ['taʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['rəʊmən] ['kɒləms]
In the little garden in front of the Lavatory Tower are two Roman columns
在 这 小的 花园 在 正面 的 这 厕 塔 是 二 罗马 列
[brɔːt] [frɒm; frəm] ['rɛˌkʌlvər] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðeə(r)]
brought from Reculver more than a century ago when the church there
带来 从 雷库尔弗 更多的 比 一个 世纪 前 什么时候 这 教会 那里
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['ruːɪn] .
became a ruin .
成为 一个 废墟 .

在盥洗塔前的小花园里，有两根罗马柱，它们是一个多世纪前从雷库尔弗运来的，当时那里的教堂已经成了废墟。

[west] [ɒv; əv] [ðɪs] ['taʊə(r)][ɪz][ðə; ði]['laɪbrəri] , ['stændɪŋ] [ɒn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
West of this tower is the library , standing on part of the site of the great
西方 的 这 塔 是 这 图书馆 , 常设 在 部分 的 这 地点 的 这 伟大的
['dɔːmətri] ,
dormitory ,
宿舍 ,

这座塔楼西侧是图书馆，它建在原大宿舍楼的一部分旧址上。

[ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['klɔistə] [ɪz][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] ,
and opening on to the cloisters is the chapter house ,
和 开幕 在 到 这 修道院 是 这 章 房子 ,

通往回廊的是会议厅。

[kə'menst] [ɪn] - [baɪ]['praɪə(r)] - [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - [baɪ]['praɪə(r)] [tʃɪlɛndən] .
commenced in 1304 by Prior Estria and finished in 1378 by Prior Chillenden .
开始 在 - 经过 事先的 - 和 完成的 在 - 经过 事先的 奇伦登 .

该工程由埃斯特里亚院长于 1304 年开始，由奇伦登院长于 1378 年完成。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [endz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
The windows at the east and west ends are the largest in the Cathedral .
这 视窗 在 这 东方 和 西方 结束 是 这 最大 在 这 大教堂 .

大教堂东西两端的窗户是全教堂最大的。

[ðə; ði] [greɪt] ['klɔɪstə(r)] , [laɪk] [ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] , ['lɑːdʒli] [əʊz] [ɪts]['prez(ə)nt] [ə'pɪərəns] [tuː; tə]
The great cloister , like the chapter house , largely owes its present appearance to
这 伟大的 修道院 , 喜欢 这 章 房子 , 很大程度上 欠款 它是 展示 外貌 到
['praɪə(r)] [tʃɪlɛndən] ,
Prior Chillenden ,
事先的 奇伦登 ,

宏伟的回廊，如同教堂会议厅一样，如今的样貌很大程度上要归功于奇伦登院长。

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ]['splendɪd] [ruːf] [ɒv; əv]
and is of exceedingly beautiful Perpendicular work with a splendid roof of
和 是 的 非常 美丽的 垂直 工作 和 一个 灿烂 屋顶 的
[lɪ'ɜːn] ['vɔːltɪŋ] .
lierne vaulting .
利尔内 拱形 .

它是一座极其美丽的垂直式建筑，拥有华丽的拱顶屋顶。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːk] ,
Part of the south walk ,
部分 的 这 南 走 ,

南侧步道的一部分

[wɪð] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nɔːθ] ['trænsept] — [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːmən] [wʌn]
with the doorway into the north transept — the successor to the Norman one
和 这 门口 进入 这 北 横隔 — 这 接班人 到 这 诺曼 一

[θruː] [wɪtʃ] ['bekɪt] [pɑːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] — [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] ['mɪstə(r)] . - ['gɑːrdnərz]
through which Becket passed to his death — is shown in Mr . Biscombe Gardner's
通过 哪个 贝克特 通过了 到 他的 死亡 — 是 所示 在 先生 . - 加德纳的

['drɔːɪŋ] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - .
drawing facing page 43 .
绘画 面向 页 - .

通往北耳堂的门——贝克特去世时所经过的诺曼式门的继承者——在比斯康姆·加德纳先生的图画中（与第 43 页相对）有所展示。

[ɪf] [wʌn] ['entəz] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
If one enters the Cathedral from this point ,
如果 一 进入 这 大教堂 从 这 观点 ,

如果从这里进入大教堂，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gluːmi] [deɪ] ,
especially if it should be in the twilight of a gloomy day ,
尤其 如果 它 应该 是 在 这 暮 的 一个 阴沉 天 ,

尤其是在阴沉的黄昏时分，

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌn] ,
the atmosphere of the murder seems to be all about one ,
这 气氛 的 这 谋杀 似乎 到 是 全部 关于 一 ,

谋杀案的气氛似乎完全围绕着一个人展开，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [siːn] ,
notwithstanding the rebuilding at a later period of the actual scene ,
虽然 这 重建 在 一个 之后 时期 的 这 实际的 场景 ,

尽管后来对实际场景进行了重建，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['entrəns] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] [saʊθ] [pɔːtʃ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but the historic entrance is by the south porch facing the great gate of the
但 这 历史性 入口 是 经过 这 南 门廊 面向 这 伟大的 门 的 这

['praɪəri] ,
priory ,
普赖尔 ,

但历史悠久的入口位于南侧门廊，正对着修道院的大门。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [pleɪs] [ɒv; əv] ['entri] [ðɪs] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and as it is still the usual place of entry this short account of the
和 作为 它 是 仍然 这 通常 地方 的 入口 这 短的 帐户 的 这

[ɪn'tɪəriə(r)] [wɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
interior will begin at that point .
内部的 将要 开始 在 那 观点 .

由于这里仍然是通常的入口，因此对内部的简要描述将从这里开始。

[ðə; ði] ['greɪˌfraɪərz] - [haʊs] [ɪn] ['kæntəbəri] .
THE GREYFRIARS ' HOUSE IN CANTERBURY .
这 灰衣修士 - 房子 在 坎特伯雷 .

坎特伯雷的灰衣修士之家。

[ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fræn'sɪskən] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] - ,
This picturesque house of the Franciscans , who came to the town in 1220 ,
这 如画 房子 的 这 方济各会 , WHO 来了 到 这 镇 在 - ,

这座风景如画的方济各会修士故居，是1220年来到这座小镇的修士们的住所。

[stændz][ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][staʊə(r)][nɪə(r)][staʊə(r)] [striːt] .
stands on a branch of the Stour near Stour Street .
站立 在 一个 分支 的 这 斯图尔 靠近 斯图尔 街道 .

位于斯图尔街附近的斯图尔河支流上。

[ðə; ði] [pɔːtʃ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌriː'bɪldɪŋ] ['ʌndə(r)]['praɪə(r)] [tʃɪlendən] ,
The porch belongs to the great period of rebuilding under Prior Chillenden ,
这 门廊 属于 到 这 伟大的 时期 的 重建 在下面 事先的 奇伦登 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

门廊属于奇伦登院长主持的大规模重建时期，而且，

[wɪð] [ɪts] ['dʌb(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] ['kænəpid] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] [kən'teɪnɪŋ] [s'tætʃuːz] , [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fiːtʃə(r)] ,
with its double row of canopied niches containing statues , is a beautiful feature ,
和 它是 双倍的 排 的 有顶棚的 利基市场 包含 雕像 ，是 一个 美丽的 特征 ，

其两排带顶棚的壁龛内摆放着雕像，这是一处非常漂亮的景观。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['sentrəl] [speɪs] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːtədəm]
even with the central space which contained a representation of the martyrdom
甚至 和 这 中央 空间 哪个 包含 一个 表示 的 这 殉道
[ɒv; əv] ['bekɪt] [stɪl] ['veɪkənt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .
of Becket still vacant since the days of Henry VIII .
的 贝克特 仍然 空缺 自从 这 天 的 亨利 八 .

甚至连原本描绘贝克特殉难场景的中央空间，自亨利八世时期以来一直空置。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] [kə'θiːdrəl] [neɪv] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ]
There is in the first view of a vast Cathedral nave something almost overpowering
那里 是 在 这 第一的 看法 的 一个 广阔的 大教堂 中殿 某物 几乎 压倒性的
[ɪn][ɪts] [sens] [ɒv; əv] ['ɔːdəd] ['bjuːti] .
in its sense of ordered beauty .
在 它是 感觉 的 订购 美丽 .

初见宏伟的大教堂中殿，那种井然有序的美感几乎令人震撼。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['ævərɪdʒ] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['plænləs] ,
It may be that average lives are so planless ,
它 可能 是 那 平均的 生活 是 所以 无计划 ，

或许普通人的生活就是如此缺乏计划，

[səʊ] [hæp'hæzəd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mægnɪtjuːd]
so haphazard and without order that an achievement of such magnitude
所以 偶然 和 没有 命令 那 一个 成就 的 这样的 震级
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪd] [θɔːt] [ɪn] ['stedəli] ['fɒləʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]
representing years of labour and concentrated thought in steadily following out a
代表 年 的 劳动 和 集中 想法 在 稳步 下列的 出去 一个
[ˌpriːkən'siːvd] [plæn] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlnəs]
preconceived plan cannot fail to be a tremendous contrast to the smallness
先入为主的 计划 不能 失败 到 是 一个 巨大的 对比 到 这 小
[ænd; ənd] ['petinəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] — [ə; eɪ]['kɒntrɑːst][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mentəli]
and pettiness of the majority — a contrast so great that it is mentally
和 小气 的 这 多数 — 一个 对比 所以 伟大的 那 它 是 精神上
[ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [njuː] [ˌpɒsə'bilitiz] [ə'teɪnəb(ə)l] [wen]
and spiritually a glimpse of the world of new possibilities attainable when
和 精神层面 一个 一瞥 的 这 世界 的 新的 可能性 可实现的 什么时候
[wʌns][ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊtəm][pəʊst][ɪz] [ə'bændənd] .
once the feverish clinging to the ideals of the totem post is abandoned .
一次 这 发烧 依恋 到 这 理想 的 这 图腾 邮政 是 弃 .

如此杂乱无章，如此巨大的成就，代表着多年的辛勤劳动和集中思考，稳步地贯彻预先设想的计划，必然与大多数人的渺小和琐碎形成鲜明对比——这种对比如此之大，以至于在精神上和心灵上，它让我们得以窥见一旦放弃对图腾柱理想的狂热执着，就能达到的新的可能性世界。

[ðɪs] [vɑːst] [neɪv] , [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] , [bʌt; bət] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] ,
This vast nave , reminiscent in many ways of Winchester , but far more satisfying ,
这 广阔的 中殿 , 令人怀念的 在 许多 方式 的 温彻斯特 , 但 远的 更多的 令人满意 ,

这个宽敞的中殿在很多方面都让人想起温彻斯特教堂，但更令人满意。

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [beɪð] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] , ['griːnɪʃ] [lait] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɪn] [ri'æləti] ,
is generally bathed in a cool , greenish light , and is , in reality ,
是 一般来说 洗澡 在 一个 凉爽的 , 绿绿色 光 , 和 是 , 在 现实 ,

通常笼罩在清冷的绿色光芒中，实际上，

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['vestɪbjuːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['ɪntrəst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['trænsept] .
a magnificent vestibule to the crowded interest beyond the transept .
一个 壮丽 前厅 到 这 挤 兴趣 超过 这 横隔 .

通往耳堂外熙熙攘攘人群的宏伟门厅。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['emptinəs] [ɪg'zɪstɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz]['vɑːstli] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz]
The effect of emptiness existing to - day is vastly different to what the pilgrims
这 影响 的 空虚 现存的 到 - 天 是 非常 不同的 到 什么 这 朝圣者
[juːst] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['həʊli]['wɔːtə(r)] ,
used to gaze upon while waiting their turn to be sprinkled with holy water ,
用过的 到 目光 之上 尽管 等待 他们的 转动 到 是 撒上 和 圣 水 ,

如今空无所带来的感受，与朝圣者们过去排队等待接受圣水洒水时所看到的景象截然不同。

[fɔː(r); fə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
for before the Reformation and the complete sweeping away of the
为了 前 这 宗教改革 和 这 完全的 扫荡 离开 的 这
[ɪn'rɪtʃmənt] [ɒv; əv]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [taɪmz] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪliənt] [wɪð]
enrichments of Roman Catholic times the roof and walls were brilliant with
富集 的 罗马 天主教 时代 这 屋顶 和 墙壁 是 杰出的 和
['peɪntɪŋz] ,
paintings ,
绘画 ,

在宗教改革和罗马天主教时期所有奢华装饰被彻底清除之前，屋顶和墙壁上都绘满了精美的壁画。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [gləu] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːm] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ˌmedi'iːv(ə)l] [glɑːs] ,
the windows glowed with the warm colour of medieval glass ,
这 视窗 发光 和 这 温暖的 颜色 的 中世纪 玻璃 ,

窗户散发着中世纪玻璃特有的温暖光芒。

['sʌmptʃuəs] ['hæŋɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːltəz] ['twɪŋklɪŋ]
sumptuous hangings were suspended in many places and the altars twinkling
豪华 绞刑 是 暂停 在 许多 地方 和 这 祭坛 闪烁
[wɪð] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)ls] ['ædɪd] [mʌtʃ] ['gɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪlz] .
with lighted candles added much gilding and colour to the aisles .
和 照明 蜡烛 额外 很多 镀金 和 颜色 到 这 过道 .

许多地方都悬挂着华丽的帷幔，点燃的蜡烛在祭坛上闪烁，为过道增添了许多金色和色彩。

[ɔːl] [ðɪs] ['bɑːbərəs] ['kraʊdɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] ,
All this barbarous crowding of colour and ornament ,
全部 这 野蛮 拥挤 的 颜色 和 装饰品 ,

所有这些野蛮的色彩和装饰的堆砌，

[ɔːl] [ðɪs] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪtʃuəl] [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə][æn; ən][eɪdʒ]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['stɪlɪŋ]
all this splendour of a ritual that appealed to an age capable of stilling
全部 这 辉煌 的 一个 仪式 那 上诉 到 一个 年龄 有能力的 的 静止
[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [wɪð] [æn; ən][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][əb'teɪnəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [pens]
the voice of conscience with an absolution obtainable for a few pence
这 嗓音 的 良心 和 一个 赦免 可获得 为了 一个 很少 便士
[hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
has passed away ,
有 通过了 离开 ,

这种曾经风靡一时、只需花费几个便士就能获得赦免，从而压制良心的时代所推崇的辉煌仪式，如今已不复存在。

[bʌt; bət][ðə; ði][vɑːst] ['bɪldɪŋ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv][wʌn]
but the vast building remains to tell of the reality of endeavour of one
但 这 广阔的 建筑 遗迹 到 告诉 的 这 现实 的 努力 的 一
[saɪd] [ɒv; əv] [mə'næstɪk] [laɪf] .
side of monastic life .
边 的 修道院 生活 .

但这座宏伟的建筑依然屹立，诉说着修道院生活某一方面的真实奋斗历程。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['geɪbld] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæntəbəri] ['wiːvəz] .
THE PICTURESQUE GABLED HOUSES OF THE CANTERBURY WEAVERS .
这 如画 山墙 房屋 的 这 坎特伯雷 织工 .

坎特伯雷织工们风景如画的山墙房屋。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði][staʊə(r)][dʒʌst][baɪ] [kɪŋz] [brɪdʒ] ,
The houses are reflected in the Stour just by King's Bridge ,
这 房屋 是 反映 在 这 斯图尔 只是 经过 国王学院 桥 ,

这些房屋倒映在国王桥附近的斯托尔河中。

[wɪtʃ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [haɪ] [striːt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [striːt] .
which joins the High Street to St . Peter's Street .
哪个 加入 这 高的 街道 到 英石 . 彼得的 街道 .

它连接着商业街和圣彼得街。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːtʃ] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz][ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] [ɑːtʃ]
Across the great arch opening into the base of the tower is the supporting arch
穿过 这 伟大的 拱 开幕 进入 这 根据 的 这 塔 是 这 支持 拱
[ɪn'sɜːtɪd] [baɪ]['praɪə(r)]['gəʊldstəʊn][ˌaɪ 'aɪ] . ,
inserted by Prior Goldstone II . ,
插入 经过 事先的 戈德斯通 二 . ,

穿过通往塔基的巨大拱门，可以看到由戈德斯通二世院长增建的支撑拱门。

[huː] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,
who , as already stated ,
WHO , 作为 已经 声明 ,

正如前面所述，

[bɪlt] [ðə; ði]['eɪndʒl] ['stiːpl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] - [laɪn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [left] [baɪ] [tʃɪlɛndən]
built the Angel Steeple above the roof - line where it had been left by Chillenden
建造 这 天使 尖顶 多于 这 屋顶 - 线 在哪里 它 有 到过 左边 经过 奇伦登
.
.
.

在奇伦登留下的屋顶线以上，建造了天使尖塔。

[ðə; ði] [ɑːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ] [dɪs'fɪgəmənt] ,
The arch has been called a disfigurement ,
这 拱 有 到过 称为 一个 毁容 ,

有人称这座拱门是畸形建筑。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [meɪ] [biː; bi]
and as it was not originally intended such an opinion may be
和 作为 它 曾是 不是 起初 故意的 这样的 一个 观点 可能 是
[ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ,
justifiable ,
合理的 ,

而且由于这并非最初的意图，因此这种观点或许是合理的。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɪkjuleɪtɪd] ['stəʊnwɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sʌmət] [skɪl]
and yet the beauty of the reticulated stonework and the consummate skill
和 然而 这 美丽 的 这 网状的 石方 和 这 完善 技能
[wɪtʃ] [kən'siːvd] [ðə; ði][bəʊld] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɪz][səʊ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli]
which conceived the bold simplicity of design is so satisfying that it is scarcely
哪个 构思 这 大胆的 简单 的 设计 是 所以 令人满意 那 它 是 几乎
['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['æbsənt] .
possible to wish that it were absent .
可能的 到 希望 那 它 是 缺席的 .

然而，网状石雕的美感和构思出大胆简洁设计的精湛技艺如此令人满意，以至于很难让人希望它不存在。

[bɪ'niːθ] [ðɪs] ['flaɪɪŋ] [ɑːtʃ] [ə'pɪəz] [ðə; ði] ['splendɪd] ['westən] [skriːn] ,
Beneath this flying arch appears the splendid western screen ,
下面 这 飞行 拱 出现 这 灿烂 西 屏幕 ,

在这座飞拱之下，展现出壮丽的西部屏风。

[ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [ni'sesi,teit, nə-][baɪ][ðə; ði] [krɪpt] [ɔː(r)] ['ʌndəˌkrɒft] , [fɔː(r); fə(r)]
approached by the flight of steps necessitated by the crypt or undercroft , for
接近 经过 这 航班 的 步骤 必要 经过 这 密室 或者 地下室 , 为了
,
,
,

可通过地穴或地下室所需的台阶进入，因为，

['biːɪŋ] [ɒn] ['pɜːfɪktli] ['lev(ə)l] [graʊnd] , [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ju'niːk]
being on perfectly level ground , there would have been no need for this unique
存在 在 完美 等级 地面 , 那里 会 有 到过 不 需要 为了 这 独特的
['fiːtʃə(r)] .
feature .
特征 .

如果地势完全平坦，就没有必要设置这个独特的功能了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɪn][ðə; ði] [neɪv] [aɪlz] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl]
Among the monuments in the nave aisles those on the south include the memorial
之中 这 纪念碑 在 这 中殿 过道 那些 在 这 南 包括 这 纪念馆
[tuː; tə] [diːn] [fə'rɑːr] ,
to Dean Farrar ,
到 院长 法拉尔 ,

中殿走廊的纪念碑中，南侧的纪念碑包括迪安·法拉尔的纪念碑。

[huː] [ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['klɔɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['brɔːtən] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɪdni]
who is buried in the great cloister , and William Broughton , Bishop of Sydney
WHO 是 埋葬 在 这 伟大的 修道院 , 和 威廉 布劳顿 , 主教 的 悉尼
[ænd; ənd] ['ædəleɪd] ,
and Adelaide ,
和 阿德莱德 ,

葬于大修道院的还有悉尼和阿德莱德主教威廉·布劳顿。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [skuːl] .
who was a scholar at the King's School .
WHO 曾是 一个 学者 在 这 国王学院 学校 .

他曾是国王学校的一名优秀学生。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [aɪl] [ðə; ði]['tjuːdə(r)] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][sɜː(r)][tiː] . [heɪlz] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['beriəl] [æt; ət]
In the north aisle the Tudor monument to Sir T . Hales showing his burial at
在 这 北 走道 这 都铎王朝 纪念碑 到 先生 T . 黑尔斯 显示 他的 葬礼 在
[siː] [ɪz]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ,
sea is curious and picturesque ,
海 是 好奇的 和 如画 ,

北侧走廊里，都铎王朝时期为纪念T·黑尔斯爵士而建的纪念碑，展现了他海葬的场景，既奇特又富有诗意。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][məm'ɔːɪəlz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [tʃɑːlz] [ai] . - [es] ['ɔːgənɪst] , [ɔː'lændəʊ] ['gɪbənz] ,
and other memorials are to Charles I . ' s organist , Orlando Gibbons ,
和 其他 纪念碑 是 到 查尔斯 我 . - s 管风琴师 , 奥兰多 长臂猿 ,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['sʌmnə] .
and to the Archbishops Boyes and Sumner .
和 到 这 大主教们 博伊斯 和 萨姆纳 .

其他纪念碑是为了纪念查理一世的管风琴师奥兰多·吉本斯，以及大主教博伊斯和萨姆纳。

[ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['trænsept] , [ɒn][ðə; ði] [left] [æz; əz][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]
The north - west transept , on the left as the steps to the choir are
这 北 - 西方 横隔 , 在 这 左边 作为 这 步骤 到 这 唱诗班 是

[ə'sendɪd] ,
ascended ,
上升 ,

西北耳堂，位于通往唱诗班台阶左侧，

[ɪz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['bɛkɪts] ['mɑːtədəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːdʒə(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [spɒt]
is the scene of Becket's martyrdom , and the vergers show the traditional spot
是 这 场景 的 贝克特的 殉道 , 和 这 教堂管理员 展示 这 传统的 点

[weə(r)] [hiː; hi] [fel] .
where he fell .
在哪里 他 跌倒 .

这里是贝克特殉难的地方，教堂管理员会指出他倒下的传统地点。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['trænsept] , [steps] [liːd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəˌkrɒft] ,
From the opposite transept , steps lead down to the undercroft ,
从 这 对面的 横隔 , 步骤 带领 向下 到 这 地下室 ,

从对面的耳堂，有台阶通往地下室。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['kwaɪə(r)] [aɪl] — [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ɛpɹ'əʊtʃt]
and also up to the south choir aisle — the way the pilgrims approached
和 还 向上 到 这 南 唱诗班 走道 — 这 方式 这 朝圣者 接近

[ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] .
the shrine of St . Thomas .
这 神社 的 英石 . 托马斯 .

还可以通往南侧唱诗班走道——朝圣者们就是沿着这条路前往圣托马斯圣殿的。

['ɔːlsəʊ] ['əʊpənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ['trænsept][ɪz][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['wɔːriərz]
Also opening from the south - west transept is St . Michael's or the Warrior's
还 开幕 从 这 南 - 西方 横隔 是 英石 . 迈克尔的 或者 这 战士们

['tʃæp(ə)l] ,
Chapel ,
教堂 ,

从西南耳堂还可以进入圣米迦勒教堂或勇士礼拜堂。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['pɒpjələli] [kɔːld] .
as it is now popularly called .
作为 它 是 现在 广为人知 称为 .

正如它现在广为人知的称呼。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['feɪsɪŋ] [piː] . - , [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['mɑːgrət] ['hɒlənd] [ænd; ənd]
In the illustration facing p . 30 , the tomb of Lady Margaret Holland and
在 这 插图 面向 p . - , 这 墓 的 女士 玛格丽特 荷兰 和

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['hʌzbəndz] ,
her two husbands ,
她 二 丈夫们 ,

第 30 页的插图是玛格丽特·霍兰夫人和她的两位丈夫的墓碑。

[dʒɒn] ['bəʊfət] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌməset] , [ænd; ənd] ['tɒməs] , [djuːk] [ɒv; əv] ['klærəns] ,
John Beaufort , Earl of Somerset , and Thomas , Duke of Clarence ,
约翰 博福特 , 伯爵 的 萨默塞特郡 , 和 托马斯 , 公爵 的 克拉伦斯 ,

萨默塞特伯爵约翰·博福特和克拉伦斯公爵托马斯

[ɪz] [ʃəʊn] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['mɪsɪz] [ə; eɪ][mɔː(r)]
is shown occupying the centre of the chapel , but it just misses a more
是 所示 占领 这 中心 的 这 教堂 , 但 它 只是 错过 一个 更多的
['ɪntrəstɪŋ] ,
interesting ,
有趣的 ,

它占据了教堂的中心位置，但却错过了一个更有趣的地方。

[ɪf] [mʌtʃ] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] , [tuːm] , [ðæt] [ɒv; əv] ['stiːvn] ['læŋtən] ,
if much less beautiful , tomb , that of Stephen Langton ,
如果 很多 较少的 美丽的 , 墓 , 那 的 史蒂芬 兰顿 ,

虽然远不如斯蒂芬·兰顿的墓那样美丽，但这座墓……

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [huː] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːt] [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [dʒɒn][tuː; tə][saɪn]
the courageous Archbishop who took such a leading part in forcing John to sign
这 勇敢 大主教 WHO 采取 这样的 一个 领导 部分 在 强制 约翰 到 符号
['mægnə] ['kɑːtə] .
Magna Charta .
麦格纳 宪章 .

这位勇敢的大主教在迫使约翰签署《大宪章》的过程中发挥了主导作用。

[ðə; ði][pleɪn] [sɑː'kɒfəgəs] [ɪz] ['pɑːtli] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
The plain sarcophagus is partly within and partly outside the chapel ,
这 清楚的 石棺 是 部分 之内 和 部分 外部 这 教堂 ,

这具朴素的石棺一部分位于教堂内，一部分位于教堂外。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [səʊ]
for when it was rebuilt in the fourteenth century it was extended so
为了 什么时候 它 曾是 重建 在 这 第十四 世纪 它 曾是 扩展 所以
[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [muːv] ['læŋtənz] [tuːm] [ɔː(r)]
much to the east that it became necessary either to move Langton's tomb or
很多 到 这 东方 那 它 成为 必要的 任何一个 到 移动 兰顿的 墓 或者
[els] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
else to make an arch in the wall ,
别的 到 制作 一个 拱 在 这 墙 ,

因为在十四世纪重建时，它向东延伸了很多，所以要么必须移动兰顿的墓，要么必须在墙上开一个拱门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [kɔːs] [wɒz; wəz]['teɪkən] , [wɪð] [ðə; ði]['kjʊəriəs] [rɪ'zʌlt] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
and the latter course was taken , with the curious result still to be seen .
和 这 后者 课程 曾是 已采取 , 和 这 好奇的 结果 仍然 到 是 已见 .

最终采取了后一种做法，其结果如何还有待观察。

[æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði][klɪə(r)] - ['saɪtɪd] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['nɔːmən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp]
An astonishing contrast to the clear - sighted action of this Norman Archbishop
一个 惊人 对比 到 这 清除 - 目击者 行动 的 这 诺曼 大主教
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['haʊli] (- - -) [huːz] ['bɪtə(r)] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə]
was the attitude of Archbishop Howley (1828 - 1848) whose bitter hostility to
曾是 这 态度 的 大主教 豪利 (- - -) 谁 苦的 敌意 到
[ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [bɪl] [ɪn] - [səʊ] [reɪzd] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['kæntəbəri] [ðæt]
the Reform Bill in 1831 so raised the anger of the people of Canterbury that
这 改革 账单 在 - 所以 提高 这 愤怒 的 这 人们 的 坎特伯雷 那
[ðeɪ] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz][nekst][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [wɪð] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd]['rɒt(ə)n] [egz]
they greeted his next arrival in the city with showers of stones and rotten eggs
他们 问候 他的 下一个 到达 在 这 城市 和 淋浴 的 石头 和 烂 鸡蛋
.
.
.

与这位诺曼大主教的清醒远见形成鲜明对比的是豪利大主教（1828-1848 年）的态度。他对 1831 年的改革法案抱有强烈的敌意，这激起了坎特伯雷人民的愤怒，以至于当他下次回到这座城市时，人们用石头和臭鸡蛋迎接他。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [mɒb] [ðə; ði] [ˌɑːkiɪ'pɪskəpəl] ['kærɪdʒ] ['sləʊli] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə]
In the midst of a howling mob the archiepiscopal carriage slowly struggled to
在 这 中间 的 一个 嚎叫 暴民 这 大主教 运输 缓慢地 挣扎 到
[ðə; ði] ['diːnəri] ,
the Deanery ,
这 院长 ,

在一片嚎叫的人群中，大主教的马车缓慢而艰难地驶向教长官邸。

['beərɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['tʃɜːtʃmən] [huː] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [bɪl]
bearing in it the amiable Churchman who was convinced that the Reform Bill
轴承 在 它 这 可亲 牧师 WHO 曾是 确信 那 这 改革 账单
[wɒz; wəz] " ['mɪstʃɪvəs] [ɪn][ɪts] ['tendənsi] ,
was " mischievous in its tendency ,
曾是 " 恶作剧 在 它是 趋势 ,

书中还提到了那位和蔼可亲的教会人士，他坚信改革法案“具有有害的倾向”。

[ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
and extremely dangerous to the fabric of the constitution .
和 极其 危险的 到 这 织物 的 这 宪法 .

对宪法结构构成极大威胁。

" [sʌtʃ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [wen] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk]
" Such words are deeply interesting at the present day , when many people think
" 这样的 字 是 深 有趣的 在 这 展示 天 , 什么时候 许多 人们 思考
[ðeɪ] [siː] ,
they see ,
他们 看 ,

“在当今这个许多人认为他们看到……的时候，这样的话语就显得格外耐人寻味。”

[ɪn]['prəʊgres][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] , ['deindʒəz][ɒv; əv][æn; ən] ['iːkwəli] [ʌn'faʊndɪd] ['ɔːdə(r)] .
in progress on the same lines , dangers of an equally unfounded order .
在 进步 在 这 相同的 线条 , 危险 的 一个 同样地 毫无根据 命令 .

按照同样的思路，也存在着建立在毫无根据的秩序之上的危险。

['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ,
Passing along the south aisle of the choir ,
通过 沿着 这 南 走道 的 这 唱诗班 ,

沿着唱诗班南侧走道走过，

[wʌn]['grædʒuəli] [siːz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'læbərətli] [dɪ'vaɪzd] ['iːstən] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
one gradually sees the whole of the elaborately devised eastern parts of the
一 逐步地 看到 这 所有的 的 这 精心 设计 东 部分 的 这
[kə'θiːdrəl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːkən'strʌktɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [ɒv; əv] [senz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ]
Cathedral as they were reconstructed by William of Sens and his English
大教堂 作为 他们 是 重建 经过 威廉 的 传感器 和 他的 英语
[sək'sesə(r)] .
successor .
接班人 .

人们逐渐可以看到由桑斯的威廉和他的英国继任者重建的大教堂精心设计的东部部分的全貌。

[ðə; ði] [ɑː'keɪdz] [ɒv; əv] [ɔːl'tɜːnətli] ['sɜːkjələ(r)][ænd; ənd] [ɒk'tægənl] ['pɪlər] [hæv; həv] ['rɪtʃli] [kɑːrvd]
The arcades of alternately circular and octagonal pillars have richly carved
这 街机 的 交替 圆 和 八边形 柱子 有 丰富 雕刻
['fəʊlɪeɪtɪd] ['kæpɪtlz] ,
foliated capitals ,
叶状的 首都 ,

拱廊由圆形和八角形交替的柱子组成，柱头雕刻着精美的叶状图案。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['laɪtnəs] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['kɑːvɪŋ] [ðæt] [telz] [ɒv; əv]
and there is a lightness in form and a profusion of carving that tells of
和 那里 是 一个 亮度 在 形式 和 一个 丰富 的 雕刻 那 讲述 的
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk] [staɪl] — [ɪn'diːd] ,
the coming of the Gothic style — indeed ,
这 未来 的 这 哥特 风格 — 的确 ,

其造型轻盈，雕刻繁复，预示着哥特式风格的到来——的确如此。

[səʊ][fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ['nɔːmən] [wɜːk] [ɒv; əv]['kɒnræd][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kwaɪə(r)]
so far in advance of the plain Norman work of Conrad is the present choir
所以 远的 在 进步 的 这 清楚的 诺曼 工作 的 康拉德 是 这 展示 唱诗班
[ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][pjʊə(r)] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [slaɪt] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] .
that the change to pure Early English is slight in comparison .
那 这 改变 到 纯的 早期的 英语 是 轻微 在 比较 .

目前的合唱团比康拉德朴素的诺曼风格作品进步太多，以至于与纯粹的早期英国风格相比，这种变化微不足道。

[ɪn][ɪts] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ðɪs] ['kwaɪə(r)][ɪz] [ju'niːk] ,
In its great length this choir is unique ,
在 它是 伟大的 长度 这 唱诗班 是 独特的 ,

这支合唱团规模庞大，独一无二。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ləʊnəs] [ɒv; əv][ɪts] ['vɔːltɪd] [ruːf] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ʌn'juːʒuəl] ,
and in the lowness of its vaulted roof is also unusual ,
和 在 这 低级 的 它是 拱形 屋顶 是 还 异常 ,

它的拱形屋顶高度较低，这也显得不同寻常。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʌndəˌkrɒft] [bɪ'niːθ] .
but this is accounted for by the undercroft beneath .
但 这 是 已记录 为了 经过 这 地下室 下面 .

但这可以通过下方的地下室来解释。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnwəd] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
From the centre of the choir the remarkable inward bend of the walls ,
从 这 中心 的 这 唱诗班 这 卓越 向内 弯曲 的 这 墙壁 ,

从唱诗班中心可以看到墙壁显著的向内弯曲，

[ni'sesi,teit, nə-] [θruː] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɒt][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti]
necessitated through the determination not to alter the plan of the Trinity
必要 通过 这 决心 不是 到 改变 这 计划 的 这 三位一体
['tʃæp(ə)l][səʊ] ['hæləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] ,
Chapel so hallowed by the memory of the Blessed St . Thomas ,
教堂 所以 神圣的 经过 这 记忆 的 这 蒙福 英石 . 托马斯 ,

由于决心不改变因纪念圣托马斯而神圣的三一教堂的规划，因此有必要这样做。

[ɪz] ['veri] ['nəʊtɪsəb(ə)l] :
is very noticeable :
是 非常 显 :

非常明显：

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ˌaɪ 'tiː] [helps] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ]
to some extent it helps to give one an impression of the great length
到 一些 程度 它 帮助 到 给 一 一个 印象 的 这 伟大的 长度
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kwaɪə(r)] ,
of the whole choir ,
的 这 所有的 唱诗班 ,

在某种程度上，这有助于人们对整个合唱团的庞大规模留下印象。

[wɪð] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [bɪ'jɒnd] .
with the chapel beyond .
和 这 教堂 超过 .

教堂就在后面。

[ðə; ði] ['iːstən] ['trænsept] [ænd; ənd] ['tʃæpəl] [stɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] [æp'sɪdl] ['tʃæpəl] ['ɔːlməʊst][æz; əz]
The eastern transepts and chapels still have their apsidal chapels almost as
这 东 耳屏 和 小教堂 仍然 有 他们的 后房 小教堂 几乎 作为
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [baɪ]['kɒnræd] .
they were built by Conrad .
他们 是 建造 经过 康拉德 .

东侧耳堂和小教堂的后殿小教堂几乎仍保留着康拉德建造时的原貌。

[ə'sendɪŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)] [steps] , [ðə; ði]['mɒd(ə)n]['pɪlgrɪm] ['riːtʃɪz] ['trɪnəti]['tʃæp(ə)l] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]
Ascending some more steps , the modern pilgrim reaches Trinity Chapel , where his
上升 一些 更多的 步骤 , 这 现代的 朝圣 到达 三位一体 教堂 , 在哪里 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

现代朝圣者拾级而上，来到三一教堂，他的目光……

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃraɪn] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] ['preʃəs] ['met(ə)lz] ,
instead of falling upon a shrine encrusted with jewels and precious metals ,
反而 的 坠落 之上 一个 神社 结壳的 和 珠宝 和 宝贵的 金属 ,

然而，他却没有落入一座镶满珠宝和贵金属的神龛，

['mɪəli] [lʊk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪlər] [ə'pɒn][æn; ən] ['empti] [speɪs] .
merely look between the pillars upon an empty space .
仅仅 看 之间 这 柱子 之上 一个 空的 空间 .

只需看向柱子之间的空地。

[ə; eɪ]['veɪkənt][spɒt] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən][biː; bi] ['eləkwənt] [ɪ'nʌf] ,
A vacant spot , however , can be eloquent enough ,
一个 空缺 点 , 然而 , 能 是 雄辩 足够的 ,

然而，一个空位本身就足以说明一切。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] ['tʃɔːsərz] " ['kæntəbəri] [teɪlz; 'teɪliːz] " [ɔː(r)][ðə; ði] [leɪt]
and to those who have read Chaucer's " Canterbury Tales " or the late
和 到 那些 WHO 有 读 乔叟的 " 坎特伯雷 故事 " 或者 这 晚的
['mɪstə(r)] . ['snəʊdn] [wɔːrdz] " ['kæntəbəri] ['pɪlgrəmɪdʒz] ,
Mr . Snowden Ward's " Canterbury Pilgrimages ,
先生 . 斯诺登 病房 " 坎特伯雷 朝圣 ,

对于那些读过乔叟的《坎特伯雷故事集》或已故的斯诺登·沃德先生的《坎特伯雷朝圣之旅》的人来说，

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [nəʊ]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [kʌlt] ,
" if they have gone no farther in the study of this fascinating cult ,
" 如果 他们 有 已消失 不 更远 在 这 学习 的 这 迷人 邪教 ,

“如果他们对这个迷人的邪教的研究没有更深入的探讨，

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] [huːz] [feɪm] [wɒz; wəz][ˌjʊərə'piːən][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['ɔːlməʊst][æz; əz]
the site of the shrine whose fame was European is able to give almost as
这 地点 的 这 神社 谁 名声 曾是 欧洲的 是 有能力的 到 给 几乎 作为
[diːp] [ə; eɪ] [θrɪl] [æz; əz] ['eni] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ][ðə; ði] ['weɪwɔːn] [fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
deep a thrill as any experienced by the wayworn folk of the Middle Ages .
深的 一个 刺激 作为 任何 经验丰富的 经过 这 破旧的 民间 的 这 中间 年龄 .

这座在欧洲享有盛名的圣地遗址，能够带给人们几乎与中世纪饱经风霜的人们所经历的任何体验一样深刻的震撼。

[baɪ]['gəʊɪŋ]['kləʊzə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ,
By going closer and examining the pavement ,
经过 去 更近 和 检查 这 路面 ,

通过走近并仔细观察路面，

[ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [gruːv] [ə'pɪəz] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃraɪn]
a shallow groove appears marking the exact position of the base of the shrine .
一个 浅的 槽 出现 标记 这 精确的 位置 的 这 根据 的 这 神社 .

一条浅浅的凹槽清晰地显示了神龛底座的确切位置。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['endləs] [striːm] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [nelt] [ɪn] ['ekstəsi] [bɪ'fɔː(r)]
This was worn by the endless stream of pilgrims as they knelt in ecstasy before
这 曾是 磨损 经过 这 无尽的 溪流 的 朝圣者 作为 他们 跪下 在 狂喜 前
[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [lɒŋd] [tuː; tə] [fiːst] [ə'pɒn] .
the object their eyes had longed to feast upon .
这 目的 他们的 眼睛 有 渴望 到 盛宴 之上 .

无数朝圣者穿着这件衣服，跪在他们梦寐以求想要一睹的圣物面前，欣喜若狂。

[tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌθɜː'tiːnθ] - ['sentʃəri] [məʊ'zeɪɪk] ['peɪvmənt] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn]
To the west is a fine thirteenth - century mosaic pavement similar to that in
到 这 西方 是 一个 美好的 第十三 - 世纪 马赛克 路面 相似的 到 那 在
[ðə; ði] [kən'fɛsərz] ['tʃæp(ə)l] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
the Confessor's Chapel at Westminster Abbey ,
这 忏悔者的 教堂 在 威斯敏斯特 修道院 ,

西侧是一块精美的十三世纪马赛克地面，与威斯敏斯特教堂忏悔者小堂的马赛克地面相似。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [ðɪs] ['tʃæp(ə)l] ,
to which it is very fitting to compare this chapel ,
到 哪个 它 是 非常 配件 到 比较 这 教堂 ,

将这座小教堂与此相提并论非常恰当。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] " ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] " [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kɪŋ] —
for if it is not quite a " Chapel of the Kings " it has a King —
为了 如果 它 是 不是 相当 一个 " 教堂 的 这 国王 " 它 有 一个 国王 —
['henri] [ˌaɪ 'viː] . — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['eldɪst] [sʌn] — [ðə; ði] [blæk] [prɪns] — [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,
Henry IV . — and a king's eldest son — the Black Prince — on either side ,
亨利 第四 . — 和 一个 国王的 长子 儿子 — 这 黑色的 王子 — 在 任何一个 边 ,

即使它并非严格意义上的“国王礼拜堂”，但它的两侧分别矗立着一位国王——亨利四世——和国王的长子——黑太子。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['seɪkrɪd] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði]
and after Westminster Abbey there was scarcely a more sacred spot in the
和 后 威斯敏斯特 修道院 那里 曾是 几乎 一个 更多的 神圣 点 在 这
['kɪŋdəm] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
kingdom than this .
王国 比 这 .

在威斯敏斯特教堂之后，英国几乎没有比这里更神圣的地方了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['berid] [hɪə(r)] ,
It was fitting that Henry IV . should be buried here ,
它 曾是 配件 那 亨利 第四 . 应该 是 埋葬 这里 ,

亨利四世葬于此地实至名归。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ]
for he had taken a considerable amount of interest in the rebuilding
为了 他 有 已采取 一个 大量 数量 的 兴趣 在 这 重建
[ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪv] ,
of the nave ,
的 这 中殿 ,

因为他曾对教堂中殿的重建表现出相当大的兴趣。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['lɪbərəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [faɪ'nænʃ(ə)l] [eɪd] .
and had been liberal in his financial aid .
和 有 到过 自由主义 在 他的 金融的 援助 .

他在经济援助方面一直很慷慨。

[ðə; ði][e'fɪdʒiːiːz][ɒv; əv] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf] , [dʒəʊn][ɒv; əv] [nə'vɑː] , [ɑː(r); ə(r)]
The effigies of Henry and his second wife , Joan of Navarre , are
这 人偶 的 亨利 和 他的 第二 妻子 , 琼 的 纳瓦拉 , 是
[bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] .
believed to be faithful representations .
相信 到 是 忠实 表现形式 .

人们认为亨利八世和他的第二任妻子纳瓦拉的琼的雕像都是忠实的再现。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] , [ɪf] [speɪs] [pə'mɪtɪd] , [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]
Of the tomb of Edward the Black Prince , if space permitted , much could be
的 这 墓 的 爱德华 这 黑色的 王子 , 如果 空间 允许 , 很多 可以 是
[sed] ,
said ,
说 ,

如果篇幅允许，关于黑太子爱德华的陵墓，有很多话要说。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst]
for it is a magnificent piece of work apart from the historical interest
为了 它 是 一个 壮丽 片 的 工作 除 从 这 历史 兴趣
[ðæt] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [prɪns] ,
that attaches to the soldier Prince ,
那 附件 到 这 士兵 王子 ,

抛开与这位士兵王子相关的历史意义不谈，这本身就是一部杰出的作品。

[huːz] [tuː] [greɪt] ['vɪktəriz] [æt; ət] [kʁe.si] [ænd; ənd] ['pwɑːtjeɪ] [hæv; həv] [θrɪld] ['evri] ['ɪŋglɪʃ]
whose two great victories at Crécy and Poitiers have thrilled every English
谁 二 伟大的 胜利 在 克雷西 和 普瓦捷 有 激动不已 每一个 英语
['skuːlbɔɪ] ['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['sentʃəriz] .
schoolboy during all the subsequent centuries .
男生 期间 全部 这 随后的 几个世纪 .

他在克雷西和普瓦捷的两场伟大胜利，令此后几个世纪以来的每一个英国学童都为之激动不已。

[ðə; ði] [strɒŋ] ['aɪən] ['reɪlɪŋ] [hæz; həz] [prɪ'ventɪd] ['eni] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [brɒnz] [ɔː(r)] ['lætən] ['efɪdʒi] ,
The strong iron railing has prevented any damage to the bronze or latten effigy ,
这 强的 铁 栏杆 有 阻止 任何 损害 到 这 青铜 或者 拉滕 人偶 ,

坚固的铁栏杆保护了青铜或黄铜雕像免受任何损坏。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɑːrnɪʃɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gɪldɪŋ]
and except for the tarnishing and general deterioration of gilding
和 除了 为了 这 失去光泽 和 一般的 恶化 的 镀金
[ænd; ənd] [peɪnt] ,
and paint ,
和 画 ,

除了镀金和油漆的褪色和整体老化之外，

[wʌn] [lʊks] [ɒn][ðə; ði]['mɒnjumənt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] .
one looks on the monument as it was erected in the days of chivalry .
一 看起来 在 这 纪念碑 作为 它 曾是 竖立 在 这 天 的 骑士精神 .

人们看着这座纪念碑，仿佛回到了骑士时代。

[ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] [tuːm] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [prɪns] [hɪm'self] ,
All the details of this tomb had been arranged by the Black Prince himself ,
全部 这 细节 的 这 墓 有 到过 安排 经过 这 黑色的 王子 他自己 ,

这座陵墓的所有细节都是黑太子亲自安排的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['nɔːmən] - [frentʃ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɔːl][kæn; kən] ['pleɪnli]
and it was he who chose the Norman - French inscription all can plainly
和 它 曾是 他 WHO 选择 这 诺曼 - 法语 题词 全部 能 显然
[riːd] [tuː; tə] - [deɪ] .
read to - day .
读 到 - 天 .

正是他选择了今天所有人都能清楚地辨认出的诺曼法语铭文。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [tuːm] [ɪz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] [flæt] ['kænəpi] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'bætld] ['məʊldɪŋ] ,
Above the tomb is suspended a flat canopy of wood with an embattled moulding ,
多于 这 墓 是 暂停 一个 平坦的 树冠 的 木头 和 一个 陷入困境的 成型 ,

墓室上方悬挂着一个带有垛口状装饰的木制平顶篷。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] ,
and on the underside a much decayed painting of the Trinity ,
和 在 这 底面 一个 很多 腐烂的 绘画 的 这 三位一体 ,

底部是一幅严重损毁的三位一体画像。

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [wen] [ðə; ði] [dʌv] [ɪz] [nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] .
if one may call it such when the Dove is not represented .
如果 一 可能 称呼 它 这样的 什么时候 这 鸽子 是 不是 代表 .

如果说在没有鸽子形象的情况下还能称之为鸽子形象的话。

[ɒn] [ðə; ði] [biːm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kænəpi] [ɪz] [sə'spendɪd] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːld] ,
On the beam from which the canopy is suspended are hung the shield ,
在 这 光束 从 哪个 这 树冠 是 暂停 是 悬挂 这 盾 ,

遮光罩悬挂在顶篷所依附的横梁上。

['helmɪt] , ['velvɪt] [kəʊt] , [brɑːs] ['gɔːntləts; 'gɑːntləts] , [ænd; ənd] ['empti] [sɔːd] [ʃiːθ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
helmet , velvet coat , brass gauntlets , and empty sword sheath which are
头盔 , 天鹅绒 外套 , 黄铜 护手 , 和 空的 剑 鞘 哪个 是
[ðə; ði] [sə'vaivəl] [ɒv; əv] [tuː] [kəm'pliːt] [suːts] ,
the survivals of two complete suits ,
这 幸存者 的 二 完全的 西装 ,

头盔、天鹅绒外套、黄铜手套和空剑鞘，这些都是两套完整盔甲的遗存。

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] ,
one for peace , and one for war ,
一 为了 和平 , 和 一 为了 战争 ,

一个代表和平，一个代表战争。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [æt; ət] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [æz; əz] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
which were carried at the funeral as the Prince had ordered in his will .
哪个 是 携带 在 这 葬礼 作为 这 王子 有 订购 在 他的 将要 .

这些物品按照王子遗嘱的指示，在葬礼上被抬着。

[ðə; ði] ['iːstən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɪz] [kɔːld] ['bɛkɪts] [kraʊn] ,
The eastern extension of the chapel is called Becket's Crown ,
这 东 扩大 的 这 教堂 是 称为 贝克特的 王冠 ,

小教堂东侧的延伸部分被称为贝克特之冠。

[ə; eɪ] [neɪm] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
a name tradition associates with the preservation in this chapel of a portion of
一个 姓名 传统 同事 和 这 保存 在 这 教堂 的 一个 部分 的
[ˌes 'tiː] . ['tɑːməsɪz] [skʌl] .
St . Thomas's skull .
英石 . 托马斯的 颅骨 .

一个与这座小教堂保存着圣托马斯头骨的一部分相关的名称传统。

[wʌn] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnz] [əʊld] [glɑːs] ,
One window contains old glass ,
一 窗户 包含 老的 玻璃 ,

其中一扇窗户装有旧玻璃，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][ɪz] [pleɪst] [ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv] ['pəːbek] ['mɑːb(ə)l][ɪn]
and in the centre of the floor is placed the chair of Purbeck marble in
和 在 这 中心 的 这 地面 是 放置 这 椅子 的 珀贝克 大理石 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [ɑː(r); ə(r)] [enθ'rəʊnd] .
which the Archbishops are enthroned .
哪个 这 大主教们 是 登基 .

大厅中央摆放着珀贝克大理石制成的宝座，大主教们就坐在上面。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'sɪdəd] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstɪn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]
As it is no longer considered as old as the days of Augustine the title
作为 它 是 不 更长 经过考虑的 作为 老的 作为 这 天 的 奥古斯丁 这 标题
[ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] [tʃeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] .
St . Augustine's Chair must be regarded as a figure of speech .
英石 . 奥古斯丁的 椅子 必须 是 认为 作为 一个 数字 的 演讲 .

由于它不再被认为像奥古斯丁时代那样古老，因此“圣奥古斯丁之椅”这个名称必须被视为一种比喻。

[baɪ][ðə; ði][məʊst] ['mɑːvələs] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['wɪndəʊz] [ɪn] ['trɪnəti]
By the most marvellous good fortune the wonderful series of windows in Trinity
经过 这 最多 奇妙 好的 财富 这 精彩的 系列 的 视窗 在 三位一体
['tʃæp(ə)l] ,
Chapel ,
教堂 ,

真是万幸，三一教堂里有一系列精美的窗户。

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [kj'ɔːz] [rɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] ,
illustrating the many cures wrought at the Shrine of St . Thomas ,
图示 这 许多 治愈 锻 在 这 神社 的 英石 . 托马斯 ,

展示了圣托马斯圣殿所发生的众多治愈奇迹，

[hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]['ɔːlməʊst] [ʌn'hɑːmd] ,
have come down to the present time almost unharmed ,
有 来 向下 到 这 展示 时间 几乎 毫发无损 ,

几乎毫发无损地流传至今。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][reɪndʒ][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːnθ] - ['sentʃəri] [glɑːs] [ɪz][faɪnə][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]
and this magnificent range of thirteenth - century glass is finer than anything
和 这 壮丽 范围 的 第十三 - 世纪 玻璃 是 更精细 比 任何事物
[els] [ɒv; əv][ɪts]['pɪəriəd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
else of its period in England .
别的 的 它是 时期 在 英格兰 .

这批精美绝伦的十三世纪玻璃制品，比英国同时期的任何其他玻璃制品都要精美。

[ðɪs] [glɑːs] [ɪz][ɔːl]['praɪə(r)][tuː; tə] - ,
This glass is all prior to 1220 ,
这 玻璃 是 全部 事先的 到 - ,

这些玻璃制品都是1220年以前的。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ʃraɪn]
and without it there would have been no representation of the first shrine
和 没有 它 那里 会 有 到过 不 表示 的 这 第一的 神社
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

如果没有它，就不会有第一座神社的遗迹了。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['wɪndəʊz] [ɪz][ɔːl] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə][ðə; ði]['keəf(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The colour in these windows is all subservient to the careful drawing of the
这 颜色 在 这些 视窗 是 全部 顺从的 到 这 小心 绘画 的 这
['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'dæljənz] ,
pictures in the medallions ,
图片 在 这 奖章 ,

这些窗户的颜色都服务于精心绘制的圆形装饰图案。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['kwaɪə(r)] [aɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['wɪndəʊz] ['ɔːlməʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
but in the north choir aisle there are some windows almost of the same
但 在 这 北 唱诗班 走道 那里 是 一些 视窗 几乎 的 这 相同的
['pɪəriəd] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪz][æz; əz] ['splendɪd] [æz; əz][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['wɪndəʊz] [æt; ət]
period where the colour is as splendid as in any of the early windows at
时期 在哪里 这 颜色 是 作为 灿烂 作为 在 任何 的 这 早期的 视窗 在
['ʃɑːtrə] .
Chartres .
沙特尔 .

但在北侧唱诗班走廊里，有一些几乎是同一时期的窗户，其色彩与沙特尔大教堂早期窗户一样绚丽夺目。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [ðeə(r)][ɪz] , [ʌn'fɔːtʃənətli] ,
For any description of the tombs of the archbishops there is , unfortunately ,
为了 任何 描述 的 这 陵墓 的 这 大主教们 那里 是 , 很遗憾 ,
[nəʊ] [speɪs] [hɪə(r)] .
no space here .
不 空间 这里 .

很遗憾，这里没有篇幅来描述大主教们的陵墓。

[ɪn][ðə; ði]['splendɪd] [krɪpt] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [pɪərɪədz][ɒv; əv] ['nɔːmən]
In the splendid crypt , besides the interest of the various periods of Norman
在 这 灿烂 密室 , 除了 这 兴趣 的 这 各种各样的 时期 的 诺曼
[ænd; ənd][træn'zɪʃən(ə)l] [wɜːk] ,
and Transitional work ,
和 过渡 工作 ,

在宏伟的地下室中，除了诺曼时期和过渡时期各个阶段的作品引人注目之外，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['skriːnwɜːrk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
there is the rich Perpendicular screenwork of the Chapel of Our Lady of the
那里 是 这 富有的 垂直 屏幕 的 这 教堂 的 我们的 女士 的 这
['ʌndəˌkrɒft] ,
Undercroft ,
地下室 ,

还有地下室圣母小教堂里精美的垂直式屏风装饰，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hjuːgənəʊ] ['tʃæp(ə)l][ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [blæk] ['prɪnsɪz] ['tʃɑːntri] .
and the Huguenot Chapel in what was the Black Prince's Chantry .
和 这 胡格诺派 教堂 在 什么 曾是 这 黑色的 王子的 圣堂 .

还有位于黑太子圣堂内的胡格诺派礼拜堂。

[ɪn]['tjuːdə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəˌkrɒft] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]
In Tudor times the whole of the undercroft was given up to the French
在 都铎王朝 时代 这 所有的 的 这 地下室 曾是 给定 向上 到 这 法语
['prɒtɪstənt] ['refjʊdʒiːz] ,
Protestant refugees ,
新教 难民 ,

在都铎王朝时期，整个地下室都被分配给了法国新教难民。

[huː] , [bɪ'saɪdz] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðeə(r)] ,
who , besides worshipping there ,
WHO , 除了 崇拜 那里 ,

除了在那里进行宗教活动外，

[set] [ʌp] [ðeə(r)] [luːmz] [ɪn] [ðɪs] ['hæləʊd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɑːtə(r)]

set up their looms in this hallowed portion of the Cathedral where the martyr

放 向上 他们的 织布机 在 这 神圣的 部分 的 这 大教堂 在哪里 这 烈士

[wɒz; wəz] [leɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪn] - [ænd; ənd] [weə(r)] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . [hæd; həd] [pɑːst]

was laid until his translation in 1220 and where Henry II . had passed

曾是 铺设 直到 他的 翻译 在 - 和 在哪里 亨利 二 . 有 通过了

[ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [sɪ'vɪə(r)] ['penəns] .

the night after his severe penance .

这 夜晚 后 他的 严重 忏悔 .

他们在这座神圣的大教堂里架起了织布机，殉道者曾被安葬于此，直到 1220 年被迁葬，亨利二世在接受严厉的忏悔后也曾在此过夜。

[ðɪs] ['veri] [ʃɔːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)]

This very short description of such a building must be regarded as a mere

这 非常 短的 描述 的 这样的 一个 建筑 必须 是 认为 作为 一个 仅仅

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɑːst] ['sʌbdʒɪkt] ,

introduction to the study of a vast subject ,

介绍 到 这 学习 的 一个 广阔的 主题 ,

对这类建筑的这段简短描述，只能被视为对一个庞大课题研究的引子。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ə'veɪləb(ə)l] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪz] [rɪ'məʊtli] ['pɒsəb(ə)l] .

for in the space available nothing more is remotely possible .

为了 在 这 空间 可用的 没有什么 更多的 是 远程 可能的 .

因为在现有空间内，根本不可能实现更多。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[ðə; ði] ['sɪti]

THE CITY

这 城市

这座城市

[ə; eɪ] [wɔːld] ['sɪti] ['dʒen(ə)rəli] [həʊldz] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæt] [ɪ'luːsɪv] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] [fɔː(r); fə(r)]

A walled city generally holds more easily that elusive quality of romance for

一个 有围墙的 城市 一般来说 持有 更多的 容易地 那 难以捉摸的 质量 的 浪漫 为了

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [maɪnd] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ['hʌŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [hæz; həz] [lɒŋ] [ə'gəʊ]

which the intelligent mind so often hungers than a town that has long ago

哪个 这 聪明的 头脑 所以 经常 饥饿 比 一个 镇 那 有 长的 前

[dɪ'skɑːdɪd] [ɪts] [əʊld] ['taʊə(r)] - ['stʌdɪd] ['gɜːdl] .

discarded its old tower - studded girdle .

丢弃 它是 老的 塔 - 带钉的 腰带 .

与早已抛弃了旧塔楼环绕的城镇相比，有城墙的城市更容易保留那种聪明的心灵常常渴望的、难以捉摸的浪漫气息。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] [taʊnz] [stɪl] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊld]

And among the half - dozen or more English towns still possessed of their old

和 之中 这 一半 - 打 或者 更多的 英语 城镇 仍然 拥有 的 他们的 老的

['mjʊərəl] [dɪ'fensɪz] ['kæntəbəri] [həʊldz] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] ,

mural defences Canterbury holds a high place ,

壁画 防御 坎特伯雷 持有 一个 高的 地方 ,

在现存的六座或更多仍保留着古老城墙防御工事的英国城镇中，坎特伯雷名列前茅。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ,

because within its walls there are still ,

因为 之内 它是 墙壁 那里 是 仍然 ,

因为在其墙内，仍然有，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['relˌwe] [ænd; ənd] [m'əʊtəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] ['twentiəθ] - ['sentʃəri]
in spite of railways and motors and the horrors of twentieth - century
在 尽管如此 的 铁路 和 电机 和 这 恐怖 的 第二十 - 世纪
['ædvətaɪzɪŋ] ,
advertising ,
广告 ,

尽管有了铁路、汽车以及二十世纪铺天盖地的广告，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['baɪweɪ] [ænd; ənd] [nuk] [weə(r)] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn] [ænd; ənd] ['priː] -
a hundred byways and nooks where the atmosphere of Elizabethan and pre -
一个 百 小路 和 角落 在哪里 这 气氛 的 伊丽莎白时代 和 预 -
[ˌrefə'meɪʃn] ['ɪŋglənd] [stɪl] [ləːk] .
Reformation England still lurks .
宗教改革 英格兰 仍然 潜伏者 .

无数的小巷和角落，至今仍弥漫着伊丽莎白时代和宗教改革前英国的氛围。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪt'self] [dʌz] [nɒt] [stænd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['splendɪd] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɔː(r)] ['kɑːnweɪ]
The wall itself does not stand out with the splendid completeness of York or Conway
这 墙 本身 做 不是 站立 出去 和 这 灿烂 完整性 的 约克 或者 康威
,
,
,

就其本身而言，这堵墙并不像约克或康威的墙那样完整而壮观。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['vænɪʃd] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [waɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n]
and on the western side it has vanished altogether , while of the seven
和 在 这 西 边 它 有 消失了 共 , 尽管 的 这 七
[ɔː(r)] [eɪt] ['geɪts] ,
or eight gates ,
或者 八 大门 ,

西侧的城门已经完全消失了，而七八座城门中，

[wʌn] ['əʊnli] — [ðə; ði] [west] [geɪt] — [hæz; həz] [biːn] [seɪvd] ; [jet] , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ,
one only — the West Gate — has been saved ; yet , while walking in the narrow ,
一 仅有的 — 这 西方 门 — 有 到过 已保存 ; 然而 , 尽管 步行 在 这 狭窄的 ,
[ˌpɪktʃə'resk] [striːts] ,
picturesque streets ,
如画 街道 ,

只有一座城门——西门——得以保存；然而，漫步在狭窄而风景如画的街道上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] ['kæntəbəri] [ɪz] [ə; eɪ] [wɔːld] ['sɪti] .
it is difficult to forget that Canterbury is a walled city .
它 是 难的 到 忘记 那 坎特伯雷 是 一个 有围墙的 城市 .

很难忘记坎特伯雷是一座有城墙的城市。

[ʌn'tɪl] [wel] ['ɪntuː] [lɑːst] ['sentʃəri] [ɔːl] [ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ;
Until well into last century all the gates were standing ;
直到 出色地 进入 最后的 世纪 全部 这 大门 是 常设 ;

直到上个世纪中叶，所有的城门都还屹立不倒；

[bʌt; bət] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðiːz] ['ɔːrnəmənts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [wʌn] ['əʊnli]
but one by one these ornaments were destroyed by the city until one only
但 一 经过 一 这些 装饰品 是 损毁 经过 这 城市 直到 一 仅有的
[wɒz; wəz] [left] ,
was left ,
曾是 左边 ,

但是，这些装饰品一个接一个地被城市摧毁，直到最后只剩下一件。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['wɒntənli] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv]
and even that would have been wantonly sacrificed to facilitate the entry of
和 甚至 那 会 有 到过 肆意妄为 牺牲 到 促进 这 入口 的

[sʌm; səm]['sɜːkəs]['kærəvænz] [wen] ，
some circus caravans when ,
一些 马戏团 旅行拖车 什么时候 ，

甚至连这一点也会被肆意牺牲，以方便某些马戏团大篷车的进入。

[ɪn] - ， - [mə'nædʒəri] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ！
in 1850 , Wombwell's menagerie visited the city !
在 - ， - 动物园 到访 这 城市 ！

1850年，温布韦尔的动物园来到了这座城市！

[ðɪs] ['vændl] ['ʃəʊmən] ['æktʃuəli] [deəd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ði]
This vandal showman actually dared to request the Corporation to demolish the
这 破坏者 表演者 实际上 敢于 到 要求 这 公司 到 拆除 这

[geɪt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'seʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ləʊ] [ɑːtʃ] .
gate on account of the difficulty of getting his procession through the low arch .
门 在 帐户 的 这 困难 的 获得 他的 游行 通过 这 低的 拱 .

这个破坏公物的表演者竟然胆敢要求市政当局拆除大门，理由是他的游行队伍难以通过低矮的拱门。

[ðɪs] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ，
This is hard to believe ,
这 是 难的 到 相信 ，

这简直难以置信。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][maɪndz][ɒv; əv]
but it is infinitely more difficult to understand the aboriginal minds of
但 它 是 无限地 更多的 难的 到 理解 这 土著 思想 的

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ʌn'blʌʃɪŋli] [rɪ'viːl]
some of the members of the Corporation when the records unblushingly reveal
一些 的 这 成员 的 这 公司 什么时候 这 记录 毫不羞愧地 揭示

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃoʊmənz] [prɪ'pɒstərəs] [rɪ'kwest] [nɒt] ['əʊnli] [faʊnd] [bəʊθ] [ə; eɪ] [prə'pəʊzə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
that the showman's preposterous request not only found both a proposer and a
那 这 表演者的 荒谬 要求 不是 仅有的 成立 两个都 一个 提案人 和 一个

['sekəndə(r)] ，
seconder ,
附议者 ，

但是，当记录毫不掩饰地显示，这位表演者的荒谬请求不仅找到了提议者和附议者时，就很难理解公司某些成员的原始思维了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [vəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd][ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] ，
but that the votes were equally divided on the matter ,
但 那 这 投票 是 同样地 分割 在 这 事情 ，

但就此事而言，投票结果势均力敌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['meɪərz] ['kɑːstɪŋ] [vəʊt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]
and it was only the Mayor's casting vote which has preserved for
和 它 曾是 仅有的 这 市长的 铸件 投票 哪个 有 保存完好 为了

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪts]['nəʊb(ə)l] ['entri] .
the city its noble entry .
这 城市 它是 高贵 入口 .

正是市长的决定性一票，才使这座城市得以光荣地进入决赛。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːtʃlaɪt] [æz; əz] [ðɪs] ，
Such a searchlight as this ,
这样的 一个 探照灯 作为 这 ，

这样一盏探照灯，

['θrəʊɪŋ] ['ɪntuː]['dæz(ə)lɪŋ] ['klɪənəs] [ðə; ði]['ɔːlməʊst][ɪn'taɪə(r)] [læk] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
throwing into dazzling clearness the almost entire lack of appreciation for its
投掷 进入 耀眼的 清晰度 这 几乎 全部的 缺少 的 欣赏 为了 它是
[hɪ'stɒrɪk] ['bɪldɪŋz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [kən'trəʊləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [mʌst; məst] [meɪk] [wʌn]['greɪtf(ə)l]
historic buildings possessed by the controllers of the city must make one grateful
历史性 建筑物 拥有 经过 这 控制器 的 这 城市 必须 制作 一 感激的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] [tʃɑːnsiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][əʊld][ænd; ənd]
for the happy chances which have permitted so much that is old and
为了 这 快乐的 机会 哪个 有 允许 所以 很多 那 是 老的 和
[ˌpɪktʃə'resk] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .
picturesque to survive .
如画 到 存活 .

如此清晰地揭示了城市管理者对自身历史建筑的几乎完全缺乏欣赏，这不禁让人庆幸，正是这些幸运的机遇，才使得如此多古老而风景如画的建筑得以保存下来。

['wɛstˌgeɪt] , ['kæntəbəri] , [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
WESTGATE , CANTERBURY , FROM WITHIN .
西门 , 坎特伯雷 , 从 之内 .

坎特伯雷西门，从内部视角。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] [wɪtʃ] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
This is the only survivor of the gates which studded the mediæval walls of the
这 是 这 仅有的 幸存者 的 这 大门 哪个 带钉的 这 中世纪 墙壁 的 这
['sɪti] .]
city .]
城市 .]

这是这座城市中世纪城墙上众多城门中唯一幸存的一座。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['steɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪk'stendz; ek-][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
From the East Station there extends as far as the site of the old
从 这 东方 车站 那里 扩展 作为 远的 作为 这 地点 的 这 老的
['raɪdɪŋ] [geɪt] [ə; eɪ] [wel] - [prɪ'zɜːvd] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] [wɪð] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] ['taʊəz] [æt; ət]
Riding Gate a well - preserved length of the wall with semicircular towers at
骑术 门 一个 出色地 - 保存完好 长度 的 这 墙 和 半圆形 塔楼 在
['ɪntərvlz] ,
intervals ,
间隔 ,

从东站一直延伸到旧骑门遗址，有一段保存完好的城墙，城墙上间隔分布着半圆形的塔楼。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['ɒpəzɪt] ['leɪdi] [wuːtənz] [griːn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [tʃɜːtʃ] ,
and from opposite Lady Wootton's Green to St . Mary's Church ,
和 从 对面的 女士 伍顿 绿色的 到 英石 . 玛丽的 教会 ,

从伍顿夫人绿地对面到圣玛丽教堂，

['stændɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [nɔːθ] [geɪt] , [leŋθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ]['taʊə(r)]
standing close to the site of North Gate , lengths of the wall , with a tower
常设 关闭 到 这 地点 的 北 门 , 长度 的 这 墙 , 和 一个 塔
[æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
at intervals ,
在 间隔 ,

在北门遗址附近，矗立着一段段城墙，城墙之间间隔着一座塔楼。

[fɔːm] ['θrɪlɪŋli] [ˌmedi'iːv(ə)l] ['fɔːgraud] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['taʊəz] .
form thrillingly medieval foregrounds for the Cathedral towers .
形式 激动人心 中世纪 前景 为了 这 大教堂 塔楼 .

为大教堂塔楼营造出令人兴奋的中世纪前景。

[ɪn] [paʊnd] [leɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɜːtɪv] [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] ['desəlt(ə)ri] ['fæʃ(ə)n] [ʌn'tɪl]
In Pound Lane the wall continues in a furtive and rather desultory fashion until
在 磅 车道 这 墙 继续 在 一个 鬼鬼祟祟 和 相当 漫无目的的 时尚 直到
[ˌaɪ 'tiː] [endz] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
it ends at the West Gate .
它 结束 在 这 西方 门 .

在庞德巷，城墙以一种隐秘而漫不经心的方式继续延伸，直到西门才结束。

['ɒpəzɪt] ['leɪdi] [wuːtənz] [griːn] [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pɒst(ə)n; 'pəʊst-]
Opposite Lady Wootton's Green there still remain indications of a narrow postern
对面的 女士 伍顿 绿色的 那里 仍然 保持 症状 的 一个 狭窄的 后门
,
,
,

在伍顿夫人绿地对面，仍然可以看到一条狭窄后门的遗迹。

[wɪtʃ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [æz; əz] [ðæt] [θruː] [wɪtʃ] [kwiːn] ['bɜːθə] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə]
which is generally accepted as that through which Queen Bertha was wont to
哪个 是 一般来说 公认 作为 那 通过 哪个 女王 伯莎 曾是 惯于 到
[pɑːs] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [tʃɜːtʃ] .
pass on her way to her devotions at St . Martin's Church .
经过 在 她 方式 到 她 虔诚 在 英石 . 马丁的 教会 .

人们普遍认为，这是贝尔塔女王前往圣马丁教堂做礼拜时经常经过的地方。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
This , however ,
这 , 然而 ,

然而，

[,priːsə'pəuz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪŋ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt]
presupposes that the portion of the wall immediately surrounding this particular point
预设 那 这 部分 的 这 墙 立即地 周围 这 特别的 观点
[ɪz] ['rəʊmən] [ɔː(r)] ['veri] ['ɜːli] ['sæksn] ,
is Roman or very Early Saxon ,
是 罗马 或者 非常 早期的 撒克逊 ,

前提是，紧邻这一特定点的城墙部分是罗马时期或非常早期的撒克逊时期的。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
and also that the walls of the city occupied the same position ,
和 还 那 这 墙壁 的 这 城市 占领 这 相同的 位置 ,

而且，城墙也占据了相同的位置。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðɪs] [pɔɪnt] , [æz; əz] [ðəʊz] [bɪlt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ]
at least as far as this point , as those built at the end of the twelfth
在 至少 作为 远的 作为 这 观点 , 作为 那些 建造 在 这 结尾 的 这 第十二
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

至少就目前来看，与十二世纪末建造的那些建筑一样。

['mɪstə(r)] . [tiː] . ['gɒdfri] - [plæn] [ɒv; əv] ['rəʊmən] ['kæntəbəri] [ə'pɪəz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [wɔːl]
Mr . T . Godfrey Fausset's plan of Roman Canterbury appears to carry the wall
先生 . T . 戈弗雷 - 计划 的 罗马 坎特伯雷 出现 到 携带 这 墙
[dʒʌst] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
just as far as this point ,
只是 作为 远的 作为 这 观点 ,

T·戈弗雷·福塞特先生绘制的罗马坎特伯雷地图似乎将城墙延伸到了这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnz] [æt; ət][æn; ən][ə'kjuːt]['æŋg(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl]
and then turns at an acute angle towards the south side of the Cathedral
和 然后 转弯 在 一个 急性 角度 向 这 南 边 的 这 大教堂
.
:
.

然后以锐角转向大教堂南侧。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [kwiːn] ['bɜːθə] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [brɪŋz] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
Following the direction Queen Bertha would have taken brings one to the great
下列的 这 方向 女王 伯莎 会 有 已采取 带来 一 到 这 伟大的
['geɪtweɪ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] ['æbi] ,
gateway of St . Augustine's Abbey ,
网关 的 英石 . 奥古斯丁的 修道院 ,

沿着伯莎女王当年走过的方向走，就能到达圣奥古斯丁修道院的大门。

[ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['mɒnəst(ə)ri] ['faʊndɪd] [baɪ] [ɔː'gʌstɪn] [ɒn][ðə; ði][lænd]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
the Benedictine monastery founded by Augustine on the land given for that
这 本笃会 修道院 创立 经过 奥古斯丁 在 这 土地 给定 为了 那
['pɜːpəs] [baɪ] ['ɛθəlˌbɜːrt] .
purpose by Ethelbert .
目的 经过 埃塞尔伯特 .

奥古斯丁在埃塞尔伯特捐赠的土地上建立了本笃会修道院。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,
It was at first dedicated to St . Peter and St . Paul ,
它 曾是 在 第一的 投入的 到 英石 . 彼得 和 英石 . 保罗 ,

它最初是献给圣彼得和圣保罗的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - .
and the original buildings were finished in 613 .
和 这 原来的 建筑物 是 完成的 在 - .

原建筑于公元 613 年竣工。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['beriəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [kent] [ænd; ənd][ðə; ði]
Having become the place of burial for the Kings of Kent and the
拥有 变得 这 地方 的 葬礼 为了 这 国王 的 肯特 和 这
[ɑːtʃ'bɪʃəps] ,
Archbishops ,
大主教们 ,

这里曾是肯特国王和坎特伯雷大主教的安葬地，

[ðə; ði] ['æbi] [kwaɪt] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðə; ði]['praɪəri][ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] ,
the Abbey quite overshadowed the Priory of Christ Church ,
这 修道院 相当 黯然失色 这 普赖尔 的 基督 教会 ,

修道院完全盖过了基督教堂修道院的风头。

[ʌn'tɪl][ɪn] - [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['kʌθbət] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['berid] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['klɔːstrəl] ['kɒnfaɪnz][ɒv; əv]
until in 758 Archbishop Cuthbert was secretly buried within the claustral confines of
直到 在 - 大主教 卡斯伯特 曾是 偷偷 埋葬 之内 这 闭锁的 限制 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪəri] .
his own priory .
他的 自己的 普赖尔 .

直到 758 年，大主教库斯伯特被秘密埋葬在他自己的修道院的封闭空间内。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] ['henri] [kən'vɜːtɪd] [ðə; ði] ['steɪtli] ['bɪldɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæləs] , [səʊ] [ðæt]
At the Dissolution Henry converted the stately buildings into a palace , so that
在 这 溶解 亨利 转换 这 庄严 建筑物 进入 一个 宫殿 , 所以 那
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['vɪzɪts] ,
the royal visits ,
这 皇家 访问 ,

解散修道院后，亨利将这些庄严的建筑改建成了宫殿，以便迎接皇家来访者。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪn'friːkwənt] [ə'kʌrəns] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][mə'næstɪk][ˌhɒspɪ'tæləti]
which had been of no infrequent occurrence in the days of monastic hospitality
哪个 有 到过 的 不 不频繁 发生 在 这 天 的 修道院 热情好客
,
,
,

这在修道院热情好客的时代并非罕见。

[kən'tɪnjuːd] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['lɔːdli] [paɪl] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['veəriəs] ['əʊnə(r)z]
continued ; and while the lordly pile passed through the hands of various owners
持续 ; 和 尽管 这 尊贵的 桩 通过了 通过 这 双手 的 各种各样的 所有者
,
,
,

继续；而当这座宏伟的庄园几经易手之后，

[ɪ'lɪzəbəθ] , [tʃɑːlz] [ai] . , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . [peɪd] ['vɪzɪts][ɒn] ['veəriəs] [ə'keɪʒnz] .
Elizabeth , Charles I . , and Charles II . paid visits on various occasions .
伊丽莎白 , 查尔斯 我 . , 和 查尔斯 二 . 有薪酬的 访问 在 各种各样的 场合 .

伊丽莎白一世、查理一世和查理二世都曾多次到访。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
A century ago ,
一个 世纪 前 ,

一个世纪前，

[wen] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['sentʃəriz] [wen] ['ɪŋglɪʃmən] [bɪlt]
when appreciation of the architecture of the dead centuries when Englishmen built
什么时候 欣赏 的 这 建筑学 的 这 死的 几个世纪 什么时候 英国人 建造
[wɪð] [suː'pɜːlətɪv] [skɪl] [hæd; həd] [eb] [tuː; tə][ɪts] [ləʊɪst] ,
with superlative skill had ebbed to its lowest ,
和 最高级 技能 有 退潮 到 它是 最低 ,

当人们对英国人以精湛技艺建造的昔日建筑的欣赏跌至谷底时

[ðə; ði] ['æbi] [hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə] [ˌɪnkən'siːvəbli] [dɪ'beɪst] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
the Abbey had sunk to inconceivably debased uses .
这 修道院 有 沉没 到 难以想象 堕落 用途 .

修道院已经沦落到令人难以置信的堕落用途。

[ðə; ði][mə'næstɪk] ['kɪtʃɪn] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pʌblɪk] - [haʊs] ,
The monastic kitchen had been converted into a public - house ,
这 修道院 厨房 有 到过 转换 进入 一个 民众 - 房子 ,

修道院的厨房被改造成了一家酒馆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['geɪtweɪ] — [ðə; ði]['faɪnɪst] ['strʌktʃərəl] ['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] — [hæd; həd]
and the great gateway — the finest structural relic of the Abbey — had
和 这 伟大的 网关 — 这 最好的 结构 遗迹 的 这 修道院 — 有
[bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bruːəri] ,
become the entrance to a brewery ,
变得 这 入口 到 一个 啤酒厂 ,

而那座宏伟的大门——修道院最精美的建筑遗迹——却变成了啤酒厂的入口。

[waɪl] [kɒk] - ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['bedruːm] [ə'bʌv] .
while cock - fighting took place in the state bedroom above .
尽管 公鸡 - 斗争 采取 地方 在 这 状态 卧室 多于 .

而楼上的国宾卧室里则正在进行斗鸡活动。

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - [gest] [hɔːl] , [naʊ] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['daɪnɪŋ] - [hɔːl] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] -
The pilgrims ' guest hall , now the college dining - hall , had become a dancing -
这 朝圣者 - 客人 大厅 , 现在 这 大学 用餐 - 大厅 , 有 变得 一个 跳舞 -
[hɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ,
hall , and the ground ,
大厅 , 和 这 地面 ,

朝圣者们的招待厅，也就是现在的学院餐厅，变成了舞厅，而场地，

[ˌʌn'ɒkjupaɪd] [baɪ] ['bɪldɪŋz] ,
unoccupied by buildings ,
空置 经过 建筑物 ,

无人居住的建筑物，

[sɔɪl] ['hæləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['memərɪz] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['seɪntli] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]
soil hallowed by the memories of so many saintly lives and associated
土壤 神圣的 经过 这 回忆 的 所以 许多 圣洁的 生活 和 联系
[wɪð] [ðə; ði] [mə'mentəs] [deɪz] [wen] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔɪlz]
with the momentous days when England was being released from the toils
和 这 意义重大 天 什么时候 英格兰 曾是 存在 发布 从 这 辛勤劳作
[ɒv; əv]['peɪgən] ['ɪgnərəns] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði][əʊld] ['pæləs] [tiː] - ['gaːdnz] .
of pagan ignorance became known as " the Old Palace Tea - gardens .
的 异教徒 无知 成为 已知 作为 " 这 老的 宫殿 茶 - 花园 .

这片土地因众多圣徒的生平事迹而神圣，并与英格兰摆脱异教愚昧的苦难这一重要日子紧密相连，因此被称为“老宫茶花园”。

" [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd][hæd; həd] ['siːmɪŋli] [fə'gɒtn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
" The popular mind had seemingly forgotten the original uses of the
" 这 受欢迎的 头脑 有 似乎 被遗忘的 这 原来的 用途 的 这
[pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['desikreit] [wɪð] ['faɪəwɜːks] [ænd; ənd][və'raɪəti] [ʃəʊz] .
place they were desecrating with fireworks and variety shows .
地方 他们 是 亵渎 和 烟花 和 种类 演出 .

“大众似乎已经忘记了他们用烟火和综艺表演亵渎的这个地方最初的用途。”

[æt; ət][lɑːst] , [ɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['bɛrɪsˌfɔːrd] [həʊp] ['reskjuːd] [ðə; ði][hɑːf] - [dɪ'strɔɪd] ['remnənts] [ɒv; əv]
At last , in 1844 , Mr . Beresford Hope rescued the half - destroyed remnants of
在 最后的 , 在 - , 先生 . 贝雷斯福德 希望 获救 这 一半 - 损毁 残余物 的
[ðə; ði] ['æbi] - ['pæləs] ,
the abbey - palace ,
这 修道院 - 宫殿 ,

最终，在1844年，贝雷斯福德·霍普先生抢救了这座修道院宫殿近乎被毁的残骸。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪʃən(ə)ri] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] ,
and through his generosity the present missionary college was founded ,
和 通过 他的 慷慨 这 展示 传教士 大学 曾是 创立 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [rɪ'stɔːd] [ɔː(r)] [ˌriːkən'strʌktɪd] .
and the buildings restored or reconstructed .
和 这 建筑物 恢复 或者 重建 .

在他的慷慨捐助下，如今的传教士学院得以建立，学院的建筑也得以修复或重建。

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['hæpi] [aɪ'dɪə] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
A more happy idea could scarcely have been suggested than that of
一个 更多的 快乐的 主意 可以 几乎 有 到过 建议 比 那 的
[ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ðə; ði] ['æbi] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] ['mɪʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [tuː; tə]
associating the abbey founded by the first missionary of Christianity to
关联 这 修道院 创立 经过 这 第一的 传教士 的 基督教 到
['ɪŋglənd] [wɪð] ['mɒd(ə)n] ['efəts] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [lait] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
England with modern efforts to carry the light into the dark places of the earth .
英格兰 和 现代的 努力 到 携带 这 光 进入 这 黑暗的 地方 的 这 地球 .

将基督教第一位传教士在英国建立的修道院与现代将光明带到地球黑暗角落的努力联系起来，这简直是再好不过的想法了。

[ðə; ði] [mʌtʃ] - [rɪ'stɔ:d] ['geɪtweɪ] , [bɪlt] [baɪ] ['æbət] - [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The much - restored gateway , built by Abbot Fyndon at the beginning of the
这 很多 - 恢复 网关 , 建造 经过 方丈 - 在 这 开始 的 这
[ˌfɔ:'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
fourteenth century ,
第十四 世纪 ,

这座经过多次修复的城门，由芬登修道院长于十四世纪初建造。

[ðə; ði] [gest] - [hɔ:l] , [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] ['tʃæp(ə)l] ,
the guest - hall , and part of the memorial chapel ,
这 客人 - 大厅 , 和 部分 的 这 纪念馆 教堂 ,

宾客大厅和部分纪念教堂，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [st'rʌktʃəz] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðæt]
are the chief portions of the old structures incorporated into the buildings that
是 这 首席 部分 的 这 老的 结构 公司 进入 这 建筑物 那
[sə'raʊnd] [θri:] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['kwɒdræŋgl] .
surround three sides of the college quadrangle .
环绕 三 侧面 的 这 大学 四边形 .

是旧建筑的主要部分，并被纳入环绕学院四合院三面的建筑群中。

['stændɪŋ] [ə'pɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
Standing apart to the south is one of the huge walls of the nave of the
常设 除 到 这 南 是 一 的 这 巨大的 墙壁 的 这 中殿 的 这
['æbi] [tʃɜ:tʃ] ,
abbey church ,
修道院 教会 ,

在南侧显眼位置的是修道院教堂中殿的一面巨大墙壁。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [,ekskə'veiʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [end][ɒv; əv][ðə; ði]
and to the east are the extensive excavations of the east end of the
和 到 这 东方 是 这 广泛的 挖掘 的 这 东方 结尾 的 这
[krɪpt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋli] ['ɜ:li] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [tʃɜ:tʃɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]
crypt and other fascinatingly early remains of the historic churches mentioned in
密室 和 其他 令人着迷 早期的 遗迹 的 这 历史性 教堂 提及 在
[æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] ['tʃæptə(r)] ([pi:] . -) .
an earlier chapter (p . 17) .
一个 早些时候 章 (p . -) .

东侧则是对地下室东端的广泛挖掘，以及前一章（第 17 页）中提到的历史教堂的其他引人入胜的早期遗迹。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['æbi] [graʊndz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ,
Leaving the Abbey grounds , and continuing to the east ,
离开 这 修道院 理由 , 和 继续 到 这 东方 ,

离开修道院，继续向东走，

[wʌn] ['ri:tʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɑ:tɪn] [set] [ɒn][ðə; ði] [nəʊl]
one reaches in a few minutes the little church of St . Martin set on the knoll
一 到达 在 一个 很少 分钟 这 小的 教会 的 英石 . 马丁 放 在 这 小丘
[tu:; tə] [wɪtʃ] [kwi:n] ['bɜ:θə] [daɪ'rɛktɪd][hɜ:(r); hə(r)] [steps] .
to which Queen Bertha directed her steps .
到 哪个 女王 伯莎 指导 她 步骤 .

几分钟后，人们便可到达圣马丁小教堂，它坐落在小山丘上，贝尔塔女王曾指示人们朝那里走去。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋli] [fə'mɪliə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə]
It is , however , a disappointingly familiar type of Early English village church to
它 是 , 然而 , 一个 令人失望地 熟悉的 类型 的 早期的 英语 村庄 教会 到
[ðə; ði]['kæʒuəl] [glɑ:ns] ,
the casual glance ,
这 随意的 瞥一眼 ,

然而，乍一看，它却是一种令人失望的、似曾相识的早期英国乡村教堂类型。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɒnt] [hæv; həv] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd]
and until the fabric and the remarkable font have been examined and
和 直到 这 织物 和 这 卓越 字体 有 到过 检查 和

[dɪ'skʌst] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt]
discussed in the light of modern scientific archæology it is difficult to appreciate
讨论 在 这 光 的 现代的 科学 考古学 它 是 难的 到 欣赏

[ðə; ði] ['hɔːri] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .
the hoary antiquity of at least parts of the structure .
这 苍老 古代 的 在 至少 部分 的 这 结构 .

只有运用现代科学考古学对建筑结构和非凡的洗礼池进行检验和讨论之后，才能真正理解这座建筑至少部分结构的古老历史。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæksn] , [ɔː(r)] ['pɒsəbli] ['rəʊmən] , [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði]
To understand the indications of the Saxon , or possibly Roman , work in the
到 理解 这 症状 的 这 撒克逊 ， 或者 可能 罗马 ， 工作 在 这

['fæbrɪk] ,
fabric ,
织物 ，

为了理解织物上所体现的撒克逊人（或可能是罗马人）的痕迹，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [fɒnt] [ə; eɪ] ['relɪk] [ɒv; əv] ['sæksn]
and to know the reasons for considering the font a relic of Saxon
和 到 知道 这 原因 为了 考虑 这 字体 一个 遗迹 的 撒克逊

[taɪmz] ,
times ,
时代 ，

并了解人们将这种字体视为撒克逊时代遗物的原因，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] [ðæn; ðən] ['kænən] ['raʊtlɪdʒ] ,
it is scarcely possible to find a better instructor than Canon Routledge ,
它 是 几乎 可能的 到 寻找 一个 更好的 讲师 比 佳能 劳特利奇 ，

很难找到比卡农·劳特利奇更好的老师了。

[huːz] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [ɔːl] [wʌn] [kæn; kən] [dɪ'zaɪə(r)] .
whose little book is all one can desire .
谁 小的 书 是 全部 一 能 欲望 .

他的小册子满足了人们的一切所需。

[wen] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [ðə; ði] ['æbi] , [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [tʃɜːtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['vɪzɪtɪd] ,
When the Cathedral , the Abbey , and St . Martin's Church have been visited ,
什么时候 这 大教堂 ， 这 修道院 ， 和 英石 . 马丁的 教会 有 到过 到访 ，

参观完大教堂、修道院和圣马丁教堂之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ðæt] ['kæntəbəri] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [ʌp] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒəz] ,
it is too often thought that Canterbury has yielded up all her treasures ,
它 是 也 经常 想法 那 坎特伯雷 有 产生 向上 全部 她 宝藏 ，

人们常常认为坎特伯雷已经失去了她所有的宝藏。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋli] [mɪ'steɪkən] [aɪ'dɪə] .
but this is an amazingly mistaken idea .
但 这 是 一个 令人惊讶的是 错误 主意 .

但这是一种极其错误的想法。

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði] [wɔːlz] , [ðə; ði] [əʊld] [ɪnz] ,
There still remain to be seen the Castle , the walls , the old inns ,
那里 仍然 保持 到 是 已见 这 城堡 ， 这 墙壁 ， 这 老的 旅馆 ，

城堡、城墙、古老的客栈依然留存，供人参观。

[ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['ɜːli] [də'mestɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the many interesting examples of early domestic architecture , the remains of the
这 许多 有趣的 示例 的 早期的 国内的 建筑学 ， 这 遗迹 的 这
['lesə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['hɑːspɪtlz] ,
lesser religious houses and hospitals ,
较少 宗教 房屋 和 医院 ，

早期民居建筑的众多有趣范例，以及一些小型宗教场所和医院的遗迹，

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eksələnt] [mju'ziːəm] .
a wonderful array of interesting churches , and the excellent museum .
一个 精彩的 大批 的 有趣的 教堂 ， 和 这 出色的 博物馆 .

这里有一系列各式各样有趣的教堂，还有一个很棒的博物馆。

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːmən] [kiːp] , [kəm'plitɪd] [ə'baʊt] - , [stɪl] [stændz] ,
Of the Castle the great Norman keep , completed about 1125 , still stands ,
的 这 城堡 这 伟大的 诺曼 保持 ， 完全的 关于 - ， 仍然 站立 ，

城堡中宏伟的诺曼式主塔，大约建于1125年，至今仍然屹立。

['hævɪŋ] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː]
having been allowed to remain because the walls were found to be too
拥有 到过 允许 到 保持 因为 这 墙壁 是 成立 到 是 也
[hɑːd][tuː; tə] ['iːzəli] [dɪ'strɔɪ] ;
hard to easily destroy ;
难的 到 容易地 破坏 ；

因为墙体过于坚硬，不易拆除，所以被允许保留下来；

[bʌt; bət][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz][nɒt] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði]
but up to the time of writing the Corporation has not purchased the
但 向上 到 这 时间 的 写作 这 公司 有 不是 购买 这
[ɪ'mens] [ʃel] ,
immense shell ,
巨大 壳 ，

但截至撰稿时，该公司尚未收购这个巨大的空壳公司。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
and it therefore remains a storage place for the coal of the adjoining
和 它 所以 遗迹 一个 贮存 地方 为了 这 煤炭 的 这 相邻的
['gæswɜːks] .
gasworks .
煤气厂 .

因此，它仍然是邻近煤气厂煤炭的储存场所。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] , [ɔː(r)] ['priːtʃɪŋ] , ['fraɪəz] , [ænd; ənd] [ðəʊz]
The remains of the buildings of the Black , or Preaching , Friars , and those
这 遗迹 的 这 建筑物 的 这 黑色的 ， 或者 布道 ， 修士们 ， 和 那些
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪəz] ,
of the Grey Friars ,
的 这 灰色的 修士们 ，

黑衣修士（或称布道修士）和灰衣修士的建筑遗迹

[huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] , [ɑː(r); ə(r)][ɒn] ['aɪləndz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]
who belonged to the rule of St . Francis , are on islands formed by the
WHO 属于 到 这 规则 的 英石 . 弗朗西斯 ， 是 在 岛屿 形成 经过 这
[staʊə(r)] ,
Stour ,
斯图尔 ，

那些遵循圣方济各会规的人，居住在斯图尔河形成的岛屿上。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ɪn] ['nɪəli] ['evri] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and are marked in nearly every plan of the town .
和 是 标记 在 几乎 每一个 计划 的 这 镇 .

几乎每张城镇规划图上都有标注。

[ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [ɪn'kluːd] [ðæt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst][ɪn] [nɔːθ] [geɪt] [striːt] ,
The hospitals include that of St . John the Baptist in North Gate Street ,
这 医院 包括 那 的 英石 . 约翰 这 浸信会 在 北 门 街道 ,

这些医院包括位于北门街的圣约翰浸信会医院。

[iːstbrɪdʒ] ['hɒspɪt(ə)l][ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [striːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [priːsts] - ['hɒspɪt(ə)l][nɪə(r)] [staʊə(r)] [striːt] .
Eastbridge Hospital in St . Peter Street , and the Poor Priests ' Hospital near Stour Street .
东桥 医院 在 英石 . 彼得 街道 , 和 这 贫穷的 神父 - 医院 靠近 斯图尔 街道 .

位于圣彼得街的东桥医院，以及位于斯图尔街附近的贫苦神父医院。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [æt; ət] , [ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [əʊld]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ,
Outside the city , at Harbledown , is the interesting old Hospital of St . Nicholas ,
外部 这 城市 , 在 哈布尔顿 , 是 这 有趣的 老的 医院 的 英石 . 尼古拉斯 ,

在城外的哈布尔顿，坐落着一座有趣的古老医院——圣尼古拉斯医院。

[ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]['lepə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['seprətli] [haʊzd] .
a home for lepers , who were separately housed .
一个 家 为了 麻风病人 , WHO 是 分别地 房屋 .

麻风病人之家，他们被单独安置。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
Of the churches it would be easy to write a great deal ,
的 这 教堂 它 会 是 简单的 到 写 一个 伟大的 交易 ,

要写很多关于教堂的文章很容易，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['mɪəli] [speɪs] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ['lækɪŋ] [ɪn] ['ɪntrəst] [ɪz][ɔːl] [seɪnts] - [ɪn] [haɪ] [striːt] .
but there is merely space to point out that the only one lacking in interest is All Saints ' in High Street .
但 那里 是 仅仅 空间 到 观点 出去 那 这 仅有的 一 缺乏 在 兴趣 是 全部 圣徒队 - 在 高的 街道 .

但这里仅留有篇幅指出，唯一缺乏趣味性的是高街上的诸圣堂。

[æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔːlt] ,
At St . Dunstan's the head of Sir Thomas More is preserved in a vault ,
在 英石 . 邓斯坦的 这 头 的 先生 托马斯 更多的 是 保存完好 在 一个 金库 ,

圣邓斯坦教堂的墓穴里保存着托马斯·莫尔爵士的头颅。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
but it is never possible to see it ,
但 它 是 绝不 可能的 到 看 它 ,

但我们永远不可能看到它。

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [brɪk] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊpə(r)] [haʊs] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [striːt] .
and one must be content with the picturesque brick gateway of the Roper house in St . Dunstan's Street .
和 一 必须 是 内容 和 这 如画 砖 网关 的 这 罗珀 房子 在 英石 . 邓斯坦的 街道 .

人们只能满足于圣邓斯坦街罗珀宅邸那风景如画的砖砌大门。

[kiː] [tuː; tə] ['nʌmbəz] .
KEY TO NUMBERS .
钥匙 到 数字 .

数字图例。

[plæn] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ['kɑ:s(ə)l] .
PLAN OF CANTERBURY CASTLE .
计划 的 坎特伯雷 城堡 .

坎特伯雷城堡平面图。

[dɔ:(r)] [tu:; tə] ['klɔistə] .
Door to Cloisters .
门 到 修道院 .

通往修道院的门。

[dɔ:(r)] [ɪn] ['klɔistə] .
Door In Cloisters .
门 在 修道院 .

修道院的门。

['di:nz] ([ɔ:(r)] ['leɪdi]) ['tʃæp(ə)l] .
Dean's (or Lady) Chapel .
院长 (或者 女士) 教堂 .

院长（或圣母）礼拜堂。

[ˌes 'ti:] . ['maɪkəlz] ['tʃæp(ə)l] .
St . Michael's Chapel .
英石 . 迈克尔的 教堂 .

圣米迦勒教堂。

['bæptɪstəri] .
Baptistery .
洗礼堂 .

洗礼堂。

['laɪbrəri] (-) .
Library (Howleian) .
图书馆 (-) .

图书馆（豪利安）。

['treʒəri] .
Treasury .
财政部 .

财政部。

['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ˌaɪ 'vi:] .
Chapel of King Henry IV .
教堂 的 国王 亨利 第四 .

亨利四世国王礼拜堂。

['ærəndəl] ['taʊə(r)] ([en] . ['dʌblju:] .) .
Arundel Tower (N . W .) .
阿伦德尔 塔 (N . W .) .

阿伦德尔塔（西北）。

['dʌnstən] ['taʊə(r)] ([es] . ['dʌblju:] .) .
Dunstan Tower (S . W .) .
邓斯坦 塔 (S . W .) .

邓斯坦塔（西南）。

['entrəns] [tu:; tə] [frentʃ] [tʃɜ:tʃ] .
Entrance to French Church .
入口 到 法语 教会 .

法国教堂入口。

[ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] ['bensən] .
Archbishop Benson .
大主教 本森 .

本森大主教。

['bɪʃəp] ['pæri] .
Bishop Parry .
主教 格挡 .

帕里主教。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['sʌmnə] .
Archbishop Sumner .
大主教 萨姆纳 .

萨姆纳大主教。

[sɜː(r)][tiː] . [heɪlz] .
Sir T . Hales .
先生 T . 黑尔斯 .

T·黑尔斯爵士。

['kɜːn(ə)l] ['stjuːət] .
Colonel Stuart .
上校 斯图尔特 .

斯图尔特上校。

['dɑːktər; draɪv] . ['biːni] .
Dr . Beaney .
博士 . 豆子 .

比尼博士。

[diːn] - .
Dean Fotherbye .
院长 - .

迪恩·福瑟比。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['tʃɪtʃliː] .
Archbishop Chicheley .
大主教 奇切利 .

奇切利大主教。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['bɜːrtʃər] .
Archbishop Bourchier .
大主教 布尔奇尔 .

布尔奇尔大主教。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [kemp] .
Archbishop Kemp .
大主教 肯普 .

坎普大主教。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [sʌdbəri] .
Archbishop Sudbury .
大主教 萨德伯里 .

萨德伯里大主教。

[ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] ([saɪt]) .
St . Dunstan (site) .
英石 . 邓斯坦 (地点) .

圣邓斯坦（遗址）。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [teɪt] .
Archbishop Tait .
大主教 泰特 .

泰特大主教。

[kɪŋ] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
King Henry IV .
国王 亨利 第四 .

亨利四世国王

['edwəd] , [ðə; ði] [blæk] [prɪns] .
Edward , the Black Prince .
爱德华 , 这 黑色的 王子 .

黑太子爱德华。

['bɛkɪts] [ʃraɪn] ([saɪt]) .
Becket's Shrine (site) .
贝克特的 神社 (地点) .

贝克特圣地（遗址）。

['kɑːdɪn(ə)l] [pəʊl] .
Cardinal Pole .
红衣主教 极 .

基准点。

[ˌʌn'nəʊn] .
Unknown .
未知 .

未知。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['mɛfəm] .
Archbishop Mepham .
大主教 梅法姆 .

梅法姆大主教。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] - .
Archbishop Winchelsey .
大主教 - .

温彻尔西大主教。

['henri] [diː] - .
Henry de Estria .
亨利 德 - .

亨利·德·埃斯特里亚。

['stiːvn] ['læŋtən] .
Stephen Langton .
史蒂芬 兰顿 .

斯蒂芬·兰顿。

['ɑːrtʃ'bɪʃəps] ['eɪnʃənt] [tʃeə(r)] .
Archbishop's ancient Chair .
大主教的 古老的 椅子 .

大主教的古老宝座。

[mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [diːn] [fə'rɑːr] .
Memorial to Dean Farrar .
纪念馆 到 院长 法拉尔 .

纪念迪恩·法拉尔。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

['brɔːtən] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɪdni] [ænd; ənd] ['ædəleɪd] .
Broughton , Bishop of Sydney and Adelaide .
布劳顿 , 主教 的 悉尼 和 阿德莱德 .

布劳顿，悉尼和阿德莱德主教。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [bɔɪz] .
Archbishop Boyes .
大主教 博伊斯 .

博伊斯大主教。

[tuːm] [ɒv; əv] [diːn] [fə'rɑːr] .
Tomb of Dean Farrar .
墓 的 院长 法拉尔 .

迪安·法拉尔之墓。

[tuːm] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['temp(ə)l] .
Tomb of Archbishop Temple .
墓 的 大主教 寺庙 .

坦普尔大主教墓。

[tuː] ['kɒləms] [frɒm; frəm] ['rɛˌkʌlvər] .
Two columns from Reculver .
二 列 从 雷库尔弗 .

来自 Reculver 的两篇文章。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ælfidʒ] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , - , -
Alphege , Archbishop , 19 , 20
阿尔菲格 , 大主教 , - , -

阿尔菲格，大主教，19，20

['eɪndʒl] ['stiːpl] , - , - , -
Angel Steeple , 42 , 44 , 48
天使 尖顶 , - , - , -

安吉尔·斯蒂普尔，42岁、44岁、48岁

['æŋgləʊ] - ['sæksn] [in'veiʒən] , -
Anglo - Saxon invasions , 12
盎格鲁 - 撒克逊 入侵 , -

盎格鲁-撒克逊人入侵，12

['ɑːrtʃ'bɪʃəps] ['pæləs] , - , -
Archbishop's Palace , 42 , 45
大主教的 宫殿 , - , -

大主教宫，42，45

[ɔː'gʌstɪn] , - , - , - , - , - , - , -
Augustine , 13 , 14 , 15 , 16 , 18 , 54 , 59
奥古斯丁 , - , - , - , - , - , - , -

奥古斯丁，13、14、15、16、18、54、59

['bekɪt] , ['tɒməs] - , [faɪv] , [sɪks] , - - - , - , - , - , - , -
Becket , Thomas à , 5 , 6 , 23 - 28 , 43 , 47 , 49 , 52 , 54
贝克特 , 托马斯 - , 5 , 6 , - - - , - , - , - , - , -

托马斯·贝克特，5, 6, 23-28, 43, 47, 49, 52, 54

['bɜːθə] (- [kwiːn]) , - , - , - , - , -
Bertha (Ethelbert's Queen) , 13 , 14 , 16 , 58 , 61
伯莎 (- 女王) , - , - , - , - , -

伯莎（埃塞尔伯特的女王）, 13, 14, 16, 58, 61

[blæk] [prɪns] , - , - , -
Black Prince , 53 , 54 , 55
黑色的 王子 , - , - , -

黑王子，53、54、55

[bɔɪz] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , -
Boyes , Archbishop , 49
博伊斯 , 大主教 , -

博伊斯，大主教，49岁

[brɛt] , ['rɪtʃəd] [ˌel'iː] , -
Bret , Richard le , 29
布雷特 , 理查德 勒 , -

布雷特，理查德·勒，29岁

['brɔːtən] , ['bɪʃəp] , -
Broughton , Bishop , 49
布劳顿 , 主教 , -

布劳顿，主教，49

['sizər] , ['dʒuːliəs] , -
Cæsar , Julius , 10
凯撒 , 尤利乌斯 , -

凯撒，尤利乌斯，10

[kə'njuːt] , -
Canute , 20
克努特 , -

克努特，20

['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði] , -
Castle , the , 62
城堡 , 这 , -

城堡，62

[kə'θiːdrəl] , [ðə; ði] , - - -
Cathedral , the , 40 - 55
大教堂 , 这 , - - -

大教堂，40-55

[tʃɑːlz] [ai] . , -
Charles I . , 59
查尔斯 我 . , -

查理一世，59

[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . , -
Charles II . , 59
查尔斯 二 . , -

查理二世，59

['ʃɑːtrə] , ['wɪndəʊz] [æt; ət] , -
Chartres , windows at , 55
沙特尔 , 视窗 在 , -

沙特尔，窗户位于，55

[tʃɪlɛndən] , ['praɪə(r)] , - , - , - , -
Chillenden , Prior , 38 , 46 , 47 , 48
奇伦登 , 事先的 , - , - , - , -

奇伦登、普赖尔、38、46、47、48

['klærəns] , ['tɒməs] , [djuːk] [ɒv; əv] , -
Clarence , Thomas , Duke of , 50
克拉伦斯 , 托马斯 , 公爵 的 , -

克拉伦斯，托马斯，公爵，50

['kɑːnrædz]['kwaɪə(r)] , -
Conrad's choir , 34
康拉德的 唱诗班 , -

康拉德合唱团，34

['kɒnræd] , ['praɪə(r)] , - , - , -
Conrad , Prior , 22 , 51 , 52
康拉德 , 事先的 , - , - , -

康拉德，普赖尔，22，51，52

- , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [diː] , -
Corbeuil , Archbishop de , 22
- , 大主教 德 , -

科尔布伊尔，大主教，22

['kʌθbət] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , -
Cuthbert , Archbishop , 59
卡斯伯特 , 大主教 , -

库斯伯特，大主教，59岁

[deɪn] [dʒɒn] , [ðə; ði] , -
Dane John , the , 10
丹恩 约翰 , 这 , -

Dane John，10

[deɪnz] , [ðə; ði] , - , -
Danes , the , 19 , 20
丹麦人 , 这 , - , -

丹麦人，19，20

['deɪvɪd][ai] . [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , -
David I . of Scotland , 22
大卫 我 . 的 苏格兰 , -

苏格兰国王大卫一世，22

['dəʊvə(r)] , -
Dover , 11
多佛 , -

多佛，11

- , -
Eadbald , 18
- , -

埃德巴尔德，18岁

- , -
Eadmer , 21
- , -

埃德默，21岁

[ɪ'lɪzəbəθ] , [kwiːn] , - , -
Elizabeth , Queen , 39 , 59
伊丽莎白 , 女王 , - , -

伊丽莎白女王，39岁，59岁

- , ['praɪə(r)] , -
Ernulph , Prior , 22
- , 事先的 , -

厄努夫，普赖尔，22

- , ['praɪə(r)] , -
Estria , Prior , 46
- , 事先的 , -

埃斯特里亚，普赖尔，46

['ɛθəlˌbɜːrt] , - , - , - , - , -
Ethelbert , 13 , 14 , 17 , 18 , 59
埃塞尔伯特 , - , - , - , - , -

埃塞尔伯特，13、14、17、18、59

[fə'rɑːr] , [diːn] , -
Farrar , Dean , 49
法拉尔 , 院长 , -

法拉尔，迪恩，49

[fɪts'ɜrs] , ['redʒənəld] , - , -
Fitzurse , Reginald , 25 , 26
菲茨护士 , 雷金纳德 , - , -

菲茨厄斯，雷金纳德，25岁，26岁

['fəuliət] , ['gɪlbət] , -
Foliot , Gilbert , 33
叶片 , 吉尔伯特 , -

弗利奥特，吉尔伯特，33

- , ['æbət] , -
Fyndon , Abbot , 60
- , 方丈 , -

芬登，阿博特，60

['geɪts] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [ðə; ði] , - - -
Gates of Canterbury , the , 56 - 58
盖茨 的 坎特伯雷 , 这 , - - -

《坎特伯雷之门》，56-58页

['gɪbənz] , [ɔː'lændəʊ] , -
Gibbons , Orlando , 49
长臂猿 , 奥兰多 , -

吉本斯，奥兰多，49

['gəʊldstəʊn][ˌaɪ 'aɪ] . , ['praɪə(r)] , -
Goldstone II . , Prior , 48
戈德斯通 二 . , 事先的 , -

戈德斯通二世，普赖尔，48

[heɪlz] , [sɜː(r)][tiː] . , [tuːm] [ɒv; əv] , -
Hales , Sir T . , tomb of , 49
黑尔斯 , 先生 T . , 墓 的 , -

黑尔斯爵士，T.，墓碑，49

, [eit] , - , -
Harbledown , 8 , 32 , 62
哈布尔顿 , 8 , - , -

哈布尔顿，8、32、62

['heŋgist] [ænd; ənd] ['hɔːsə] , -
Hengist and Horsa , 13
亨吉斯特 和 霍尔萨 , -

亨吉斯特和霍尔萨，13

['henri] [ai] . , -
Henry I . , 22
亨利 我 . , -

亨利一世，22

['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . , - , - , - , -
Henry II . , 23 , 34 , 40 , 55
亨利 二 . , - , - , - , -

亨利二世，23、34、40、55

['henri] [θriː] . , -
Henry III . , 37
亨利 三、 . , -

亨利三世，37

['henri] [ˌaɪ 'viː] . , [tuːm] [ɒv; əv] , -
Henry IV . , tomb of , 53
亨利 第四 . , 墓 的 , -

亨利四世之墓，53

['henri] [eɪtθ] . , [faɪv] , - , - , -
Henry VIII . , 5 , 43 , 47 , 59
亨利 八 . , 5 , - , - , -

亨利八世，5、43、47、59

['hɒlənd] , ['leɪdi] ['mɑːgrət] , -
Holland , Lady Margaret , 50
荷兰 , 女士 玛格丽特 , -

霍兰德，玛格丽特夫人，50岁

['hɑːspɪtlz] , [ˌmedi'iːv(ə)l] , -
Hospitals , medieval , 62
医院 , 中世纪 , -

医院，中世纪，62

['haʊli] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , -
Howley , Archbishop , 50
豪利 , 大主教 , -

豪利，大主教，50

['hjuːgənəʊ] ['tʃæp(ə)l] , -
Huguenot Chapel , 55
胡格诺派 教堂 , -

胡格诺派教堂，55

[dʒəʊn][ɒv; əv] [nə'vɑː] , -
Joan of Navarre , 53
琼 的 纳瓦拉 , -

纳瓦拉的圣女贞德，53岁

[dʒɒn] , [kɪŋ] , -
John , King , 50
约翰 , 国王 , -

约翰·金，50

[kɪŋz] [skuːl] , [ðə; ði] , - , -
King's school , the , 45 , 49
国王学院 学校 , 这 , - , -

国王学校，45，49

['leɪdi] [wuːtənz] [griːn] , -
Lady Wootton's Green , 58
女士 伍顿 绿色的 , -

伍顿夫人绿地，58

['lænfræŋk] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , - , - , - , -
Lanfranc , Archbishop , 21 , 22 , 38 , 43
兰弗兰克 , 大主教 , - , - , - , -

兰弗朗克，大主教，21、22、38、43

['læŋtən] , ['stiːvn] , -
Langton , Stephen , 50
兰顿 , 史蒂芬 , -

兰顿，斯蒂芬，50岁

['lɪvɪŋ] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , -
Living , Archbishop , 20
活的 , 大主教 , -

生活，大主教，20

- , ['bɪʃəp] , -
Luidhard , Bishop , 13
- , 主教 , -

路易哈德，主教，13

- , -
Lymne , 11
- , -

莱姆内，11

['mægnə] ['kɑːtə] , -
Magna Charta , 50
麦格纳 宪章 , -

《大宪章》50

['mɜːsəri] [leɪn] , -
Mercery Lane , 41
仁慈 车道 , -

默瑟里巷41号

- , ['praɪə(r)] , - , -
Molashe , Prior , 38 , 42
- , 事先的 , - , -

莫拉什，普赖尔，38，42

[mɔː(r)] , [sɜː(r)] ['tɒməs] , -
More , Sir Thomas , 62
更多的 , 先生 托马斯 , -

托马斯·莫尔爵士，62岁

['mɔːrˌvɪl] , [hjuː] [diː] , -
Moreville , Hugh de , 27
莫尔维尔 , 休 德 , -

莫尔维尔，休·德，27岁

['nɔːmən] ['steəkeɪs] , -
Norman staircase , 45
诺曼 楼梯 , -

诺曼式楼梯，45

['pɪlgrɪmz] - [wei] , [ðə; ði] , [sɪks] , - , -
Pilgrims ' Way , the , 6 , 32 , 34
朝圣者 - 方式 , 这 , 6 , - , -

朝圣之路，6，32，34

['praɪərz] [geɪt] , - , -
Prior's Gate , 44 , 45
先前的 门 , - , -

普赖尔斯门，44，45

['rɛˌkʌlvər] , [ˌtuː'tuː] , -
Reculver , 2 , 46
雷库尔弗 , 2 , -

雷库尔弗，2，46

[rɪ'fɔːm] [bɪl] , [ðə; ði] , - , -
Reform Bill , the , 50 , 51
改革 账单 , 这 , - , -

改革法案，第50、51条

[rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] , -
Religious houses , 62
宗教 房屋 , -

宗教场所，62

['rɪtʃˌbʌroʊ] , -
Richborough , 11
里奇伯勒 , -

里奇伯勒，11

['rəʊmən] ['kæntəbəri] , - - - , - , - , -
Roman Canterbury , 10 - 12 , 16 , 58 , 61
罗马 坎特伯雷 , - - - , - , - , -

罗马坎特伯雷，10-12、16、58、61

[ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] ['æbi] , - , - , - , - , - - -
St . Augustine's Abbey , 11 , 14 , 19 , 31 , 58 - 60
英石 . 奥古斯丁的 修道院 , - , - , - , - , - - -

圣奥古斯丁修道院，11、14、19、31、58-60

[ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] , [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] , - , - , - , -
St . Dunstan , Church of , 19 , 32 , 40 , 62
英石 . 邓斯坦 , 教会 的 , - , - , - , -

圣邓斯坦教堂，19、32、40、62

[ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] , [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] , - , - , - , - , - , -
St . Martin , Church of , 14 , 16 , 17 , 19 , 41 , 58
英石 . 马丁 , 教会 的 , - , - , - , - , - , -

圣马丁教堂，14、16、17、19、41、58

[ˌes 'tiː] . ['mɪldrɪd] , [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] , -
St . Mildred , Church of , 19
英石 . 米尔德里德 , 教会 的 , -

圣米尔德里德教堂，19

[ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] , [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] , - , -
St . Pancras , Church of , 17 , 19
英石 . 潘克拉斯 , 教会 的 , - , -

圣潘克拉斯教堂，17、19

['sɔːlzbəri] , [dʒɒn][ɒv; əv] , -
Salisbury , John of , 26
索尔兹伯里 , 约翰 的 , -

索尔兹伯里，约翰，26

['sænwɪtʃ] , -
Sandwich , 23
三明治 , -

三明治，23

['selɪŋ] , ['praɪə(r)] , -
Selling , Prior , 38
销售 , 事先的 , -

销售，先前，38

['sʌməset] , [dʒɒn] ['bəʊfət] , [ɜːl] [ɒv; əv] , -
Somerset , John Beaufort , Earl of , 50
萨默塞特郡 , 约翰 博福特 , 伯爵 的 , -

萨默塞特，约翰·博福特伯爵，50

['stænli] , [diːn] , - , - , -
Stanley , Dean , 23 , 24 , 30
斯坦利 , 院长 , - , - , -

斯坦利，迪恩，23岁，24岁，30岁

['sʌmnə] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , -
Sumner , Archbishop , 49
萨姆纳 , 大主教 , -

萨姆纳，大主教，49岁

[θɔːn] , ['wɪljəm] , -
Thorn , William , 17
刺 , 威廉 , -

索恩，威廉，17岁

['treɪsi] , ['wɪljəm] [diː] , -
Tracy , William de , 25
特蕾西 , 威廉 德 , -

特雷西，威廉·德，25岁

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

坎特伯雷(Canterbury)
第3/3页

[wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ， - - -
Walls of the city , 56 - 59
墙 的 这 城市 ， - - -

城墙，56-59

['wɔːriərz] ['tʃæp(ə)l] , [ðə; ði] ， -
Warrior's Chapel , the , 50
战士们 教堂 ， 这 ， -

勇士礼拜堂，50

[west] [geɪt] , [ðə; ði] ， - - -
West gate , the , 56 - 57
西方 门 ， 这 ， - - -

西门，56-57

['wɪljəm] [ɒv; əv] [senz] ， - ， -
William of Sens , 35 , 51
威廉 的 传感器 ， - ， -

威廉·森斯，35岁，51岁

['wɪljəm] ['ruːfəs] ， -
William Rufus , 22
威廉 鲁弗斯 ， -

威廉·鲁弗斯，22岁

['wɪljəm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ， -
William the Englishman , 35
威廉 这 英国人 ， -

英国人威廉，35岁

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神